

ISSN 2056-4856 (Print)
ISSN 2056-4864 (Online)

WATERLAT GOBACT

NETWORK

WORKING PAPERS

Art and communication in the struggles against water-related
injustice and inequality in Argentina, Brazil and Mexico



Vol. 6, N° 3

(In Spanish)

Newcastle upon Tyne, UK, and Buenos Aires, September 2019

Cover picture: Presentation of the play The Legend of Mu, by La Bota Theatre group directed by J. Carlos Dominguez Virgen, Molière Theatre, San Jose, Costa Rica, during the VIII International Meeting of the WATERLAT-GOBACIT Network, 5 April 2017.

Source: [WATERLAT-GOBACIT Flickr collection](#) (Attribution-NonCommercial Creative Commons)



ISSN 2056-4856 (Print)
ISSN 2056-4864 (Online)

WATERLAT-GOBACIT NETWORK WORKING PAPERS

Vol. 6, N° 3

Thematic Area Series

Thematic Area 7, Art, Communication, Culture, and Education

**Art and Communication in the Struggles against Water-related Injustice
and Inequality in Argentina, Brazil, and Mexico
(in Spanish)**

Jose Esteban Castro (Ed.)

Newcastle upon Tyne, UK, and Buenos Aires, September 2019



WATERLAT-GOBACIT Research Network

5th Floor Claremont Bridge Building, NE1 7RU Newcastle upon Tyne, United Kingdom

E-mail: waterlat@ncl.ac.uk

Web page: www.waterlat.org

WATERLAT-GOBACIT NETWORK Working Papers

General Editor

Jose Esteban Castro

Emeritus Professor,
Newcastle University
Newcastle upon Tyne, United Kingdom
E-mail: esteban.castro@ncl.ac.uk

Editorial Commission: ([click here](#))



ISSN 2056-4856 (Impreso)

ISSN 2056-4864 (En línea)

Cuadernos de Trabajo de la Red WATERLAT-GOBACIT

Vol. 6, N° 3

Serie Áreas Temáticas

Área Temática 7, Arte, Comunicación, Cultura y Educación

**Arte y Comunicación en las Luchas contra la Injusticia y la Desigualdad
relacionadas con el Agua en Argentina, Brasil, y México**

José Esteban Castro (Ed.)

Newcastle upon Tyne y Buenos Aires , setiembre de 2019



Thematic Area Series

TA7 – Art, Communication,
Culture, and Education

Title: Art and Communication in the Struggles against Water-related Injustice and Inequality in Argentina, Brazil, and Mexico (in Spanish).

Corresponding Editor:

Jose Esteban Castro
Emeritus Professor,
Newcastle University
Newcastle upon Tyne, United Kingdom
E-mail: esteban.castro@ncl.ac.uk.

Corresponding authors:

For comments or queries about the individual articles, contact the relevant authors. Their email addresses are provided in each of the articles.

Serie Áreas Temáticas

AT7 – Arte, Comunicación,
Cultura y Educación

Título: Arte y Comunicación en las Luchas contra la Injusticia y la Desigualdad relacionadas con el Agua en Argentina, Brasil, y México.

Editor Correspondiente:

José Esteban Castro
Emeritus Professor,
Newcastle University
Newcastle upon Tyne, Reino Unido
E-mail: esteban.castro@ncl.ac.uk

Autores Correspondientes:

Para enviar comentarios o consultas sobre los artículos individuales, por favor contactar a las autoras o los autores relevantes. Sus direcciones de correo electrónico están indicadas en cada uno de los artículos.

Tabla de Contenidos

	Page
Presentation of the Thematic Area and the issue	1
Presentación del Área Temática y del número	3
 Artículo 1 - Cacerolas, baldes y canillas. La expresividad de la protesta social en los conflictos por el agua	 7
<i>Ximena Irene Cabral</i>	
 Artículo 2 - “Redes sociales y Tecnologías de Información y Comunicación (TICs) en un conflicto socioambiental precautorio. El caso del movimiento <i>Não à fosfateira</i> en el Estado de Santa Catarina, Brasil”	 50
<i>Zenaida Luisa Lauda-Rodriguez</i>	
 Artículo 3 - “La Leyenda de Mu”	 71
<i>J. Carlos Domínguez Virgen, con comentarios críticos de Raúl E. Cabrera Amador y Julio César López</i>	

Presentation of the Thematic Area and the issue

This issue of the WATERLAT-GOBACIT Network Working Papers is the product of the activities of the Network's [Thematic Area 7 \(TA7\), Art, Communication, Culture, and Education](#). As indicated in the name, this Thematic Area covers four subareas, which have paramount importance not just for water-related academic research but also for public policy, and for social struggles oriented at the democratization of water Politics and management, among many other issues. Firstly, TA7 focuses on artistic representations and the role of art in water-related themes, including literature, music, painting, cinema, theatre, and other forms. Secondly, it addresses the study of the forms of communication dealing with water-related problems, as well as the development of communication strategies. Among other issues, we observe how over the last few decades the dominant forms of communication have semantically, discursively, and politically installed certain themes that have become common sense, such as the general notion of "water scarcity", closely related to the notion of "water crisis", or the naturalization of water-related and climate-related disasters, which, despite the overwhelming evidence of the high level of human responsibility in their occurrence and, particularly in their deadly impacts, are insistently termed "natural disasters", just to give a few examples. In this connection, these and similar concepts are generally understood almost exclusively as a "natural" or "technical-administrative" problem, leaving aside the fundamentally political character of both "scarcity" and "crisis" in relation to water issues.

Thirdly, TA7 also deals with cultural aspects, such as customs and traditions, "water cultures", some of which are as ancient as the human species and are intimately related to the processes of socio-ecological transformation. Our aim is contributing to strengthening existing and developing new cultural forms grounded on the notion that water is a common or public good, that the access to water and essential water-related services is a right, and that water Politics and management must be organized around the principles of substantive, not merely formal democracy, particularly the principles of equality, inclusion, solidarity, subject to public scrutiny, and dedicated to preserve the water security of all living beings. Therefore, we are also committed to opposing the advance of individualistic, exclusionary cultural forms that seek to reduce water to the status of "natural resource" and private good, a commodity, a vehicle for the accumulation of private profit, at the expense of the living conditions of millions of human beings and of life itself. These individualistic, often aggressively privatist cultural forms have contributed to the aggravation of the conditions of ecological unsustainability, with potentially irreversible negative effects on water sources and living beings, including the defencelessness affecting large sections of the human populations against water-related and climatic threats and dangers, and against the dehumanizing character of the prevailing forms of water Politics and management worldwide. Finally, and fourthly, TA7 studies the educational dimension. It contributes to the elaboration of a critique of established forms of knowledge that tend to reproduce dominant cultures, traditions and practices in relation to water. Our members in this area produce and disseminate educational contents and related materials to support teaching at all levels, including the training of civil society organizations, workers' unions, and other relevant actors.

From another angle, TA7 is a crosscutting area, and has strong interconnections with the themes covered by the other TAs, as illustrated in this issue of the Working Papers. Thus, TA7, jointly with [TAI – X-disciplinarity in Research and Action](#), constitutes a strategic, transversal Thematic Area, which contributes to the elaboration of integrative forms of knowledge aimed at overcoming disciplinary and other enclosures and attaining higher levels of inter and transdisciplinary coordination, promoting dialogues between diverse forms of knowing.

About this issue

This is the second issue of the TA7 Series. It features three articles presenting research results from Argentina, Brazil and Mexico. Article 1, by Ximena I. Cabral, is a long piece developed in a format close to that of a photographic essay, as the author seeks to capture and analyse the “expressive resources” used by the actors during a cycle of social protests against inequality and injustice related to water Politics and management in the Province of Cordoba, Argentina, between 2005 and 2007. The article examines in detail the conflicts arising from the privatization of Cordoba’s water and sanitation utility in 1997, when the government granted a 30-year long concession to a private consortium led by a multinational water company to deliver these services. After the large-scale crisis that affected the country in 2001, caused by a decade of highly destructive neoliberal policies implemented during the 1990s, Argentina’s currency was heavily devaluated, prompting a renegotiation of the contract that in practice amounted to a dollarization of the tariff, which was strongly rejected by the population. This triggered a long cycle of popular protests that faced a very determined alliance between politicians and local and international businesses, which would eventually impose its conditions through different means, including repression. In Article 2, Zenaida Luisa Lauda-Rodríguez examines a successful case of “precautionary” social struggle against a mining project in the State of Santa Catarina, Brazil. The local community, in alliance with other actors, succeeded in preventing the implementation of the mining project through a campaign based on a demand to apply the “precautionary principle”, which passed the burden of demonstrating that the project would not cause harm to the local people and their environment to the mining company, a burden normally loaded on the affected communities in similar cases. The article examines in detail how the use of new information and communication technologies (ICTs) by the community allowed it to create, expand and consolidate networks of solidarity that eventually helped them to achieve their objectives. Finally, Article 3, by J. Carlos Domínguez Virgen, is also an innovative contribution presenting a theatre work, including critical comments by two specialists. The author, who completed a PhD where he had examined the implementation of large-scale infrastructure projects, decided that the language and communicational dynamics of theatre could provide a better chance to raise awareness and simultaneously contribute to the critique of development policies based on the construction of megaprojects. The piece adopts a satirical approach to explore how policy decisions of such scale are often taken and implemented, delivering a sarcastic analysis, grounded on a real case whose details were anonymized.

As explained earlier, TA7 is a transversal Thematic Area, and this is clearly exemplified in this issue. Article 1 focus on issues that are at the centre of the research concerns addressed in [TA3, Urban Water Cycle and Essential Public Services](#), while Articles 2 and 3 deal with some of the core issues studied in [TA2, Water and Megaprojects](#). We are delighted to present this issue and wish our readers a fruitful and enjoyable experience.

Jose Esteban Castro

General Editor

Newcastle upon Tyne and Buenos Aires, September 2019

Presentación del Área Temática y del número

Este número de los Cuadernos de Trabajo de la Red WATERLAT-GOBACIT es producto de las actividades del [Área Temática 7 \(AT7\), Arte, Comunicación, Cultura y Educación](#). Como lo indica su nombre, esta Área Temática incluye cuatro subáreas, que tienen gran importancia no solamente para la investigación académica sobre el agua, sino también para las políticas públicas y para las luchas sociales que buscan democratizar la Política y la gestión del agua, entre muchos otros temas. En primer lugar, el AT7 se centra en el estudio de representaciones artísticas y el papel del arte en temas relacionados con el agua, incluyendo la literatura, la música, la pintura, el cine, el teatro y otras formas. En segundo lugar, el AT7 trata el tema de las formas de comunicación de los problemas relacionados con el agua, así como el desarrollo de estrategias de comunicación. Entre otros aspectos, observamos cómo en las últimas décadas las formas dominantes de comunicación han instalado, semántica, discursiva y políticamente ciertos temas que han pasado a formar parte del sentido común, tales como la noción general de “escasez hídrica”, íntimamente relacionada con la noción de “crisis hídrica”, o la naturalización de desastres relacionados con el agua o con eventos climáticos en general, los cuales, a pesar de la evidencia abrumadora acerca del elevado nivel de responsabilidad humana en su ocurrencia y, particularmente, en sus impactos mortíferos, son denominados insistentemente como “desastres naturales”, para dar unos pocos ejemplos. En relación con lo anterior, estos y otros conceptos similares son generalmente entendidos casi exclusivamente como un problema “natural” o “técnico-administrativo”, dejando de lado el carácter fundamentalmente político tanto de la “escasez” como de la “crisis”, en relación con los temas del agua.

En tercer lugar, el AT7 también aborda aspectos culturales, como costumbres y tradiciones, “culturas del agua”, algunas de las cuales son tan antiguas como la especie humana y están íntimamente relacionadas con los procesos de transformación socio-ecológica. En este aspecto, nuestro objetivo general es el de contribuir a fortalecer formas culturales existentes, así como desarrollar nuevas formas, fundadas en la noción de que el agua es un bien común o público, que el acceso al agua y a los servicios de agua esenciales es un derecho, y que la Política y la gestión del agua deben estar organizadas en base a los principios de la democracia substantiva, no meramente formal, particularmente los principios de la igualdad, la inclusión, la solidaridad, y deben estar sujetas al escrutinio público y dedicadas a preservar la seguridad hídrica de todos los seres vivos. Por lo tanto, también estamos comprometidos con la oposición al avance de formas culturales individualistas, excluyentes, que buscan reducir al agua al estatus de un “recurso natural” y un bien privado, una mercancía, un vehículo para la acumulación de ganancia privada, a expensas de las condiciones de vida de millones de seres humanos y de la vida misma. Estas formas culturales, con frecuencia agresivamente privatistas, han contribuido al agravamiento de las condiciones de insustentabilidad ecológica, con efectos negativos potencialmente irreversibles sobre las fuentes de agua y los seres vivos, incluyendo las condiciones de indefensión que afectan a grandes sectores de las poblaciones humanas contra las amenazas y peligros relacionados con el agua y el clima y contra el carácter deshumanizante de las formas prevalecientes de Política y gestión del agua a nivel mundial. Finalmente, y en cuarto lugar, el AT7 estudia la dimensión educativa y contribuye a la elaboración de una crítica de las formas de conocimiento establecidas, que tienden a reproducir culturas, tradiciones

y prácticas dominantes en relación con el agua. Nuestros miembros en esta área producen y diseminan contenidos y materiales educativos para apoyar las actividades de enseñanza a todos los niveles, incluyendo el entrenamiento de organizaciones de la sociedad civil, sindicatos y otros actores relevantes.

Desde otra perspectiva, el AT7 es un área transversal, que tiene fuertes interconexiones con los temas cubiertos en otras ATs, como lo ilustra este número. De este modo, el AT7, juntamente con el [ATI – X-disciplinarietà en la Investigación y la Acción](#), constituyen Áreas Temáticas estratégicas, transversales, que contribuyen a la elaboración de formas de conocimiento orientadas a superar los encierros disciplinarios y de otro tipo y alcanzar niveles más elevados de coordinación inter y transdisciplinaria, promoviendo diálogos entre diversas formas de conocer.

Sobre este número

Este es el segundo número de la Serie del AT7 y presenta tres artículos con resultados de investigación procedentes de Argentina, Brasil y México. El Artículo 1, a cargo de Ximena I. Cabral, es un trabajo largo desarrollado en un formato próximo al de un ensayo fotográfico, ya que la autora procura capturar y analizar los “recursos expresivos” utilizados por los actores durante un ciclo de protesta sociales contra la desigualdad y la injusticia conectadas con la Política y la gestión del agua en la Provincia de Córdoba, Argentina, entre los años 2005 y 2007. El artículo examina en detalle los conflictos provocados por la privatización de la empresa de agua y saneamiento de Córdoba en 1997, cuando el gobierno otorgó una concesión para gestionar estos servicios por 30 años a un consorcio privado liderado por una empresa multinacional. Con posterioridad a la gran crisis que afectó al país en el año 2001, causada por una década de políticas neoliberales altamente destructivas implementadas durante los años 1990s, la divisa argentina fue devaluada fuertemente, lo que condujo a una renegociación del contrato de concesión, que en la práctica equivalió a dolarizar la tarifa, lo que fue fuertemente rechazado por la población. Este hecho dio lugar a un largo ciclo de protestas populares que se enfrentó a una alianza muy determinada compuesta por actores políticos y empresas locales e internacionales, que terminaría por imponer sus condiciones por diferentes medios, incluyendo la represión. En el Artículo 2, Zenaida Luisa Lauda-Rodríguez examina un caso exitoso de lucha social “precautoria” contra un proyecto minero en el Estado de Santa Catarina, Brasil. La comunidad local, en alianza con otros actores, tuvo éxito en impedir la implementación del proyecto mediante una campaña basada en una demanda para que se aplicara el “Principio Precautorio”, lo cual transfirió la carga de demostrar que el proyecto no causaría daño a la población local ni a su ambiente a la empresa minera, una carga que, en casos similares, normalmente se asigna a las comunidades afectadas. El artículo examina en detalle cómo el uso de las nuevas Tecnologías de Información y Comunicación (TICs) por parte de la comunidad les permitió crear, expandir y consolidar redes de solidaridad que les ayudarían a lograr sus objetivos. Finalmente, el Artículo 3, a cargo de J. Carlos Domínguez Virgen, es también una contribución innovadora que presenta una obra de teatro, incluyendo reseñas críticas a cargo de dos especialistas. El autor, que complete un doctorado en

el que había examinado la implementación de proyectos de infraestructura de gran escala, tomó la decisión de que el lenguaje y las dinámicas comunicativas del teatro podrían ser más apropiadas para contribuir a la toma de conciencia y a la crítica de las políticas de desarrollo basadas en la construcción de megaproyectos. La obra adopta un enfoque satírico para explorar cómo se toman e implementan, frecuentemente, las decisiones de política pública que involucran proyectos de tal escala, y ofrece un análisis sarcástico, fundado sobre un caso real cuyos detalles han sido anonimizados.

Como se explicó previamente, el AT7 es un Área Temática transversal, lo cual es claramente ejemplificado por este número. El Artículo 1 trata temas que son centrales en las preocupaciones de investigación del [AT3, Ciclo Urbano del Agua y Servicios Públicos Esenciales](#), mientras que los Artículos 2 y 3 trabajan algunos de los aspectos clave que son estudiados en el [AT2, Agua y Megaproyectos](#). Tenemos gran placer en presentar este número y deseamos a nuestras lectoras y lectores un experiencia fructífera y amena.

Jose Esteban Castro

Editor General

Newcastle upon Tyne y Buenos Aires, septiembre de 2019

Artículo 1

Cacerolas, baldes y canillas. La expresividad de la protesta social en los conflictos por el agua

*Ximena Irene Cabral*¹, Facultad de Ciencias de la Comunicación, Universidad Nacional de Córdoba (UNC), Córdoba, Argentina

Resumen

En este artículo me propongo reconstruir los recursos expresivos presentes en las protestas populares relacionadas con el agua, tomando como base empírica registros de protestas ocurridas durante la primera década del siglo XXI en la ciudad de Córdoba, Argentina. El trabajo muestra cómo el objeto de las protestas por el agua se fue transformando desde un enfoque inicial centrado en las demandas por la "recuperación" de la provisión del servicio de agua en red que había sido privatizado en 1997, en que las discusiones daban énfasis al valor de "lo público", hasta una ampliación de las demandas que pasaron a incluir la consideración del agua como un bien natural colectivo que debe ser "defendido". Por medio de la reconstrucción de los episodios de movilización de un ciclo de protesta que transcurre principalmente entre 2005 y 2007, el artículo discute cómo las formas expresivas, como prácticas comunicativas de la protesta, se fueron transformando en función de los cambios en los marcos referenciales y en las sensibilidades de la población con respecto al carácter del agua como bien colectivo.

Palabras clave: Acción colectiva; bien común; recursos expresivos; protesta social; neocolonialismo.

Recibido: marzo de 2019

Aceptado: julio de 2019

¹ E-mail: Xcabral@unc.edu.ar.

Abstract

In this article I aim to unearth the expressive resources present in water-related popular protests, using as empirical records of such protests during the first decade of the XXI century in Cordoba, Argentina. The paper shows how the object of water-related protests was transformed from an initial approach centred on demands to “recover” the provision of networked water services that had been privatized in 1997, whereby the discussions emphasised the value of “the public”, to wider demands that included the definition of water as a natural, collective good that must be “defended”. Through the reconstruction of the episodes of mobilization during a cycle of protest that took place mainly between 2005 and 2007, the article discusses how the expressive forms, understood as communicative practices of the protest, were transformed in relation to the changes operated in the referential frameworks and population sensitivities connected with the character of water as a collective good.

Keywords: Collective action; common good; expressive resources; social protest; neo-colonialism.

Received: March 2019

Accepted: July 2019

Introducción

Tanto el crecimiento de las protestas por la defensa de los bienes comunes naturales como las formas de expresividad que las caracterizan constituyeron elementos centrales del escenario de las protestas sociales de inicios del siglo XXI en Argentina en el que se enmarca este trabajo, que se basa en los resultados de investigación de mi tesis doctoral (Cabral, 2014b). Tras haber indagado previamente los ciclos de protesta social registrados a partir de la crisis ocurrida en Argentina en el año 2001², en este trabajo he buscado profundizar mi abordaje centrado en los actores, recursos expresivos y formas organizativas de las movilizaciones sociales, observando específicamente las protestas relacionadas con un ciclo que inicia en el año 2005 en la ciudad de Córdoba, capital de la Provincia del mismo nombre, con protestas populares contra la aprobación de un aumento tarifario que en la práctica dolarizó el costo de los servicios de agua y saneamiento para los usuarios, que habían sido otorgados en concesión por 30 años a un consorcio privado en 1997. El ciclo cierra con la organización de una Consulta Popular realizada en septiembre de 2007 para profundizar el debate público sobre las irregularidades del proceso de renegociación del contrato de concesión de estos servicios, que había sido realizado desoyendo las demandas de la población y en condiciones poco transparentes.

La investigación permitió observar y analizar el uso de recursos expresivos por parte de los actores de las protestas realizadas en la ciudad durante este período. Para abordar este tema desarrollé una base documental que incluye un registro hemerográfico, más de 300 fotografías, volantes, comunicados de prensa, informes, documentos de trabajo, gacetillas, revistas barriales, imágenes plásticas (banderas, murales, afiches, etc.), blogs, spots, grabaciones en audio producidas por los propios colectivos movilizados y otros materiales recabados a partir de informantes claves y fuentes directas, como miembros de la Coordinadora Córdoba en Defensa del Agua y la Vida (CCODAV), la Comisión Popular por la Recuperación del Agua (CPRA), la Red VIDA, el Foro de Promoción, la Asamblea Córdoba Ciudad Despierta, el Movimiento Teresa Rodríguez (MTR), Movida Ambiental, la Unión de Asambleas Ciudadanas (UAC), Organizaciones No Gubernamentales (ONGs), la Central de Trabajadores Argentinos (CTA), entre otros. El acervo también incluye grabaciones en audio de medios de comunicación alternativos como Indymedia, Prensared y Comunicadores Solidarios. El trabajo de recolección de información incluyó también entrevistas y algunos fragmentos seleccionados del registro de grupos focales y de producciones expresivo-creativas del colectivo del agua de Córdoba³. La selección de entrevistados priorizó aspectos como la regularidad de la persona entrevistada en su participación en las actividades de protesta y su pertenencia a diferentes grupos y su representatividad dentro de la conformación de la protesta, lo que incluyó a militantes sindicales, miembros de asambleas populares posteriores al año 2001, piqueteros⁴, participantes de “redes ciudadanas”, miembros de

2 La crisis social, económico-financiera y política que estalló en el mes de diciembre de 2001, de amplia resonancia internacional, fue resultado de los enormes impactos negativos de las reformas neoliberales de la década de 1990 y abrió una nueva etapa en la historia de las protestas sociales en el país.

3 Los registros son parte del Proyecto “Funcionamiento de los fantasmas y fantasías sociales a través de las acciones colectivas y las redes del conflicto. Córdoba, Villa María y San Francisco 2004-2008” (PIP CONICET 2009-2011), dirigido por Adrián Scribano.

4 “Piqueteros” se refiere a los miembros de movimientos populares surgidos originalmente en respuesta a los impactos causados por las reformas neoliberales de la década de 1990 en Argentina.

organizaciones barriales, etc. También se procuró reflejar una cierta heterogeneidad de trayectorias así como diversidad de género y generacional.

A partir de estos materiales fue posible realizar una reconstrucción del campo conflictual de las cuestiones del agua en la región durante el período e inscribirlos en una perspectiva más amplia, que tomara en cuenta el contexto nacional y regional. La labor con fuentes orales y la sistematización de testimonios directos fueron realizadas a partir de mi participación en encuentros regionales, jornadas de protestas, y otras acciones colectivas. En esta instancia fue de suma importancia el contacto con informantes claves debido a que la permanente disolución y creación de nuevos colectivos sociales dificulta la posibilidad de rastrear los recursos expresivos de las protestas y el acceso a materiales producidos por sus actores a partir de los cuales poder reconstruir los sentidos y sentires vinculados al conflicto. Las acciones performativas de estos colectivos varían desde las que realizan un recorrido transversal de la problemática hasta las que se concentran en aspectos focalizados, lo cual permitió suplir la necesidad de obtener casos contrastantes a la vez que acceder a una mayor diversidad de material documental y de voces para la reconstrucción y abordaje de las percepciones y sensaciones que es posible identificar en las protestas.

Si bien el conflicto por el agua en Córdoba se enmarca en procesos regionales y nacionales más amplios, mi trabajo empírico y el análisis de los procesos se centra en las características propias de las expresiones asumidas por el conflicto a partir de la acción de los colectivos locales, conformados por actores nucleados en la Comisión Popular por la Recuperación del Agua (CPRA, 2005-2007) y luego en la Coordinadora Córdoba en Defensa del Agua y la Vida (CCODAV 2007-2009), ambos en la ciudad de Córdoba. Como parte de los supuestos generales de trabajo considero que las protestas fueron modificándose de acuerdo con la constitución del propio colectivo y las transformaciones de su relación con el antagonista identificado por los actores en la disputa: una alianza entre la clase política cordobesa, funcionarios y el empresariado local y transnacional beneficiario de la concesión de los servicios de agua en la ciudad capital. Por medio de la reconstrucción de episodios dentro de diferentes campos conflictuales observaremos cómo los recursos expresivos (material gráfico, como volantes, pintadas, afiches, etc., objetos como baldes y cacerolas, y acciones como escraches⁵, performances, etc.), (material audiovisual, como fotografías, audios y videos), entre otros, se transforman como resultado de los procesos que buscan recuperar los sentires y sentidos de la acción popular, por vía doble, al inscribir los actores 1) en un determinado *paisaje*, dentro de un *horizonte* y en una *atmósfera* determinada, en este caso enmarcados por la ciudad como escenario de los eventos, y 2) dentro de las vivencias expresas en la selección y creación de los diferentes recursos expresivos, como una puesta en escena de las miradas/percepciones/prácticas de los actores colectivos dentro del conflicto.

La primera sección presenta el proceso de privatización y el desarrollo de una serie de conflictos que derivan en la renegociación del contrato de concesión firmado originalmente en 1997. La segunda sección se enfoca en el ciclo de protestas y demandas por parte de los usuarios que se inicia con una iniciativa por "recuperar el agua", o sea,

⁵ El escrache es una forma de denuncia y condena pública popularizada en las movilizaciones posteriores a la crisis del año 2001. En una sección posterior tratamos este y otros recursos expresivos típicos de estas protestas en mayor detalle.

una demanda que exigía la desprivatización del servicio, en el año 2005. Las secciones tercera y cuarta se concentran en el análisis de los recursos expresivos empleados por los actores de las protestas. El artículo cierra con unas breves conclusiones. El formato adoptado se acerca parcialmente al de un ensayo fotográfico, para lo cual hemos presentado una selección del abundante material fotográfico recolectado durante las protestas, que además de ilustrar forma parte integral de los argumentos⁶.

La privatización de los servicios de agua y saneamiento y las demandas de los usuarios

La disputa por los servicios de agua en la ciudad de Córdoba se sitúa dentro del proceso de privatizaciones de los bienes naturales que se profundizó desde la década de 1990 en América Latina. En Argentina, estas políticas tuvieron su momento fundacional en el modelo desregulatorio instaurado a partir del Terrorismo de Estado de la dictadura instalada en el año 1976 y se profundizó como política en la década de 1990, con la preeminencia asumida por los organismos multilaterales de crédito, empresas transnacionales y entidades supranacionales en el tablero político del país. En el camino a las privatizaciones, la implementación de la Ley de Reforma Administrativa del Estado Provincial aprobada en 1989 posibilitó un marco legal e institucional para la privatización de empresas y actividades públicas como las de servicios de agua y energía, la banca, entre otras. Con la promoción de esa política comienza un proceso de fuerte enfrentamiento y resistencia por parte de algunas de las organizaciones sindicales en Córdoba. En ese marco, la resistencia del Sindicato del Personal de Obras Sanitarias de Córdoba (SIPOS) fue emblemática, no sólo por la resistencia a la propia privatización de la empresa pública, sino también porque esa resistencia se dio en un contexto de desarticulación del campo sindical en la provincia. Precisamente, es a partir de las movilizaciones y acciones legales organizadas por el SIPOS junto a otras organizaciones, acciones que incluyeron la denuncia de irregularidades al interior de la Comisión encargada de llevar a cabo el proceso de privatización, que se logró postergar el avance de dicho proceso. Si bien, posteriormente, se intentará reabrir el proyecto de privatización de los servicios de agua y saneamiento, se produjo una crisis económica-financiera en la provincia que provocó la caída del gobierno provincial de Eduardo Cesar Angeloz (1991-1995) y fuertes protestas sociales coronadas con la quema de la histórica Casa Radical, del partido político del gobernador, la Unión Cívica Radical (UCR), en la ciudad de Córdoba el día 23 de junio de 1995.

La crisis política, que derivó en la asunción anticipada del gobernador Ramón Bautista Mestre (1995-1999), aceleró la implementación de los procesos de privatización más importantes en la provincia de Córdoba, incluyendo la Empresa Provincial de Obras Sanitarias en mayo de 1997, cuando se entrega el servicio en concesión por 30 años a un consorcio privado encabezado por la multinacional francesa Suez-Lyonnaise des Eaux y se crea la empresa Aguas Cordobesas S.A (ACSA). A partir de este momento, se inició un nuevo ciclo del conflicto de resistencia a las privatizaciones en la provincia, con numerosas protestas y denuncias sobre los problemas que afectaban la prestación del servicio de agua y saneamiento, como la existencia de barrios en la ciudad capital provincial sin conexión a la red, denuncias sobre la calidad del agua y de la prestación

⁶ Debido a las condiciones del trabajo de campo, parte del material fotográfico es de baja densidad.

del servicio y, en particular, denuncias sobre un incremento extraordinario de acciones judiciales e intimidaciones de remates de las viviendas de familias que estaban atrasadas en el pago de la factura del servicio.

En esta nueva etapa del ciclo de protestas se da un cambio en el protagonismo de los actores, ya que se pasa del liderazgo que ejercía previamente la organización sindical SIPOS a un proceso de acción territorial directa por parte de los afectados por el proceso de privatización. En ese contexto surge un movimiento de Vecinos Autoconvocados, como organización multi-actoral centrada en la denuncia de los problemas experimentados por los habitantes en la prestación de bienes y servicios en sus territorios, particularmente dedicada a presentar demandas legales y realizar actos simbólicos como sus recursos expresivos más importantes. Algunas de las demandas presentadas por esta organización procuraban evitar los cortes en el suministro de agua, lograr que se otorguen medios alternativos de pago a los morosos, solicitar al Poder Ejecutivo la constitución del Ente Regulador de los Servicios Públicos (ERSeP), exigir que la empresa ACSA informara la cantidad y características de los clientes morosos, etc. (información obtenida de informes y presentaciones de Vecinos Autoconvocados ante el Defensor del Pueblo y otros documentos). En estas acciones, el antagonismo oscilaba entre el Estado y la empresa privada, a partir de que se significaba al Estado como garante del interés público a partir de la función de controlador. En este microciclo de las protestas iniciado a partir de la privatización en mayo de 1997, el agua era considerada como un servicio, sin que se pusiera en discusión la cuestión de la confrontación entre lo público y lo privado, ya que el énfasis de las acciones se centraba en las formas en que la empresa privada brindaba el servicio. Sin embargo, algunas de las demandas de esta etapa del ciclo serán profundizadas a partir del año 2005, como resultado del colapso de la economía durante la crisis del año 2001, que llevaría a la revisión de la concesión de ACSA en diciembre de 2005 y a la separación de la responsabilidad por los servicios de agua y saneamiento.

La retirada de la empresa Suez-Lyonnaise des Eaux y la respuesta popular

La sanción de la Ley de Emergencia Pública y Reforma del Régimen Cambiario (N° 25.562) en enero de 2002 puso fin a la paridad entre el peso argentino y el dólar estadounidense que había estado vigente en el país desde 1991 y abrió un proceso de renegociación del contrato de concesión de ACSA. El nuevo escenario macroeconómico surgido en el año 2002 en el país inició un proceso de renegociación de los contratos vigentes a nivel nacional y provincial, que devino en importantes cambios en las estructuras de capital de las empresas⁷, entre las que figuraban varias de las empresas de agua y saneamiento privatizadas en la década de 1990. En este contexto, a fines de 2001 en su mayor parte la prestación de servicios de agua potable y cloacas estaba a cargo de administradores privados, que conformaban el 57 por ciento del total de los entes operadores en el ámbito nacional, quedando el 43 por ciento restante bajo la administración de operadores públicos provinciales y municipales, uniones vecinales, sociedades estatales, sociedades anónimas de capital estatal, cooperativas, entre otros

⁷ Esta política macroeconómica determinó que la cobertura poblacional de los consorcios controlados por firmas transnacionales se redujera, representando a fines de 2006 menos del 5 por ciento de los habitantes del país, mientras que el área servida por empresas estatales ascendió a casi el 53 por ciento. El capital privado nacional, por su parte, alcanzó una participación del 11 por ciento de la población atendida.

(Azpiazu y Bonofiglio, 2006; Pesce, 2008). En ese contexto cambiante, en julio de 2003 la empresa Suez-Lyonnaise des Eaux, actuando en alianza con la española Sociedad General de Aguas de Barcelona, S.A. (Agbar), presentó demandas múltiples contra la República Argentina ante el Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas e Inversiones (CIADI), argumentando pérdidas incurridas por la desdolarización de las tarifas a partir de 2002, amparándose en el Tratado Bilateral de Inversión (TBI) existente entre Argentina y Francia. La empresa demandó al país por pérdidas en las tres concesiones cuyos consorcios lideraba: por 108 millones de dólares en el caso de ACSA, por 1.700 millones de dólares en el caso de Aguas Argentinas S.A., y por 310 millones de dólares en el caso de Aguas Provinciales de Santa Fe S.A. Cabe destacar aquí que las demandas contra la Argentina presentadas por la empresa Suez-Lyonnaise des Eaux ante el CIADI podían haber sido invalidadas, ya que el TBI firmado con Francia en 1992 podía denunciarse por haber caducado⁸, pero el gobierno del entonces presidente Néstor Kirchner (2003-2007) no adoptó esa medida, una acción que sería denunciada posteriormente por la CPRA y por la CCODAV durante las protestas en Córdoba.

En relación con lo anterior, será recién a partir del año 2005 cuando el conflicto por el agua alcanzaría el punto de mayor visibilidad y movilización popular en Córdoba. En este nuevo período, el campo conflictual y las acciones de las redes de protesta alcanzaron un nuevo nivel de complejidad situado en el marco de las relaciones entre la empresa privada, el Estado y los usuarios. A nivel del país, el proceso de esta nueva etapa llevó a cambios muy significativos, que incluyeron la finalización de dos de las concesiones privadas de servicios de agua y saneamiento lideradas por la empresa Suez-Lyonnaise des Eaux: Aguas Argentinas S.A. y Aguas Provinciales de Santa Fe S.A., casos en que los servicios fueron devueltos a manos públicas en el año 2006. En el caso de ACSA no se dio un proceso de re provincialización, sino que en 2006 se dispuso la venta de la mayoría accionaria de la empresa al grupo empresarial Roggio S.A., con lo cual el consorcio privado pasó a ser controlado por capitales locales. Este proceso formaría parte nuclear de las demandas que los colectivos sociales en Córdoba expresarían a través de sus protestas.

Las protestas por el servicio de agua en Córdoba (2005-2007)

En el periodo que se abre en 2005 convergen como protagonistas centrales de este ciclo de protestas algunos de los actores que habían organizado las mayores movilizaciones después de la crisis de 2001, incluyendo miembros de asambleas barriales ya diluidas, junto a organizaciones piqueteras autónomas como el Movimiento Teresa Rodríguez (MTR) y otras organizaciones como la Coordinadora de Trabajadores Desocupados Aníbal Verón que, sumados a los actores tradicionales del conflicto, como los sindicalistas de SIPOS y miembros de Vecinos Autoconvocados, constituirán la Comisión Popular por la Recuperación del Agua (CPRA), creada el 13 de mayo de 2005. La creación de la CPRA tenía raíces en las experiencias de SIPOS y de otros movimientos y redes que ya venían planteando la problemática del acceso al agua, como lo manifiesta uno de los miembros fundadores:

⁸ Los Tratados Bilaterales de Inversión (TBI) se extienden por diez años, a no ser que sean denunciados por los gobiernos, de lo contrario se renuevan automáticamente.

cuando formamos la Comisión del Agua⁹, todo es producto de eso, toda una discusión [...] entonces discutimos e hicimos la Comisión del Agua como un proceso de recuperación y nos fue bastante bien. Simultáneamente, yo en Cuba cuando estuve allá compartí mucho con los salvadoreños, que estaban ahí y que eran una organización muy grande, Farabundo Martí¹⁰, entonces yo conocí mucho de ellos ahí. Y bueno salió ahí entremedio lo de Bolivia en el 2000¹¹, lo del Oscar Olivera y surgió la idea de ver cómo crear una red y revisar algunas cuestiones políticas [...]. Entonces, pasaba por ahí ¿no? Se corroboraba un poco con lo de Bolivia y se empezó a trabajar ahí. En El Salvador se hizo la primera reunión de la red¹², y después empezamos a desarrollar toda esa cuestión de la red, se empezó a desarrollar de a poco hasta que tomó cuerpo, con el ingreso de los trabajadores de obras sanitarias de Uruguay, meten una enmienda en la Constitución¹³ y todo eso y después viene, bueno lo de Bolivia fue lo que más fuerza tuvo¹⁴, después, hay en Colombia grupos importantes [*sic*] (entrevista a Gustavo Spedale, CPRA y CCODAV, 2009).

La CPRA se convertiría en el actor central que nucleó las protestas en Córdoba por la recuperación del agua en el primer ciclo de protestas, que se inicia en el año 2005 en el contexto de la renegociación del contrato de concesión con la empresa ACSA, que incluyó una revisión y aumento substantivo de la tarifa en diciembre de 2005, hasta la Consulta Popular de septiembre de 2007, organizada para denunciar la corrupción en las negociaciones por las que el Grupo Roggio se había convertido en el principal accionista de ACSA en el año 2006. A continuación me concentro en las principales acciones de protesta que tuvieron lugar en este período, con el protagonismo de la CPRA, que marcan tres microciclos de esta etapa de la protesta: a) las movilizaciones “contra el tarifazo”, b) la “estafa” y las denuncias contra “los vampiros del agua” y c) “el otro no de la consulta popular”.

Las marchas “contra el tarifazo”

En el mes de diciembre de 2005, en el marco de las negociaciones relacionadas con la demanda presentada por la empresa empresa Suez-Lyonnaise des Eaux ante el CIADI, se llevó a cabo una renegociación substancial del contrato de concesión firmado

9 Aquí el plural hace referencia a dos integrantes de SIPOS, Luis Bazán y Gustavo Spedale y a las primeras convocatorias para crear la organización, que tuvieron lugar en la Casa de los Trabajadores, en la ciudad de Córdoba.

10 Se refiere al Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) de El Salvador, que a partir de los Acuerdos de Paz de 1992 se había convertido en partido político.

11 Se refiere a la así llamada “Guerra del Agua”, que tuvo lugar en la Ciudad de Cochabamba, Bolivia, en la que una movilización masiva de la población condujo a la anulación del contrato de privatización con el consorcio Aguas del Tunari y a la remunicipalización del servicio de agua de la ciudad en abril del año 2000, tras pocos meses de funcionamiento de la empresa privada.

12 Se refiere a la creación de la Red VIDA (Vigilancia Interamericana para la Defensa y Derecho al Agua).

13 Se refiere a la Federación de Funcionarios de Obras Sanitarias del Estado (FFOSE) de Uruguay, que tuvieron una participación protagónica en el “Plebiscito del Agua” que se realizó en Uruguay el 31 de octubre de 2004 y derivó en una enmienda constitucional que declaró a los servicios de agua como un bien público y prohibió su privatización en el país.

14 Se refiere a las protestas populares que tuvieron lugar en la ciudad de La Paz, que en enero de 2005 obligaron al gobierno nacional a cancelar el contrato de privatización con el consorcio Aguas de Illimani, liderado por la empresa Suez-Lyonnaise des Eaux, que había estado vigente desde el año 1997.

en 1997, que algunos sectores denunciaron como ilegal ya que la envergadura de los cambios introducidos implicaba la celebración de un nuevo contrato, lo que hubiera requerido una nueva licitación. Uno de los componentes de la renegociación que tenía un impacto directo sobre los usuarios tenía que ver con la reformulación de la estructura tarifaria, que incluía un aumento tarifario, el primero desde el inicio de la concesión (Pesce, 2008: 74-77). Tanto las condiciones de la renegociación, denunciadas como ilegítimas y hasta ilegales por distintos actores, como la reformulación y aumento de la tarifa, popularmente denominado "tarifazo", desató una serie de protestas de gran alcance. A continuación revisamos algunos de los recursos expresivos empleados por los movimientos en el marco de la protesta.

Una de las primeras acciones de protesta fue la organización de una "Radio Abierta" ubicada en la puerta de la Legislatura Provincial en repudio a los legisladores que habían avalado la renegociación y el aumento tarifario en diciembre de 2005 (ver Fotografías N° 1-10 en la siguiente sección), que equivalía a una dolarización de la tarifa, aunque aún no se reflejaba en las facturas enviadas a los usuarios pues se preveía aplicarla a inicios de 2006. Como señalaban los documentos y volantes creados por la CPRA, la acción se dirigía contra "legisladores que entre gallos y medianoche cocinaban el tarifazo de la Suez-Roggio" (CPRA, 28 de diciembre de 2005). La referencia visual a "entre gallos y medianoche" daba cuenta de las formas "trasnochadas", oscuras e informales con la que se manejaba "la cocina" del aumento tarifario en la Legislatura Provincial¹⁵. Sin embargo, la proximidad de las fechas festivas de fin de año impidió que la acción tuviera suficiente visibilidad pública. Luis Bazán, dirigente de SIPOS, recuerda que

el 28 de diciembre hicimos denuncia, hicimos escraches, radio abierta en la legislatura, pero hay que reconocer que la atención social no estaba orientada a ese problema. Se estaban preparando las fiestas de fin de año y, lógicamente, preocupaciones de este tipo eran enojosas en ese momento para la sociedad, y como no había previsión ni conciencia de lo que se estaba resolviendo hubo una cierta indiferencia social [...]. Pero continuamos nosotros con volantes explicativos de las consecuencias económicas, que llevó a que cuando aparecieron las primeras tarifas devenidas del acuerdo éste, se cristalizaran nuestras advertencias y ante ello la población comenzó a indignarse, a rebelarse y a repudiar esta situación (Lisdero, 2006: 14).

A pesar de esta indiferencia de la población al momento de aprobarse la dolarización y aumento de la tarifa durante el período festivo, meses después cuando se implementó finalmente la dolarización efectiva en el pago del servicio, desde los diferentes barrios de la ciudad las personas comenzaron a organizarse para manifestar su protesta. Una de las primeras acciones fue un "escrache" a la empresa ACSA en febrero de 2006. Pero a partir del mes de marzo de 2006 se profundizaría la intensidad y regularidad de las protestas, con reuniones organizativas que tenían lugar en la Casa de los Trabajadores en las que participaba la CPRA con redes de activistas que incluían a las organizaciones territoriales preexistentes. Durante marzo de 2006, alrededor de 5.000 vecinos salieron de sus barrios para ocupar las plazas y otros espacios públicos, movilizándose hasta el centro de la ciudad para protestar mediante marchas, petitorios al gobierno, "escraches" contra los legisladores que habían aprobado la renegociación del contrato y el "tarifazo", "radios abiertas", "cabildos abiertos", asambleas, entre otras formas de acción. Las

¹⁵ Ver, por ejemplo, Pesca, 2008.

Fotografías N° 11-50, en la siguiente sección, permiten reconstruir una imagen de esta etapa del ciclo de protestas en Córdoba.

Uno de los impactos de la resistencia popular al “tarifazo” fue la renuncia de varios funcionarios provinciales, el Ministro de Obras Públicas, el Fiscal de Estado y el titular del organismo regulador ERSeP. Fue un período de gran intensidad de las protestas, como lo describió José Fernández, integrante de la CPRA en representación del colectivo Indymedia Córdoba, quien explicaba que

lo más intenso fue entre febrero [...] y noviembre de 2006 con el contrato del agua. Creo que esa unión [de la gente] se deba a la voracidad del Estado [del Gobernador] de la Sota. Fue un volver de la gente. Se llenaba de gente la plazoleta de abajo, Maipú, Colón, Jardín, la XIV, reaparecen ex asambleístas [...]. No alcanzan los mates, los volantes, los lugares, la gente para ir... no alcanzábamos nosotros mismos (entrevista con José Fernández, CPRA y colectivo Indymedia, julio de 2009).

En ese marco, existía una profusa tarea de difusión que era coordinada tanto desde la CPRA como desde las organizaciones barriales. El siguiente es un ejemplo de los informes de las reuniones organizativas que tenían lugar en la Casa de los Trabajadores, incluyendo información y convocatorias a la población:

Cortes y asambleas contra el tarifazo

- Corte del Puente Sarmiento el día viernes 17 a las 19:30 para boicotear el pago del agua.
- Corte el viernes 17 a las 20:30 en las Cinco Esquinas, Barrio Cerro.
- Sábado 18 a las 10:00, Asamblea en la Plaza del Barrio Los Naranjos para organizar la marcha del día jueves desde el barrio.
- Todos los martes a las 10 de la mañana, escrache a ACSA en Humberto Primo y Cañada.
- Desde los centros vecinales de Altos de San Martín, las Margaritas y otros, convocan a una manifestación en la Plaza de la Policía Federal el próximo sábado a las 18:30, sobre Monseñor Pablo Cabrera. Desde el martes 21 a las 18:00 estarán disponibles en la Casa de los Trabajadores los afiches y volantes de convocatoria de la marcha [*sic.*]

Fuente: Registros propios, tomados el 16 de febrero de 2006.

A las asambleas en las plazas y en los barrios, las movilizaciones a la Casa de Gobierno y a la Legislatura se les sumaron encuentros de discusión y reflexión, como fue la organización de un Cabildo Abierto en el Cabildo de la ciudad, que se realizó en marzo de 2006, y en el que ya se planteaba la necesidad de inscribir la lucha contra la privatización en el marco más amplio de la lucha por los bienes comunes. En ese Cabildo participaron representantes del Frente Junta Vecinal de El Alto, Bolivia, el Secretario General de FFOSE, Uruguay, miembros de la Asamblea Provincial por el Derecho al Agua de la Provincia de Santa Fe, así como representantes de movimientos de las provincias de Salta, Tucumán y Buenos Aires (Fotografías N° 39-50, en la siguiente sección). Como explicaba José Fernández, “a la Comisión el pulso se lo daba la lucha.

Le dio vida, potencia y posibilidad de intervención en el debate político” (entrevista con José Fernández, CPRA y colectivo Indymedia, julio de 2009).

Una lectura de los recursos expresivos de esta etapa

Los recursos expresivos utilizados en el primer microciclo de protestas con acciones por la “Recuperación del Agua” y “Contra el Tarifazo”, empleando pancartas, afiches y volantes visibilizan una numerosa presencia barrial, con actores que habían estado activos en conflictos previos como, fue el caso con la participación de Villa la Maternidad y los carteles de resistencia que fueron permanentes en estas marchas, de la Asociación de Jubilados Provinciales Autoconvocados de Córdoba (AJUPRACOR), asambleas de barrios con participación histórica, como Los Boulevares y Los Naranjos, pero también otras nuevas, como las de los barrios de Alto Verde y Alberdi, grupos de esposas de policías que empezaban a sindicalizarse, centrales obreras como la CTA, centros de estudiantes actuando junto a partidos de izquierda, como el Movimiento Socialista de los Trabajadores (MST) y el Partido Obrero (PO), y a organizaciones piqueteras como el MTR y la Corriente Clasista y Combativa (CCC-Córdoba). Las Fotografías N° 1-10 corresponden a una de las primeras iniciativas de protesta de este ciclo, con el liderazgo de la CPRA, la organización de una “Radio Abierta por la Recuperación del Agua” organizada con la participación del grupo Comunicadores Solidarios, que tuvo lugar el 22 de septiembre de 2005.

Fotografías N° 1-10. Radio Abierta por la Recuperación del Agua



Fuente: Comunicadores Solidarios, Córdoba, 22 de septiembre de 2005.

Como lo describí en líneas anteriores, las actividades de este ciclo se caracterizaron por una reapropiación de formas expresivas que se habían ensayado durante el ciclo

de protestas del período 2001-2003, marcado por la demanda popular “¡Que se vayan todos” lanzada en aquel período contra la dirigencia del país responsable por la crisis de 2001. En esta nueva etapa, centrada en la lucha por el agua en Córdoba, la realización de coloridas marchas, las expresiones retóricas del “que se vayan” grabadas o pintadas en diferentes superficies materiales y en construcciones morfológicas y axiales centradas, accionaban en forma metonímica recordando que la crisis venía a pegar otro coletazo a esta relación Estado-funcionarios-empresariado transnacional. Movilizaciones y escraches a la Legislatura Provincial y el corte de calles fueron parte de las acciones principales de las protestas asociadas con lo que se conoció como la “Marcha contra el tarifazo”. En las marchas, las convocatorias a “no pagamos el aumento”, “frente al tarifazo del gobierno y la Suez” y en construcción axial central con mayúsculas sostenidas “Estatización ya”, abrían las discusiones que, abarcaban desde la demanda de usuarios preocupados por el impacto del tarifazo sobre sus ingresos hasta el cuestionamiento de la propiedad del servicio de agua y saneamiento y las llamadas a la desobediencia y el no pago de las facturas. En este sentido, la primera referencia a la cuestión del aumento y el no pago resultaba hiperbólica: como cabeza de marcha un muñeco monocromático cuelga de su cuello un cartel naranja con la consigna “basta de saquear el bolsillo del pueblo”.

Fotografías N° 11-18. Marcha contra el “tarifazo” de la empresa ACSA



Fuentes: Gremio de los Docentes e Investigadores Universitarios de Córdoba (ADIUC); Comunicadores Solidarios, Córdoba, 23 de febrero de 2006.

Internándonos en la marcha aparecen los carteles en fibrones y témperas. La forma primera de expresión de sentido desde la bronca "Suez pagá el canon y andate!! Llevate a de la Sota y Cía.,¡¡Te lo regalamos!!". Se pueden ver niñas y mujeres, pancartas declarando que "el agua es pública", cacerolas y banderas argentina atadas al cuello, entre otros elementos. Cacerola y bandera, valga remarcar, son parte de aquellos recursos expresivos que fueron resignificados en las diferentes protestas a partir del año 2001. Esa cualidad ambivalente del signo permitió en estas instancias la repetida presencia de cacerolas, banderas, expresiones del "fuera", "todos" como nosotros inclusivo y de "los corruptos" como antagonistas, haciendo referencia a las personas y no a la lógica de un sistema o modelo político; asimismo se puede ver esto en la presencia de esos cuerpos de pie, arropados y portando los sonidos y colores que referenciaban al ciclo de protesta más amplio vinculado con el "Que se Vayan Todos".

Fotografías N° 19-22. "Escrache" contra la Legislatura Provincial de Córdoba por la aprobación del "tarifazo"



Fuente: Comunicadores Solidarios, Córdoba, 23 de febrero de 2006.

El escrache a organismos públicos, funcionarios y legisladores caracterizan este periodo. Los carteles "El agua es un derecho del pueblo no un negociado", "agua sí (en azul) robos no (en rojo)" en trazos gruesos de témpera, serán coronados con la pegatina de afiches en la Legislatura Provincial anunciando "escrachamos a quienes votaron el aumento" y la "performance" de uno de los integrantes de la CPRA¹⁷ vestido de marinerito, con sombrilla y palita (entre las composiciones sígnicas en referencia lúdica al agua y a los elementos presentes en ambientes conectados con el agua) con un cartel sobre su espalda "la gota que colmó el vaso" manifestando el hartazgo de los "vecinos".

¹⁶ En referencia al Gobernador de la Provincia en aquel período, José Manuel de la Sota (2003-2007).

¹⁷ Diego Dozzo, quien participó como asambleísta de la CPRA hasta la fractura de la organización después de la Consulta Popular del año 2007, que comentamos luego. Junto a su compañera, una artista plástica, participaban de las reuniones semanales de la Casa de los Trabajadores y creaban objetos y acciones de performance en las protestas de este ciclo.

Fotografías N° 23-30. "Escrache" contra la Legislatura Provincial de Córdoba por la aprobación del "tarifazo"



Fuente: Indymedia, Córdoba, 8 de marzo de 2006.

Una camioneta convertida en pizarrón es otra de las postales más significativas del ciclo. En una mesa en diagonal donde se realizaría la firma del petitorio y una Radio Abierta, las personas van presentando sus denuncias. La contraposición subrayada en un papel madera ubicado en forma axial central en el espacio "¿renegociación o negociado?" la pregunta que abajo explica "de 100 a 500%, ahora con un 15% alcanza. ¿Cómo es esto?" Mientras alrededor del cartel hay dibujos de niños y niñas de una de las asambleas, en los cuales se van trazando paisajes y atmósferas rodeados de agua, el sentido con que los niños traspasan metonímicamente la niñez en general y dan significados a su relación con el agua. El juego elíptico de hacer referencia al contrato y la suba escalonada del agua sin mencionarlo en forma directa y las imágenes de pinturas en témperas rojas, amarillas y celestes. Aquí otra vez se refuerza como antagonista al entonces Gobernador de la Sota y a la retirada de la empresa Suez-Lyonnaise des Eaux mediante un cartel pegado en lo alto de una de las paredes laterales de la Legislatura Provincial, que dice "de la Sota no aclares más porque oscurece ¡¡corrupto!! ¡¡fuera Suez!!" y se interpela con un mensaje a la audiencia demandando que "no nos lavemos las manos, el agua es de todos".

Fotografías N° 31-38. "Radio Abierta" y firma de petitorio para presentar al gobierno provincial en protesta por la aprobación del "tarifazo"



Fuente: Indymedia, Córdoba, 22 de marzo de 2006.

Como hemos comentado previamente, para la CPRA, desde su constitución como organización multisectorial, el agua fue comprendida y representada como "problema de todos", dentro de un contexto regional de la lucha enmarcado en las actividades llevadas a cabo por la Red VIDA en su campaña "Fuera Suez de América Latina". En estas convocatorias comienza a aparecer un enmarcamiento regional, que posteriormente se profundizaría con la organización de los Tinku Yaku (o Tinkus, Encuentros de Aguas)¹⁸

¹⁸ La CCODAV adoptó el nombre de Tinku Yaku para denominar una serie de Encuentros por el Agua durante las protestas, con la siguiente explicación: "Tinku es una palabra quechua que significa 'encuentro, unión, equilibrio, convergencia'. El Tinku es el encuentro de dos elementos que proceden de dos direcciones diferentes: 'Tincuthaptatha, encuentro de los que van y vienen en el camino'. No se trata, que uno de los dos elementos aplaste y derrote al otro, la oposición no es 'a muerte', sino 'a vida'. De la oposición nace la vida, es el ámbito de la fecundidad y la reproducción. Yaku también es palabra quechua que significa agua. Adicionando las dos palabras es quizás la síntesis que encontramos para denominar los objetivos de la Coordinadora Córdoba en Defensa de Agua y la Vida (CCODAV). Cuando el imperialismo se abalanza en intentos de la segunda conquista de América y sus bienes naturales, reivindicamos las culturas originarias especialmente la Andina que mediante imponentes obras de ingeniería hidráulica y en perfecta armonía con la naturaleza, pudo desarrollar sus culturas por miles y miles de años. Para los conquistadores, ayer el oro y hoy el agua, fueron y serán meros objetos físico-químicos, que se aprecia, como factor de enriquecimiento (oro en la acumulación originaria del capitalismo) o de producción, como un recurso que está ahí para ser usado en beneficio del capital mas concentrado. No se trata más que de un objeto de explotación lucrativa. Esta humilde página construida desde el aporte militante, intenta ser un homenaje a esta cosmovisión de nuestros pueblos originarios, a la construcción colectiva que es la CCODAV y a las luchas que sostenemos para lograr una Empresa, Estatal, Publica y Comunitaria

y nuevos Cabildos Abiertos. Como expresaba uno de los volantes de la convocatoria a participar en una marcha-festival por el Derecho al Agua el 19 de mayo de 2006, "sigamos el ejemplo de Tucumán, Bolivia y Santa Fe". Por su parte, el "todos" se repetirá desde las primeras firmas de petitorios "El agua es de todos" con la imagen de una gota seguida a la referencia "el agua es vida no nos lavemos las manos" y en carteles rojos que demandaban "fuera Suez, Aguas Cordobesas".

Fotografías N° 39-50. "Cabildo Abierto" y firma de petitorio para presentar al gobierno provincial en protesta por la aprobación del "tarifazo"



Fuente: Indymedia, Córdoba, 31 de marzo de 2006.

del Agua y Saneamiento, Integrada Provincialmente, Bajo Gestión y Control de Trabajadores y Usuarios, esperamos también, sea un aporte al servicio de todos los que luchamos por la defensa y reconquista de los derechos al Agua y nuestros bienes naturales, su construcción esta abierta a tod@s, y esperamos también, nutrirnos de vuestros valiosos aportes" (sic) (CCODAV, 2008).

En las imágenes, que van recomponiendo a modo de instantáneas estas protestas contra el tarifazo, se advierten la proximidad y el habitar el espacio de la marcha de barrios de sectores altos con zonas más empobrecidas de la ciudad. Asimismo, la disposición y organización permite ver a la CPRA como cabeza de marcha, encabezada por personas referentes de la lucha por el agua, como Luis Bazán, del SIPOS, y legisladores de partidos de izquierda, como Raúl Gómez, del Movimiento Socialista de los Trabajadores (MST) y Liliana Olivero de Izquierda Unida (IU), seguidos por las asambleas barriales y finalmente por otros partidos de izquierda y por los grupos piqueteros. Entre las acciones, el escrache a los legisladores que aprobaron la suba tarifaria se combinaba con la presentación de documentos exigiendo la “nulidad de la Ley de Contrato con Aguas Cordobesas, inhibición judicial de los bienes patrimoniales de los accionistas de la Empresa, garantías ante la demanda por incumplimiento de contrato de prestación de servicios” (volantes repartidos en las protestas, con fecha 5 de abril de 2006) y acompañados con botellas llenas con agua sucia, que representaban la calidad del servicio de ACSA. Se solicitaba a los vecinos que trajeran las botellas etiquetadas con el nombre correspondiente a sus barrios, para remarcar la inscripción territorial de la disputa y también como forma de dar visibilidad a los barrios afectados. La creación de imágenes como “la gota que rebalsó el vaso” o expresiones como “no nos lavemos las manos”, o la presencia prominente de una canilla gigante representada en las movilizaciones, fueron aspectos centrales durante este microciclo, en el cual el principal antagonista era identificado como el actor responsable por la provisión del servicio de agua. Aquí los recursos expresivos relacionados con acceso a la red de agua para usos de aseo, higiene y alimentación, entre otros usos familiares son recurrentes y marcaron buena parte del ritmo de las protestas durante este ciclo.

En este contexto, la repetida enunciación de “todos” y “nosotros” al referirse a los actores involucrados en las movilizaciones le dieron un carácter abierto a la CPRA, en el que la expresión “todos” daba cuenta de la presencia de actores protagonistas de un proceso anterior, a partir del “nosotros” inclusivo, sin connotadores léxicos que resaltarán la afectividad de ciertas palabras asociadas a una determinada tradición de izquierda ni a reapropiaciones partidarias del proceso de movilización, al mismo tiempo que la incorporación de la CPRA a la Red Vida¹⁹ le permitió asociarse y compartir una mirada regional del conflicto en marcha para recuperar las empresas de agua y saneamiento privatizadas en América Latina. Sin embargo, en cierta medida dichas enunciaciones serán objeto de confrontación al interior de la organización, lo cual hará eclosión hacia fines del ciclo con la división de la CPRA, cuando las preocupaciones del “todos” parecían haberse reducido a las demandas y problemáticas de la clase media, lo que terminó marcando una diferencia clara en las composiciones de las protestas a medida que avanzaba el segundo ciclo, durante el año 2006. En relación con esto, con el avance del proceso, el significado de “todos” fue redefiniéndose y se terminó reformulando como “el pueblo”, en un proceso en el que, retomando una expresión de Luis Bazán, la población comenzaba a indignarse, a rebelarse y a repudiar la situación creada por el aumento tarifario. En efecto, las manifestaciones de indignación, rebelión

¹⁹ La Red VIDA (Vigilancia Interamericana para la defensa y derecho al Agua) fue creada en agosto de 2003 por organizaciones y movimientos sociales en defensa del derecho al agua procedentes de Argentina, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Costa Rica, El Salvador, Estados Unidos, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Perú, República Dominicana y Uruguay. Esta Red trabaja en contra de la privatización del agua, y en pos de defender, impulsar y mejorar los sistemas públicos de gestión y manejo del agua y saneamiento que promuevan el control social y la participación ciudadana.

y repudio expresadas en las acciones fueron transmutándose en diferentes formas expresivas y delineando fuertemente al actor que se enfrentaba, una alianza entre el empresariado transnacional y local con el Estado.

La “estafa” y las denuncias contra “los vampiros del agua”

Las formas y características del proceso que llevó al cambio en el paquete accionario de la empresa ACSA con la modificación del contrato y, en forma previa, la realización de audiencias públicas para lograr “el consenso social”, fueron un componente nodal que marcó el campo conflictual del segundo microciclo. Si bien el traspaso accionario se realizó en julio de 2006 y el contrato fue firmado hacia fines de noviembre, el año estuvo marcado por las negociaciones y renegociaciones de contrato, las audiencias públicas y las protestas que la CPRA encabezaba para poder lograr reconocimiento como un actor legítimo en el proceso de discusión y debate sobre el futuro de la provisión de agua en la ciudad. El acuerdo preliminar entre el Gobernador José Manuel de la Sota y la empresa francesa, Suez-Lyonnaise des Eaux, principal accionista de ACSA, se materializó a partir de que el gobierno garantizó a la empresa subsidios estatales y un aumento tarifario como forma de responder a la demanda de compensación presentada por la empresa que buscaba recuperar el nivel de rentabilidad reducido por el cambio de política cambiaria tras la crisis nacional del año 2001. Para ello, el gobernador firmó con la empresa una Minuta de Entendimiento el día 21 de marzo de 2006²⁰, que consistía en un acuerdo preliminar con validez hasta el 31 de diciembre de 2006 para delinear las bases de un nuevo convenio, firmado algunos meses después. Se calculaba que estas modificaciones representarían un aumento de ingresos para la empresa cercano a los 25 millones de pesos²¹ anuales (\$15 millones de pesos²² provendrían de los aumentos autorizados), sumado a otras erogaciones por el alargamiento de los plazos para la instalación de 150 mil medidores de agua que estaba pendiente²³.

Sin embargo, estas negociaciones se dieron en el marco de una estrategia de la empresa francesa que posteriormente sería conocida como “la retirada de la Suez”, una política adoptada ante la devaluación del peso argentino que implicaba retirarse de los consorcios concesionarios de empresas de agua y saneamiento en las que tenía participación en Argentina. El caso cordobés se inscribe entonces en el contexto de la retirada de la empresa francesa Suez-Lyonnaise des Eaux del país²⁴, que constituyó un

20 En la Minuta de Entendimiento se redefinieron, centralmente, el régimen tarifario, el cronograma de inversiones y la disponibilidad de subsidios. Lo establecido en este documento fue ratificado por una Resolución del Ente Regulador (ERSeP) (N° 308/06) en la que terminaron de definirse algunos aspectos relativos al sistema tarifario y de subsidios.

21 Aproximadamente USD 8.2 millones, a una tasa de cambio de \$ 3.05 = USD 1 en marzo de 2006.

22 Aproximadamente USD 13.1 millones, a una tasa de cambio de \$ 3.05 = USD 1 en marzo de 2006.

23 Se estimaba que los aumentos concedidos previamente habrían repercutido en ingresos extras para ACSA por un monto aproximado de \$40 millones, (La Voz del Interior, 21, de marzo de 2006), aproximadamente USD 13.1 millones, a una tasa de cambio de \$ 3.05 = USD 1 en marzo de 2006.

24 Gabriel Ríos, ejecutivo a cargo de la empresa ACSA cuando aún Suez-Lyonnaise des Eaux poseía la mayoría accionaria, alegó que el retiro de la multinacional en el año 2006 fue por “la decisión estratégica del grupo de disminuir inversiones en países emergentes” (“Suez y Agbar se quedan por tres años en Córdoba”, en La Voz del Interior, LVI, 14 de noviembre de 2006). Cabe recordar que esta decisión de la empresa se produjo en el marco de las fuertes polémicas con el gobierno argentino del entonces presidente Néstor Kirchner, que derivaron en la terminación de los contratos de las empresas Aguas Argentinas S.A. y Aguas Provinciales de Santa Fe S.A. ese mismo año.

impulso para los procesos de re-estatización de los servicios de agua y saneamiento en la provincia de Santa Fe y en el Área Metropolitana de Buenos Aires²⁵. En Córdoba, a diferencia de estas dos últimas experiencias, los interesados en comprar las acciones del grupo Suez-Lyonnaise des Eaux y de Agbar (39,9% y 17,2%, respectivamente) fueron Roggio S.A. (accionista del consorcio), el Grupo Macri y la empresa local Electroingeniería²⁶. En buena medida, el proceso se había convertido en una serie de acuerdos entre actores privados. El Gobernador de la Sota, por su parte, planteó públicamente que se negociaba una reprivatización de la empresa, que ahora pasaría a manos del “empresariado local”, haciendo referencia al “holding” de Aldo Roggio como el favorito para liderar un nuevo consorcio concesionario. En sus palabras, se trataba de “un acuerdo justo y satisfactorio, alcanzado tras una negociación madura y democrática con la empresa”. Esto contrastaba con el hecho de que, a las pocas horas del anuncio público hecho por el gobernador de la Sota, el gobierno nacional oficializaba la cancelación del contrato de concesión de Aguas Argentinas en Buenos Aires (El Cronista Comercial, 22 de marzo de 2006). Incluso, los convenios realizados durante este ciclo fueron los únicos acuerdos relacionados con concesiones de consorcios con participación de la empresa Suez-Lyonnaise des Eaux en Argentina, incluyendo el aumento tarifario acordado en el contrato de 2005, que fue uno de los primeros en el país tras la crisis de 2001 (en principio, precedido solamente por un aumento otorgado en la provincia de Salta a la empresa Latinaguas). Asimismo, la transnacional francesa fue una de las pocas empresas que, en el marco de una “renegociación” del contrato, renunció a su demanda contra Argentina ante el CIADI²⁷.

Finalmente, en julio de 2006 se confirmó la transferencia del paquete accionario a dos de los socios locales de ACSA, el grupo Roggio y la empresa Inversora del Centro, de la familia Bobadilla (entonces, cada uno poseía algo más del 16% de las acciones del consorcio), mientras que el Banco Galicia seguiría conservando su 10,8%. Entre los puntos de mayor complejidad a resolver en el traspaso se encontraba la abultada deuda de la empresa (más de US\$ 20 millones) y la demanda presentada ante el CIADI por US\$ 108 millones. Según Pesce,

el traspaso de las acciones se formalizó con un acuerdo que intentaba “cerrar el círculo” de la negociación alcanzada en diciembre de 2005. Así, tras la firma de una minuta de entendimiento en septiembre, el 13 de octubre de 2006 se rubricó un nuevo compromiso que introducía importantes modificaciones al contrato celebrado menos de un año atrás (Pesce, 2008: 81).

25 En el primer caso, se constituyó “Aguas Santafesinas Sociedad Anónima”, la cual tiene todas las características legales de una prestadora privada, aunque la mayor parte de sus acciones (excepto una porción menor que quedó en manos de los empleados) están en manos del sector público. En el segundo, “Aguas Argentinas” tenía a su cargo la prestación de los servicios sanitarios en una amplia zona del área metropolitana de Buenos Aires, pero el contrato de concesión fue rescindido por el Gobierno en marzo de 2006, tras reiteradas violaciones por parte de la empresa, y se creó la empresa estatal Agua y Saneamientos Argentinos (AySA) en su reemplazo.

26 Electroingeniería y el grupo Roggio trabajaban en ese momento de forma conjunta en la provincia de Córdoba en la construcción de rutas y en las obras del Dique San Roque (La Nación, 3 y 17 de abril de 2006).

27 Para una discusión en profundidad del proceso de firmas de convenios y sus características, ver; Pesce, 2008.

Este convenio (y sus *addendas* modificatorias²⁸), fue aprobado por ley entre fines de noviembre e inicios de diciembre de 2006 (Ley N° 9.339), en el marco de una represión policial contra manifestantes afuera de la Legislatura Provincial, tras una controvertida Audiencia Pública en la que se presentaron casi un centenar de oradores pero cuyas intervenciones nunca fueron consideradas para revisar el proceso y el texto del contrato, cuestiones a las que volveremos en el próximo apartado.

Hacia el inicio de este microciclo, se realizó una movilización para hacer entrega de una nueva denuncia penal contra el proceso de re-privatización de los servicios de agua y saneamiento en Córdoba. Ante el anuncio de que el grupo Roggio se haría cargo del servicio, la denuncia advertía que se trataba de una adjudicación directa sin licitación y, que al desconocerse la capacidad técnica del nuevo concesionario para prestar este tipo de servicio, se ponía en riesgo la salud de la población²⁹. Además, se cuestionaba que el vicegovernador Juan Schiaretti promoviera estos acuerdos mientras todavía estaba pendiente de resolución una denuncia interpuesta el 30 de junio de 2006. El escrito llevaba las firmas de la abogada María Elba Martínez, Coordinadora del Servicio Paz y Justicia (SERPAJ) y de Luis Bazán, titular del Sindicato del Personal de Obras Sanitarias (SIPOS). Sin embargo, las protestas no quedarían solamente acotadas a la acción legal sino que se irían articulando con la realización de otras acciones, incluyendo escraches a los organismos de control, como el regulador ERSeP, al Banco Mundial, a la empresa ACSA y a los funcionarios y legisladores identificados con la re-privatización. Las "radios abiertas" fueron otros de los formatos seleccionados –como posibilidad de expresión de la propia voz de los actores– que se centraron en la denuncia y la discusión pública de la "estafa". La sensación de ser víctima de una "estafa" ubicaba como antagonistas tanto a la empresa trasnacional, beneficiada por las negociaciones, como al empresariado local y a los legisladores y funcionarios públicos involucrados. La amplificación de la figura del antagonista se fue multiplicando con nombres, rostros escrachados, sedes y lugares simbólicos que eran denunciados y se utilizaba la imagen de "la mano de yeso" como forma retórica y metafórica de marcar la falta de movilidad y autonomía de los políticos como clase para impedir "la estafa". La referencia a los "lacayos", también marca la situación de sujeción de los mandatarios que desconocen el mandato popular para seguir a los "monarcas" y donde la "burla continuada" termina de configurar la farsa de las audiencias públicas. Aquí, como protagonista se posiciona el "pueblo movilizado", antes que las denominaciones de diferentes organismos, comisiones, o movimientos. Del mismo modo, la expresión "fuera los vampiros del agua" implicaba reapropiarse tanto del ciclo de movilización masivo iniciado en el año 2001 contra la "clase política", con la demanda de "que se vayan todos" y donde parte de los sentidos expresados se anudaban en la crítica a la corrupción, al sistema de partidos y a las políticas neoliberales. Aquí, el "fuera" recorre ese juego connotativo, mientras que la imagen de los "vampiros del agua", animales que extraen la energía vital, la propia sangre, formaba parte de la campaña más amplia que se llevaba a cabo en diversos

28 Las dos *addendas* modificatorias al denominado Convenio 26/06 fueron firmadas el 20 de noviembre y el 5 de diciembre de 2006, respectivamente.

29 El grupo Roggio, originalmente dedicado al transporte ferroviario, entre otros negocios, se había consolidado durante la década de 1990 cuando fortaleció su crecimiento monopólico en áreas como la construcción de infraestructura vial, hídrica, entre otras. En el caso de las negociaciones para adquirir las acciones de ACSA, la empresa no cumplía las condiciones requeridas para la adjudicación del servicio de agua y saneamiento, que exigía antecedentes y experiencia operacional, las cuales carecía, por lo cual el proceso estuvo marcado por irregularidades.

países por parte de la red de movimientos y organizaciones que consiguieron impulsar las desprivatizaciones en las que participaban la empresa Suez-Lyonnaise des Eaux y otras transnacionales en América Latina. La metáfora del vampiro, de hecho, aparecería en forma repetida en este ciclo conflictual.

En ese marco, desde antes de la aprobación formal del traspaso accionario en noviembre-diciembre de 2006 ya se venía intensificando el plan de lucha, con acciones casi diarias, como ilustra el siguiente

Cronograma de lucha de la Comisión Popular por la Recuperación del Agua

- Miércoles 8 de noviembre: 16:30hs. Radio Abierta y volanteada en la Legislatura.
- Jueves 9 de noviembre: 11hs. Repudio a la presencia del Ministro de Obras Públicas y personal de su gabinete en la Legislatura Cordobesa.
- Lunes 13 de noviembre por la tarde: escrache a los directivos de ACSA que se harán presentes en la Legislatura.
- Miércoles 15 de noviembre: 16:30hs. Radio Abierta en la Legislatura.
- Jueves 16 de noviembre: participación en la Audiencia Pública en la Legislatura y realización en paralelo de un Cabildo Abierto (Asamblea Popular) en las puertas de la Legislatura.
- Miércoles 22 de noviembre: 16:30hs. Radio Abierta en la Legislatura y movilización en repudio al intento de sancionar la Ley de la Sota-Suez-Roggio.
- Miércoles 29 de noviembre: 16:30hs. Radio Abierta en la Legislatura y movilización repudiando el intento de aprobar la sanción de la Ley de de la Sota-ACSA

Fuente: Registros propios, tomados en noviembre de 2006.

Los escraches y protestas ante la organización de una Audiencia Pública “no vinculante”, sumados a los escraches a directivos de la empresa que se presentaron en la Legislatura y la prioridad otorgada a la realización de “radios abiertas” muestra las formas de empleadas para simultáneamente satisfacer la necesidad de participación y acción ante los acontecimientos y denunciar los mecanismos supuestamente democráticos y de control empleados por el gobierno, que en la práctica no habían sido abiertos a la participación pública, especialmente la de los “usuarios” y los “trabajadores” de los servicios de agua y saneamiento, al momento de renegociar y acordar la aprobación del nuevo contrato. Observando la producción de volantes, documentación y otros recursos expresivos que se crearon durante este microciclo, es posible visibilizar cómo se comienza a inscribir el problema del agua como parte de la lucha por los Derechos Humanos. Los materiales empleados en las protestas en este período enfatizan la denuncia del contrato como “ruinoso” e “ilegal” y se representa a los mandatarios provinciales, el Gobernador de la Sota y el Vice-gobernador Schiaretti, como “vampiros y cómplices”. La expresión “que se vaya Aguas Cordobesas” presente en volantes, *graffities*, pancartas en las protestas y escraches, y otros vehículos de

comunicación de este microciclo marcó una apropiación y resignificación de las formas de crítica y denuncia a ese tipo de contratos utilizadas previamente en otras luchas, al tiempo que los actores gubernamentales que avalaron el proceso eran denunciados como “cómplices”. La sensación expresa en diversos registros señala la impresión popular de haber sufrido una “burla” por la forma en que se negociaron y aprobaron los acuerdos y contratos, a espaldas de los ciudadanos, por ejemplo el Día de los Inocentes, el 28 de diciembre de 2005, cuando se había aprobado la revisión del contrato con ACSA y la dolarización de la tarifa “entre gallos y medianoche”, como se discutió en una sección previa. Como indicaba un volante de la CPRA,

nos movilizamos nuevamente por la inmediata anulación-derogación de la “ley de los inocentes del agua” [...] porque de la Sota-Schiaretti y los legisladores oficialistas están impugnados legal y moralmente desde el 28 de diciembre de 2005, porque ellos son los responsables del tarifazo (volante distribuido por la CPRA durante las protestas de 2006).

A este sentimiento de ser burlados, se sumaba una sensación de agotamiento ante la ferocidad con la que se imponían cláusulas leoninas en los nuevos acuerdos, que se expresaba en las protestas con la imagen de cuerpos resistiendo en medio de la farsa y la estafa. Es allí donde se instala la calificación de “vampiros del agua”, que “chupan la sangre cordobesa”, para denunciar los aumentos de tarifa escalonados, los embargos de viviendas y el cobro de intereses usurarios a las familias que tenían atrasado el pago de sus facturas. Por medio de las protestas, el colectivo se afirmaba en respuesta a la desmovilización promovida por el gobierno proponiendo acciones de cuerpo-presente y resistencia.

La Consulta Popular de septiembre de 2007: de las estafas a las fachadas

Durante el tercer microciclo, en la configuración de los marcos referenciales se irán disputando diferentes concepciones de inscripción de la disputa por el agua en la ciudad. La represión que tuvo lugar en la Legislatura Provincial cuando se aprobó por ley el nuevo contrato a fines de 2006 afectó las acciones de protesta pero no la organización ni la constitución de la CPRA. Tras aquel hecho represivo se dieron diferentes episodios que finalmente permitieron el planteamiento y la organización de una Consulta Popular para lograr la desprivatización de los servicios de agua y saneamiento. Desde la creación de la Comisión en el año 2005, y especialmente durante las actividades de 2006, se había considerado la idea de realizar una Consulta Popular, tomando en cuenta el empleo exitoso de esta herramienta por parte de otros colectivos en Argentina que luchaban por la defensa de los bienes comunes, como por ejemplo en las luchas contra la minería en la ciudad patagónica de Esquel, caso paradigmático en el que los vecinos autoconvocados consiguieron una victoria histórica a partir de la organización de un Plebiscito municipal que tuvo lugar el 23 de marzo de 2003, o el de la movilización popular en la Provincia de Tucumán en 1997, que condujo a la cancelación del contrato de concesión para la provisión de servicios de agua y saneamiento de la empresa Aguas del Aconquija, un consorcio liderado por la multinacional francesa Vivendi. Otro referente importante era la movilización popular en Uruguay, que derivó en el “Plebiscito del Agua” que se realizó el 31 de octubre de 2004 y que permitió realizar una enmienda constitucional en la que se declaró a los servicios de agua como un bien público y se prohibió su privatización. En base a estos y otros precedentes exitosos, la estrategia

de la CPRA ahora intentaba colocar a Córdoba como la primera ciudad en Argentina, y segunda en América Latina, que lanzaba una Consulta relacionada con los conflictos por el agua y por los servicios de agua y saneamiento. Sin embargo, fue recién en 2007, y tras la firma del nuevo contrato de concesión con el grupo Roggio, cuando finalmente se lanzó la Consulta Popular, que se realizó en el marco de las elecciones provinciales y municipales que tuvieron lugar el 2 de septiembre de ese año. La iniciativa, en la que la CPRA tuvo una participación activa, fue organizada por una alianza multisectorial que incluía al Frente Cívico y Social, liderado por el Partido Nuevo del candidato Luis Juez, uno de los partidos principales que participaban en la contienda electoral.

En la Consulta se preguntó a los electores "si estaban de acuerdo con el nuevo contrato firmado con el grupo Roggio en 2006". La CPRA mostró desde el inicio del proceso una disconformidad con la pregunta planteada en la Consulta Popular, argumentando que era demasiado amplia y no tomaba en cuenta cuestiones importantes, como sería el garantizar que no fuera posible reemplazar la concesión de ACSA por otras formas de privatización, como podrían ser la creación de empresas mixtas o de asociaciones público-privadas (APP). Por tales motivos, si bien la CPRA participó en el lanzamiento de la Consulta, se decidió organizar una "Campaña por Otro No", con bandera propia. Esta campaña no se restringía a la problemática del contrato, en que se había centrado la Consulta, sino que buscaba avanzar hacia una discusión más centrada en la privatización del servicio como problema, planteando creación de una Empresa de Saneamiento Integral, Pública y Comunitaria, con gestión y control en manos de los usuarios y los trabajadores. Esta diferenciación se originó porque a pesar de las discusiones no se logró consensuar la pregunta de la Consulta al interior de la Comisión Multisectorial, pese a lo cual se acordó la necesidad de darle visibilidad y masividad a la problemática del agua y a los negociados entre la empresa transnacional, el empresariado local y el gobierno provincial.

Por una parte, durante mucho tiempo se había denunciado repetidamente la carencia de experiencia e idoneidad de este grupo empresarial para la prestación del servicio de agua y saneamiento. Por otra parte, también se venía denunciando desde el microciclo anterior la complicidad del grupo Roggio con la política "extractivista" de la empresa transnacional Suez-Lyonnaise des Eaux, que había sido representada en las protestas con la imagen de "los vampiros". En relación con esto, ya desde 1999 el grupo Roggio, a través de su subsidiaria Cliba, dedicada a los servicios de residuos y saneamiento ambiental, había sido "cooptado" mediante un acuerdo con firma Sita, una subsidiaria de Suez-Lyonnaise des Eaux. Para el año 2006, la transnacional francesa ya se había convertido en accionista-propietaria de Cliba con más del 50 por ciento de las acciones, formando una alianza empresarial con operaciones conjuntas en varios países de América y Europa, incluyendo varias provincias argentinas. Con base en esta información, se consideraba que, gracias a la firma del nuevo en 2006, "Suez continúa al frente del negociado del agua en Córdoba, pero esta vez subsidiada por el Estado Provincial y con "fachada nacional".

En relación con la Campaña por el Otro No, la CPRA expuso sus diferencias con la alianza multisectorial en una conferencia de prensa y difusión posterior a un escrache realizado contra ACSA el 26 de junio de 2007 (Fotografías N° 51-58)³⁰. Así, según los

30 El escrache a ACSA, en la persona de su vocera, Marcela Dávila, iniciado en protesta por la rotura de un caño troncal que dejó a 7.000 vecinos sin agua por 5 días en junio de 2007, ejemplifica el estado de

documentos presentados, la Campaña del Otro No tenía entre sus puntos centrales:

- declarar al agua como un Bien Social y un Derecho Humano Esencial
- demandar la inmediata anulación de la Ley 9279 del tarifazo (de la Sota-Suez), de 2005
- demandar la anulación-rescisión con causa del Contrato de Concesión a la empresa Suez-ACSA, de 1997, sin indemnización
- inhibir todos los bienes de Suez-ACSA por incumplimientos contractuales
- rechazar las intimaciones de pago de las boletas de agua con el “aumentazo”, los recargos y las cláusulas “leoninas”
- reconectar inmediatamente el servicio en caso de corte, por considerarse ilegal y arbitrario
- crear una Empresa Estatal de Saneamiento y Gestión Pública, con participación directa y democrática de los usuarios y los trabajadores.

Fuente: Registros propios, tomados en septiembre de 2007.

Fotografías N° 51-58. Escrache a Aguas Cordobesas S.A., parte de la “Campaña por el Otro No”



Fuente: Comunicadores Solidarios, Córdoba, 26 de junio de 2006.

alerta de la CPRA para dar pronta respuesta a las demandas de la población y organizar actividades de protesta tanto contra la empresa como contra funcionarios locales.

En la campaña se reeditaron algunas de las expresiones del microciclo anterior como escraches y radios abiertas, al mismo tiempo que se incorporaron recursos expresivos plásticos y se organizaron festivales. Las radios abiertas se realizaron en diferentes actos en plazas e intersecciones de la ciudad. Allí, familias enteras se hacían presentes con sus carteles, banderas, poemas confeccionados por niños y montados sobre telas referenciando la falta de agua en sus barrios. Los carteles y pintadas también se utilizaron en los escraches y movilizaciones con inscripciones como “Basta de embargos e intimidaciones, ¡El agua es de todos!” o “¡abajo las deudas de agua!” y mostraban una línea de continuidad con el primer microciclo, que había estado relacionado con el tarifazo, los embargos a las familias deudoras, con el mismo sentimiento de tener “el agua al cuello” y el ahogo en deudas por los “aprietos” de la empresa. También aparecían demandas focalizadas como “Queremos agua para los barrios nuestro Hogar III y los Cortaderos”, denunciando la existencia de barrios no conectados a la red. En relación con este último punto, la Consulta Popular y la posibilidad de “rescindir el contrato a la privatizada” que proponía la Campaña por el Otro No, permitían abrir otro horizonte de expectativas para los barrios y poblados excluidos del acceso al agua. En esa misma línea, algunas pancartas afirman que “el agua es un derecho y no un negociado”.

Fotografías N° 59-62. Acciones de la “Campaña por el Otro No”



Fuente: Comunicadores Solidarios, Córdoba, 26 de junio de 2006.

En este ciclo, las protestas continuaron enfocándose en la imagen de los “vampiros del agua”, profundizando las críticas a las alianzas entre los diferentes actores públicos y privados que permitieron la reprivatización del servicio y denunciando la “política entreguista” de los gobiernos nacional y provincial, encubierta por pautas y coberturas mediáticas y otras estrategias, como resaltaba un volante de la CPRA durante la Campaña:

En medio de una feroz campaña mediática, que describe las bondades de los 10 años de privatización del agua, desde el gobierno Nacional lanzan entre gallos y medianoche el autodenominado Foro Regional del Agua³¹, en un hotel 5 estrellas, con el auspicio del Banco Mundial, el BID, La Multinacional Suez y su Testaferro Roggio. Bajo el amparo de los gobernantes lacayos de Argentina y Córdoba, se lanzan a una ofensiva tratando de consolidar el modelo asociación privada Nacional – Multinacional con ganancias sin inversión y fuertes subsidios estatales. Este

Foro, es una medida concreta para continuar estafando a los cordobeses [sic.] (comunicados de prensa de la CPRA, 2007).

El volante denuncia las formas mediáticas “feroces” que utilizan estos actores para presentar “la estafa” consumada, celebrando las “bondades” de las privatizaciones realizadas en la Argentina durante la década de 1990, prácticas mediáticas que utilizan formas de reapropiación de un lenguaje social apelando a cierta retórica por la cual términos como “foros”, “encuentros”, “perspectivas regionales” e inclusión” son despolitizados, readaptados y subordinados a la lógica mercantil, como denunciaba la CPR en otro pasaje de sus materiales de protesta:

El miedo a la lucha llevada adelante por nuestro pueblo los ha llevado a montar esta patraña en Córdoba, con el nuevo lenguaje “humanista” de las multinacionales y el B.M. extraído del léxico de los movimientos sociales que luchan a lo largo y ancho de América. De esta forma pretenden hacernos olvidar las miserias que vive nuestro pueblo, consecuencia de los dictados de organismos internacionales como el Banco Mundial y el BID [...]. Estos son los sectores que han venido saboteando la posibilidad de que el pueblo recupere su palabra en una consulta popular y rompa la democracia formal, porque saben que de allí a una ofensiva por la recuperación de nuestros bienes comunes solo son pocos pasos, como se demostró en Bolivia, Uruguay, y se extiende a lo largo de América, como la tenaz resistencia al neoliberalismo y sus secuelas privatizadoras en Perú, Ecuador y Colombia (volante de la CPRA, 2007).

“Romper la democracia formal” como parte de una ofensiva “para la recuperación de nuestros bienes comunes” es una propuesta que, por primera vez en el lenguaje de las protestas por el agua en la ciudad, se enmarcaba fuertemente en una disputa más amplia y que no se restringía a los usuarios del servicio de agua y saneamiento. Este marco referencial más amplio de las acciones se profundizaría en las actividades de protesta posteriores, incluyendo la organización de varios Tinku Yaku y otras acciones. Asimismo, dentro de la Campaña por el Otro No se realizaron murales que le daban expresión plástica a la sensación de la población de que el acceso al agua se había tornado inalcanzable, que se había ido hacia las nubes. La denuncia del aumento de la tarifa y de la privatización del servicio, con su selectividad marcada por la existencia de “zonas rojas” de la ciudad que no tienen acceso, se graficaba en tanques de agua arrancados de los techos y volando hacia las nubes, con una máscara que en vez de ojos tenían el símbolo del dinero, en dólares. En contraste, en carteles y otros vehículos de la protesta se le respondía a la mercantilización obscena del servicio de agua con mensajes que buscan consolidar el anclaje y la resolución del conflicto con el lema “el agua es de todos”. La ciudad se había constituido en un componente más de la escenografía del conflicto y la protesta, en un recorrido que se había iniciado con el primer mini ciclo contra el tarifazo en 2005 y que se cerraría tras la concreción de la Consulta Popular, que finalmente no sería implementada, en 2007.

Los resultados de la Consulta Popular fueron inciertos: por una parte, 80 por ciento de los electores votaron por rechazar el nuevo contrato firmado en 2006, pero sólo el 15 por ciento del padrón electoral fue a votar. En realidad, el Partido Nuevo en la práctica no se comprometió con la difusión de la Consulta y la Comisión Multisectorial a cargo de su desarrollo mostraba falta de operatividad, particularmente con dificultades y retrasos para organizar las actividades de promoción en los espacios municipales,

como los Centros de Participación Comunal (CPC), además de carecerse de suficientes veedores para ejercer control efectivo sobre el proceso electoral. Como resultado, hacia fines del año 2007 la CPRA se dividió en dos grupos, uno de los cuales mantuvo la denominación mientras que el otro creó la Coordinadora Córdoba en Defensa del Agua y la Vida (CCODAV). Como recuerda uno de los entrevistados, un factor de ruptura había sido la resistencia de los grupos que habían centrado el foco de su protesta en los problemas del agua y no aceptaban que Partido Nuevo liderado por Luis Juez utilizara la Consulta para fines electorales:

A organizaciones como la nuestra, que son abstencionistas, nos metieron en un brete [aprieto] al meter la Consulta dentro de las elecciones [...]. [Los miembros de] la Campaña por el Otro No empezamos a ver que muchos compañeros y compañeras que intervenían iban a direccionarla hacia seccionales donde era más fuerte el juecismo, o inventaban personajes cercanos al juecismo. Entonces dijimos, a ver, nosotros estamos trabajando en la campaña del agua, no en la campaña de Juez. Nosotros decimos que No, no porque no estamos apoyando a Juez, sino porque no queremos el contrato. No hay problema si gana o no Juez, pero no podíamos quedarnos ahí [...]. La presentación de la Campaña por el Otro No y el después fue el quiebre de la Comisión [CPRA] [sic.] (Entrevista a Oscar, MTR CCODAV, junio de 2011).

Los resultados de la Consulta Popular nunca llegaron a instrumentarse y su difusión también fue débil en medio de las protestas de la gente demandando "que abran las urnas" por las sospechas de fraude en las elecciones provinciales, en cuyo marco se realizó la Consulta. Sin embargo, algunos actores hicieron una lectura positiva del proceso de consulta, enfatizando la necesidad que había para instalar el tema en el debate público y continuar en la disputa:

finalmente eso no cuajó porque cuando fue lo del fraude [...] en realidad la Consulta Popular fue un éxito, porque sin apoyo, sin nada, sin aviso [...] 140.000 votos fue una barbaridad, [...] a mí me queda claro que la encuesta y la necesidad del tema del agua está presente en el pueblo. No habrá una gran definición por el tipo de empresa o qué se yo, pero sí que la empresa privatizada la gente no la quiere y, más allá de eso, te puedo decir que hay una producción de subjetividad política, que es lo que tratamos de hacer, y que el eje estructural de las cosas es también un debate [sic.] (entrevista a Gustavo Spedale, ex integrante de SIPOS y miembro de CPRA y CCODAV, agosto de 2009).

Esa producción de una subjetividad política, en la que el agua se reconfigura como eje transversal para la propia supervivencia y movilización de los cuerpos, será uno de los sentidos que irá tomando densidad en los próximos ciclos de protesta, enmarcada en redes conflictuales más amplias, como las luchas contra la deforestación o las denuncias por la contaminación del agua por el uso de agroquímicos y su impacto sobre la salud de las poblaciones. El mismo entrevistado también identificó como un resultado positivo de la Campaña por el Otro No y la Consulta Popular el hecho de haber podido colocar la experiencia local en el marco de otras experiencias de resistencia a nivel de América Latina, así como también visibilizar la importancia de los saberes populares y las experiencias corporales en el recorrido del ciclo de protestas:

como en Bolivia, el agua es un tema transversal, que eso lo comprobamos a diario,

vos vas a un barrio y el saber popular que lo confrontamos con el saber experto, por decir así, siempre nos encontramos que la gente la tiene clara (entrevista a Gustavo Spedale, ex integrante de SIPOS y miembro de CPRA y CCODAV, agosto de 2009).

Llegados a este punto, observamos que dentro de la experiencia de este tercer microciclo, y más allá del episodio de la Consulta Popular y de las rupturas posteriores en la CPRA y la conformación de la CCODAV, las actividades permitieron una consolidación de la interacción entre las diferentes redes y, sobre todo, el afianzamiento del colectivo de luchas por el agua en Córdoba dentro de un marco de discusiones más amplio y a nivel latinoamericano. Estos aspectos habían formado parte de la agenda de la CPRA desde su creación, tomando en cuenta otras experiencias previas y contemporáneas, como las ya mencionadas en páginas anteriores de Esquel y Tucumán en Argentina, Cochabamba en Bolivia, El Salvador y Uruguay.

Formas, mensajes y densidad expresiva en el ciclo

En este trabajo sobre el ciclo de conflictos por el agua en Córdoba y sus microciclos fuimos reconstruyendo diferentes episodios de protestas que articularon y recrearon formas expresivas divergentes en cuanto a sus orígenes, usos históricos y actores. A partir de la descripción antecedente, en esta sección analizaremos algunos de los recursos expresivos más importantes que se utilizaron en las protestas, para indagar en la estructura temporo-espacial, construcción y densidad significativa manifiesta y subyacente del mensaje, en las que coexisten y se recrean distintos sentidos en torno a la noción de “recuperar el agua”. Para ello, y como dije anteriormente, entrecruzaremos las categorías de la acción colectiva con una lectura desde la sociología de los cuerpos y las emociones y la crítica ideológica para ir reconstruyendo los diferentes sentidos y los enmarcamientos construidos en la protesta. Retomo aquí entonces la definición de los recursos expresivos como aprendizajes, formas y usos no sólo simbólicos sino también materiales e instrumentales, que van desde el bombo³² a la marcha, de la murga³³ a la “performance”. Considero que la apropiación o resignificación de los signos presentes en los elementos utilizados, como la bandera, la cacerola, los baldes, la canilla, etc., son expresiones que están en el hacer-haciéndose en la semiopraxis de frases, gritos, sonidos que hacen parte de ciertas *entonaciones*, situadas y constitutivas de una *atmósfera* determinada y que cromatizan ciertos *paisajes*, en este caso el paisaje de las luchas por el agua (Scribano, 2003, 2008a, b, 2009; Ibáñez y Cabral, 2008; Scribano y Cabral, 2009; Cabral *et al.*, 2011).

Después de haber reconstruido los diferentes microciclos del primer ciclo conflictual y considerando la dimensión de la *forma* de la protesta, puede observarse la preeminencia

32 El “bombo” es un instrumento de percusión que tiene fuertes connotaciones simbólicas y es utilizado, entre otros usos, en ceremonias religiosas por comunidades ancestrales. En Argentina, el bombo tiene una fuerte connotación cultural y política asociado con su uso por parte de los movimientos populares, especialmente por los simpatizantes del peronismo, movimiento político que deriva su nombre del ex Presidente Juan Domingo Perón (1946-1952, 1952-1955, 1973-1974).

33 La murga es una banda musical que utiliza instrumentos caseros o rudimentarios y canta canciones de contenido social y político, en clave satírica. Es un componente de las fiestas de Carnaval, pero también suele estar presente en los espectáculos deportivos, particularmente el fútbol, y en las movilizaciones de protesta.

de manifestaciones y movilizaciones, escraches, radios abiertas, entre otros mecanismos, pero, al mismo tiempo, se detecta la organización de bailes, batucadas³⁴, festivales, conferencias de prensa, mesas públicas, carpas, asambleas, actos, pintadas, pancartas, carteles, lecturas de documentos, entonaciones de himnos, "performances" y construcción de objetos como muñecos o una canilla y un inodoro gigantes, entre otras. En una primera referencia al formato de estos recursos expresivos, y que permite desentrañar sentidos dentro de la estructura temporo-espacial del ciclo, observamos que son parte constitutiva de una tradición de protestas vinculada con los sectores de trabajadores como son el acto, la movilización, la conferencia de prensa, y las pintadas; pero, al mismo tiempo, y en forma creciente, se trata de componentes de las diferentes prácticas de beligerancia social que comenzaron a visibilizarse después del año 2002 como parte del ciclo de protestas conocido como el "Que se Vayan Todos", en respuesta a la crisis del año 2001. A continuación me centraré en tres "formas" asumidas por la protesta, que se relacionan con la dimensión temporo-espacial del ciclo de protestas cuyos formatos centrales fueron 1) las manifestaciones con cacerolas en las calles, 2) los escraches a funcionarios públicos y a la empresa de agua y 3) la asamblea como modalidad organizativa de la CPRA y la organización de Cabildos Abiertos.

Fotografías N° 63-70. Tinku Yaku "Cumbre de los Pueblos"



Fuente: Comunicadores Solidarios, Córdoba, 17 al 21 de julio de 2006.

Las cacerolas "de la gente"

En las primeras marchas contra el tarifazo en el año 2005, los cacerolazos fueron

parte de la forma expresiva dominante, que buscaba, por una parte, hacer visible la masividad de la demanda y, por otra, vincular la protesta con los "efectos residuales" del ciclo anterior, especialmente la intensa movilización que había provocado la denominada "crisis de 2001". Si bien los cacerolazos en Argentina formaron parte de las manifestaciones de protesta desde la década de 1990 y se convirtieron en la forma expresiva dominante de este tipo de manifestaciones desde el año 2002, este formato de protesta tenía su precedente reciente, en Sudamérica, en las marchas organizadas contra el Presidente Salvador Allende (1970-1973) en Chile, entre los años 1971 y 1973. En el caso chileno, los cacerolazos se organizaban mediante una comunicación de boca en boca entre miembros de la oligarquía y de la alta burguesía de Chile, y tenían lugar principalmente en los jardines tras las rejas de sus casas y también, en menor medida, en marchas realizadas en algunas de las principales arterias de las ciudades.

Esta característica originaria del cacerolazo como forma expresiva que caracteriza a una determinada clase social, encarnando consignas "anti políticas" y cuya ejecución se hacía al "amparo" de las rejas de las residencias o desde los espacios de lo doméstico, fue reconvertida y reapropiada, en el contexto de los conflictos en Argentina desde la década de 1990 en lo que aquí denominamos "las cacerolas 'de la gente'". En el caso específico del ciclo de protestas por el agua en Córdoba, sectores de las clases medias y de los sectores populares que participaron en las marchas del tarifazo utilizaron el "cacerolazo" para reapropiarse de su significado "anti político" y a la vez ir reconvirtiéndolo en un instrumento que permitiera una clara identificación del oponente en la protesta: la empresa prestataria y los funcionarios locales. La cacerola como vehículo del mensaje permitía, entonces, por una parte, ampliar el campo de los protagonistas, ya que cualquier "ciudadano" podía verse afectado por la problemática del agua, en particular la suba de tarifas objeto del primer mini ciclo de la protesta, a la vez que, por otra parte, el consenso que despertaba este formato permitía trabajar en el plano de las audiencias con efectos que facilitaban la participación amplia, superando divisiones partidarias o de otro tipo. Es decir, si bien los cacerolazos respondían al llamamiento de una organización, en la práctica se desbordaban y comenzaban a crecer en función de formas de comunicación facilitadas por las nuevas tecnologías y la interacción en las redes sociales, por ejemplo mediante mensajes de texto o "e-mails", en paralelo con las formas de comunicación interpersonal y aquellas promovidas desde las organizaciones de los barrios, como los centros vecinales u otros núcleos sociales locales.

La amplitud asignada al oponente en las protestas, al nominarlo genéricamente como "los políticos", dirigiendo el ataque en contra de un gobierno, o en contra de determinadas decisiones o políticas gubernamentales, había posibilitado la participación y la aceptación masiva por parte de las redes conflictuales en experiencias previas y este mecanismo fue reapropiado durante las protestas por el agua en Córdoba. Complementariamente al uso de la cacerola, el antagonista se fue construyendo a partir de relatos comunicados mediante pancartas, *graffities* que se pintaban en las paredes u otros elementos que se llevaban a las marchas. En particular, se utilizaron mensajes que buscaban identificar claramente y denunciar la "red de complicidades" que había producido el tarifazo, focalizándose particularmente en la figura del gobernador y en algunos funcionarios, a quienes se designaba como la "clase política" y los "corruptos". La masividad de la convocatoria alcanzada mediante la adaptación de este formato de protesta permitía no solo identificar claramente al antagonista sino también reconstruirlo y resignificarlo

como una minoría, frente a la mayoría movilizada. Adicionalmente, la especificidad de la protesta “contra el tarifazo” permitió ir construyendo un marco referencial centrado en la percepción y el sentimiento de “injusticia”, que partía inicialmente del reclamo personal, individual por el impacto de la suba de la tarifa sobre las familias, pero que se iría ampliando para incorporar la denuncia contra la renegociación del contrato con la empresa ACSA, la discusión sobre la propiedad del agua y del servicio de agua y saneamiento como bien común y, posteriormente, los debates sobre la necesidad de universalizar el acceso al servicio y preservar la calidad de las fuentes de agua.

Los escraches como denuncia y condena social

El escrache fue una de las modalidades dominantes de acción en el ciclo de protestas conectado con la crisis del año 2001, durante las movilizaciones del “que se vayan todos”, como forma de acción directa contra la clase política y enmarcada en los pedidos de justicia por hechos de corrupción, característicos de las demandas del período previo a la protesta por el agua en Córdoba. Sin embargo, dentro de la tradición de protesta, los escraches como formato expresivo se originaron en los movimientos sociales de Derechos Humanos, que daban centralidad a la demanda de justicia y de libertad de expresión, sintetizadas en la frase “si no hay justicia, hay escrache”. Originarios como expresión de la agrupación Hijos e Hijas por la Identidad y la Justicia contra el Olvido y el Silencio (H.I.J.O.S., o simplemente HIJOS), creada en 1995 con el objetivo de luchar contra la impunidad y la recuperación de la memoria histórica, entre otros aspectos del pasado reciente del país, el término escrache se deriva del sustantivo “escracho”, del lunfardo³⁵, que designa una fotografía o imagen de una persona vista, por lo general, de modo despectivo. Por ejemplo, durante la década de 1990, con la iniciativa de la organización HIJOS comenzaron a organizarse escraches para marcar la casa de ex represores de la dictadura civil-militar que gobernó al país entre 1976 y 1983, realizando pintadas, volanteadas y otras expresiones callejeras como modo de “condena social”. Se trataba de lograr una condena contra los crímenes de la dictadura, al menos una condena social, ante la falta de respuesta de la Justicia, entre otras instituciones y poderes que no tomaban acción o que demoraban los procesos de juicio y condena contra los inculpados de crímenes contra la humanidad. El escrache, asimismo, posee diferentes rituales, como por ejemplo la volanteada previa al propio escrache, realizada en el territorio y en lugares centrales por donde transita el “cuerpo social”, con el objeto de “diferenciar” al “buen vecino” o al “buen ciudadano”, a lo que se le suma el uso de carteles, pintadas y cánticos durante el mismo escrache³⁶. La resignificación de

35 El lunfardo es un lenguaje popular, técnicamente considerado como “jerga” en las definiciones oficiales a nivel internacional, que se desarrolló a partir de la interacción entre los millones de inmigrantes, particularmente italianos, que se asentaron en las ciudades portuarias de Argentina, Buenos Aires y Rosario, y Uruguay, Montevideo, y sus zonas de influencia. Muchas de las palabras originadas en ese proceso de formación lingüística forman parte de lenguaje cotidiano utilizado actualmente en Argentina, como el derivado “escrache”.

36 Un ejemplo fue el uso de estos recursos expresivos en diciembre de 1996 para denunciar y pedir justicia contra José Luis Magnacco, quien se había desempeñado como médico partero en la ex Escuela de Mecánica de la Armada (ESMA), uno de los sitios utilizados para la encarcelación tortura y desaparición de personas durante la dictadura. Magnacco había participado en el parto de niños nacidos de mujeres encarceladas y en la apropiación de esos niños, desde sus lugares de trabajo en el Hospital Naval y en el Sanatorio Mitre. El escrache de 1996 probó la eficacia de este recurso, cuando como resultado de la movilización el Sanatorio Mitre aceptó su renuncia, tratándose de su obstetra más famoso.

este recurso fue nutriéndose también de una colorida trayectoria en la creatividad de las formas expresivas desarrolladas por los movimientos sociales para expresar su demanda de justicia y representar las ausencias de los “desaparecidos” de la dictadura. El “siluetazo”³⁷, los escraches y las fotos de los desaparecidos fueron parte de las formas expresivas creadas a partir de los años 1990³⁸ y que luego fueron recreando otras organizaciones para las protestas en demanda de justicia en el país, en las que el marco referencial se extendió para denunciar la violencia, la corrupción, la impunidad, el autoritarismo y todo aquello que atenta contra los derechos individuales.

En relación con lo anterior, los escraches fueron otro de los formatos que se emplearon repetidamente en las intensas manifestaciones contra el tarifazo y en las denuncias contra la firma del nuevo contrato con ACSA en el ciclo de protestas por el agua en Córdoba. Dentro de la dimensión del mensaje, la leyenda “si no hay justicia, hay escrache” fue reapropiada por la CPRA, extendiendo la construcción del antagonista para incluir funcionarios, diputados, senadores, organismos de control de los servicios públicos como el ERSeP, instituciones internacionales interventoras como el Banco Mundial y la propia empresa ACSA.

El primer escrache contra el tarifazo en la Legislatura Provincial fue acompañado por una volanteada y pegatina de afiches anunciando “Escrachamos a quienes votaron el tarifazo del agua”, así como carteles color rojo denunciando a los “legisladores traidores” y demandando fuera Suez y sus socios”, “fuera Suez” “fuera Aguas Cordobesas”. Aquí, el antagonista era referenciado en diferentes planos. En el plano más inmediato estaban los legisladores que habían votado, en primer lugar por la aprobación de la cláusula que sancionó la dolarización de la tarifa y, después, por la renovación del contrato, a quienes se los escrachó por diferentes medios que incluían desde pintadas en la Legislatura Provincial hasta ataques con huevos. En el plano intermedio, el antagonista ya incorporaba a la empresa ACSA y a los funcionarios que deberían garantizar el control del cumplimiento del contrato por parte de la prestataria, particularmente el regulador ERSeP. Caracterizados como “cómplices”, la relación entre estos funcionarios y el empresariado sería denunciada por medio de actividades que se insertaban en el marco más amplio de las campañas internacionales contra los “capitales vampiros”. Esta campaña, que en el caso de Córdoba estaba dirigida contra la empresa Suez-Lyonnaise des Eaux, se centraba en la utilización de los recursos expresivos reapropiados por los movimientos de protesta en la ciudad para exigir la desprivatización del servicio de agua y saneamiento. En otro plano mayor, en el que además se procuraba avanzar en la construcción de audiencias más amplias, que incluyeran el nivel internacional, se buscaba situar el conflicto a partir de una lectura geopolítica, en la cual se denunciaba la intervención de organismos transnacionales como el Banco Mundial, al mismo tiempo que se procuraba afianzar la construcción identitaria de un “nosotros” a partir de la consolidación de relaciones internacionales, por ejemplo entre la CPRA y la Red VIDA.

37 El “siluetazo” es un tipo de intervención artística introducido en septiembre de 1983, a fines de la dictadura, consistente en reproducir siluetas humanas y exhibirlas en afiches o sobre otros materiales para representar, hacer presentes, los cuerpos de los desaparecidos durante la represión, de este modo utilizando el arte como resistencia contra la dictadura. Para profundizar sobre el tema la antropóloga Ana Longoni analiza el “siluetazo” como forma expresiva (Longoni, 2010).

38 Posteriormente se incorporaron otras formas expresivas, como los actos de señalamiento y diversas acciones organizadas desde los diferentes Museos de Memoria, institucionalizados en el país para mantener viva la memoria de las atrocidades de la dictadura, a partir de la gestión del ex Presidente Néstor Kirchner (2003-2007).

Fotografías N° 71-74. Escrache y represión en la Legislatura Provincial



Fuente: CCODAV, Córdoba, 29 de noviembre de 2006.

Fotografías N° 75-78. Escrache y represión en la Legislatura Provincial



Fuente: Indymedia, Córdoba, 29 de noviembre de 2006.

Asambleas, Cabildos y Consulta Popular; el culto "a la horizontalidad"

Desde las primeras protestas que organizó la CPRA se procuró rescatar la dinámica asamblearia como principio prioritario para el funcionamiento de la organización. El modelo de participación asamblearia tenía un precedente muy importante en la Provincia de Córdoba en las asambleas de trabajadores que se realizaban en las fábricas y que se había caracterizado como el formato dominante de participación dentro del sindicalismo combativo de los años 1960-1970. En la etapa más reciente, la participación asamblearia se había convertido en el símbolo de la autonomía y la organización de los vecinos a nivel local, que había formado la base de la organización durante el ciclo de protestas que tuvieron lugar en Argentina a partir del año 2001. Lo que en esta etapa reciente se pasó a denominar "asambleas barriales" terminó marcando fuertemente tanto el

aspecto de territorialidad como la modalidad participativa de trabajo que caracterizó a las movilizaciones de protesta, aspectos que fueron reapropiados en las luchas por el agua en Córdoba.

En relación con lo anterior, la búsqueda de “horizontalidad” y de participación caracterizó la etapa que se inicia con la creación de la CPRA, cuyas reuniones tenían lugar en la Casa de los Trabajadores”, en el centro de la ciudad. El formato asambleario adoptado por la CPRA mantenía la retórica de la “antipolítica” heredado de las protestas “Que se Vayan Todos” del período posterior al año 2001, un formato que rechazaba la verticalidad y la organización típicas de la política partidaria, lo que permitió avanzar en la construcción de un “nosotros” inclusivo. Es decir, así como los escraches contribuyeron a fortalecer la delimitación del antagonista, el formato asambleario operaba en el plano de construcción de las audiencias y del fortalecimiento de la propia CPRA como colectivo. Asimismo, la instauración de otras formas de deliberación y de espacios como los Cabildos Abiertos barriales y los Foros en espacios públicos aportaban imágenes metonímicas de apertura, mientras que las dinámicas asamblearias y de deliberación pública permitieron reforzar el mensaje de inclusión, a la vez que ir marcando una identidad centrada en la participación y la horizontalidad. Este enfoque permitió una mayor permeabilidad del mensaje de la CPRA en diferentes audiencias, ya que el mensaje se multiplicaba a través de sus recursos expresivos en la forma de emblemas nacionales y regionales, centralmente plasmados en las marchas contra el tarifazo, que reconocían como antecedente inmediato la estética del “Que se Vayan Todos”, cuestiones que veremos a continuación analizando la densidad significativa de algunos de estos signos. La iniciativa de la Consulta Popular, como avance y manifestación de lo participativo e inclusivo, constituye el momento central de las actividades finales del ciclo de la protesta por el agua objeto del trabajo. Con su énfasis en conjugar la dinámica participativa con la inclusividad reflejada en la búsqueda de una identidad “de todos”, la Consulta Popular fue la última de las acciones que la CPRA organizó y movilizó como organización. Como se discutió previamente, durante el propio proceso de la Consulta Popular la CPRA comenzó a resquebrajarse, al tener que interactuar y mediar con otras organizaciones con objetivos y mecanismos divergentes, y al haber quedado supeditada a la dinámica impulsada por uno de los partidos políticos contendientes en el proceso electoral provincial de septiembre de 2007.

Paisajes, objetos, y construcción de sentidos

Analizando la dimensión de la *densidad significativa* de los recursos expresivos puede observarse su cualidad específicamente significativa y el carácter complejo y denso de su significación a partir de su consideración como *objetos textuales*; una serie de juegos entre significantes e identidades que trasciende la noción de sentido de la acción subjetiva. No es solamente la característica de “conducta agregada” lo que complejiza el análisis y la comprensión de la acción colectiva sino más bien su opacidad significativa. Como objetos textuales, he señalado que éstos se encuentran enmarcados en ciertos esquemas de interpretación que no son permanentes ni consensuales o únicos. En los diferentes momentos socio históricos, se performan distintos marcos interpretativos cuya co-presencia permite que compitan entre sí, intervengan y desafíen interpretaciones hegemónicas al proponer cursos de acción alternativos, considerando los lentes ideológicos que atraviesan esos reordenamientos. En ese sentido, en parte

de los recursos expresivos resignificados y creados encontramos la reiteración de ciertos usos que nos permiten analizar la dimensión de la densidad significativa de los mismos. Sin embargo, es en la *atmósfera* y dentro de determinado *paisaje* donde se torna posible reconstruir los matices y claroscuros constitutivos de esa densidad, como discutimos a continuación.

Cacerolas, baldes y canillas

La densidad significativa de los principales objetos presentes remitía al lugar de lo doméstico y cotidiano. La presencia de cacerolas, baldes e imágenes de canillas fue característica y dominante durante este ciclo de protestas orientado a la "recuperación" del servicio de agua y saneamiento privatizado. Si bien en un principio se dio una preeminencia del uso de cacerolas, un recurso resignificado a partir de los masivos cacerolazos del ciclo de protesta posterior al año 2001, el proceso se complejiza a partir de otra referencia al mismo objeto, en la forma de la "olla doméstica", que pasaba a representar la imposibilidad de sustentar la "olla diaria" por causa del impacto del tarifazo sobre los ingresos de las familias. Posteriormente, la cacerola también se yuxtapondrá con otros signos, como baldes y canillas, en una reconfiguración de las imágenes que buscaba reflejar la escasez de agua vinculada con otros ciclos del conflicto.

La canilla permitía representar diferentes connotaciones, de acuerdo con los anclajes que se hicieran desde el mensaje lingüístico. Expresiones como "le cortemos el chorro a los chorros³⁹", "jamás cerremos el pico⁴⁰", "la gota que colmó el vaso" y "no nos lavemos las manos" tuvieron presencia notoria en las diferentes protestas del ciclo, representando el posicionamiento de los protagonistas con una fuerte referencia a su posición activa como cuerpos en acción frente a "los chorros" del agua. Al mismo tiempo, las intervenciones con baldes y los dibujos o la representación en distintos formatos de una canilla gigante se hicieron carne en los actores y organizaciones que representaban barrios que no tenían acceso al servicio, que se sentían como "rehenes" de las negociaciones que llevaron a la sanción del tarifazo y la aprobación del nuevo contrato con ACSA o amenazados por las intimaciones de embargo de sus propiedades por "las deudas del agua" resultantes de dichas negociaciones. Sin acceso al agua potable, los actores provenientes de los barrios periféricos de la ciudad manifestaban sus demandas y percepciones sobre el estar excluidos de la red de agua. Los baldes representaban el único medio de buscar agua en algún barrio o de alguna canilla prestada, mientras que las representaciones artísticas de la canilla por medio de diversas imágenes les permitía jugar con "el sueño de la canilla propia". Las diferentes connotaciones asignadas por quienes portaban cacerolas o dibujaban canillas, marcaban las diferencias en cuanto a los sentidos y sentires relacionados con el bien, vinculados con las propias vivencias y que permiten comprender la heterogeneidad de los conflictos que atraviesan las luchas "por el agua".

39 "Chorros", se refiere a ladrones, en lenguaje popular.

40 El "pico" es literalmente la salida de la canilla, pero en sentido figurativo se utiliza popularmente para referirse a la boca de las personas. "cerrar el pico", "cerra la boca".

Fotografías N° 79-86. Tinku Yaku “Cumbre de los Pueblos”



Fuente: Comunicadores Solidarios, Córdoba, 17 al 21 de julio de 2006.

La “vampirización” del oponente

La imagen del “vampiro del agua” es uno de los recursos expresivos que fueron resignificados y tomados de otras protestas. Este tipo de estética, a partir de su representación gráfica en diferentes recursos expresivos, fue característica en la construcción y personificación/animalización del antagonista. También, esta animalización del oponente mediante el uso de la figura del vampiro para representar a los políticos y funcionarios locales y a los representantes locales y transnacionales de la empresa ACSA que “extraen” y “succionan” ganancias a partir del cuerpo-territorio de los otros, hacía reforzar la ferocidad de sus formas de acción y represión. Dos personalidades políticas como el entonces Gobernador provincial José Manuel de la Sota y Juan Schiaretti, el funcionario clave en las negociaciones relacionadas con ACSA, son representados gráficamente como “vampiros y cómplices”. Esta significación de la complicidad de los funcionarios con una acción vampírica, extractivista, otorgaba una cierta representación estética vinculada con un sentir “de agotamiento” por parte de la población: la succión de la sangre representaba en una primera etapa una impresión generalizada, que posteriormente se plasmaría en un sentir que terminará resignificando a la disputa por el agua como una disputa en defensa de “la vida”. La sangre, aquello que circula y permite dar ritmo, pulso y movimiento al cuerpo es extraída por los

vampiros cómplices. La sensación de ser víctimas del vampirismo político-empresarial de quienes se manifestaban en estos episodios se fue profundizando tras la represión policial sufrida en la Legislatura Provincial a fines del año 2006, así por la sucesión de audiencias solicitadas con las autoridades que no se concretaban y, finalmente, con la falta de implementación de los resultados de la Consulta Popular de septiembre de 2007. Estos procesos alimentaron ese doble sentir del agotamiento de la población, por una parte el agotamiento de su acceso al agua como bien vital, colectivo y, por otra, el agotamiento de la propia experiencia organizativa de los movimientos populares ante el accionar del antagonista. Aquí, el recurso expresivo de animalizar al oponente, tanto mediante su representación como “los vampiros del agua” como por la denuncia del carácter “leonino” del contrato renegociado con ACSA que había conducido a la “feroz” represión de la protesta en la Legislatura, permitieron ir dibujando la figura de un antagonista común. Esa identificación clara del antagonista, expresada repetidamente a través de diversos recursos expresivos que vehiculizaban el mensaje de “fuera Suez, fuera Aguas Cordobesas, fuera Roggio”, alimentó la determinación de resistir y luchar que explica en parte la persistencia que tuvo la CPRA durante todo el ciclo, hasta su división durante el proceso de la Consulta Popular.

Fotografías N° 87-90. Tinku Yaku “Cumbre de los Pueblos”



Fuente: Comunicadores Solidarios, Córdoba, 17 al 21 de julio de 2006.

Fotografías N° 91-94. Tinku Yaku y Juicio Popular a la empresa “Suez-Roggio”



Fuente: Indymedia, Córdoba, 28 de marzo de 2008.

Fotografías N° 95-98. Tinku Yaku y Juicio Popular a la empresa "Suez-Roggio"



Fuente: Indymedia, Córdoba, 28 de marzo de 2008.

Fotografías N° 99-102. Tinku Yaku y Juicio Popular a la empresa "Suez-Roggio"



Fuente: Indymedia, Córdoba, 28 de marzo de 2008.

Pintadas y murales

Dos imágenes pueden destacarse dentro de la cantidad de pintadas, pancartas y otras expresiones gráficas que he reconstruido para poder rearmar los ciclos de conflicto. Es en la propia densidad de estas gráficas que, si bien se desarrollaron en un mismo ciclo conflictual, se van enunciando las diferentes sentidos y percepciones de la noción de "recuperar el agua". Por ejemplo, el mural que afirma "el agua es de todos" y muestra una gran careta manejando los hilos que sobrevuelan a los tanques de agua, utilizado durante el primer microciclo, reafirmaba esa sensación de que el servicio de agua en red estaba siendo controlado por la empresa privatizada y que era necesaria su recuperación, es decir, se trataba de una imagen anclada principalmente en el problema de la privatización del servicio. Con el transcurrir del proceso de protesta se puede identificar cómo la temática se va ampliando, por ejemplo en el mensaje de una pintada con un poema de la escolita piquetera de la la Coordinadora de Trabajadores

Desocupados Aníbal Verón, que lee “El aguita es pura vida/ Nos hace sentir mejor/ Porque no hay agua en mi barrio/ Dígame Gobernador [...]. Para volar necesito alas/ Para caminar las patas/ Y para poder vivir necesitamos el agua” [sic] (registro propio). Las redacciones de los niños de la escuelita van expresando sus sentimientos con relación al agua y su forma de expresar que el agua es un bien esencial para la creación y reproducción de la vida. Esa sensibilidad expresada por los niños sobre la sensación de bienestar asociada con el acceso al agua se contrapone con la propia vivencia en sus situaciones de vida, en las que deben asearse y vivir en medio de los recipientes precarios que utilizan sus familias para almacenar el agua en sus barrios desconectados de la red de agua, un agua que debe ser reutilizada vez tras vez para el aseo, para la preparación de alimentos y para satisfacer la sed de las familias y de sus animales. Es en ese contexto que toma sentido la noción de los niños de que la aguita es “pura vida” y puede comprenderse que el sentimiento de despojo de aquello que “nos hace sentir mejor” lleva a identificar un máximo responsable político de la situación, en un poema infantil. Este proceso ilustra el proceso de un traspaso de sentido en las protestas por el agua en Córdoba, donde el agua, además de ser considerada como un recurso o un derecho comienza a ser percibida como un bien esencial: “para vivir necesitamos agua”.

Conclusiones

Al escenario contextual subyacente en este ciclo de protestas que tuvo lugar en la ciudad de Córdoba entre los años 2005 y 2007 lo he analizado un como *paisaje-atmósfera*, que permite comprender las relaciones de interacción, la co-presencia de actores y, desde allí, alcanzar la visibilidad de una diversidad de sujetos, lugares, distancias y proximidades dentro del espacio. Asimismo, las diferentes entonaciones expresivas, silencios, desplazamientos y saturaciones serán, desde el abordaje de la semiopraxis, parte significativa al momento de narrar desde el *rumor social* y como parte de las *dramáticas nocturnas* que atraviesan las disputas por el agua en Córdoba.

Considerando el paisaje como cromática de este escenario contextual, la presencia de banderas no partidarias coexistiendo con algunas imágenes e íconos de la izquierda –como la imagen del Che Guevara, el Martillo y la Hoz, o siglas de partidos trotskistas o marxista-leninistas-, la entonación de himnos y referencias a símbolos patrios en color celeste y blanco, entre otros, sitúa la protesta dentro de un espacio-tiempo enlazado al ciclo de protestas anterior, coexistiendo con las expresividades de organizaciones de desocupados y las experiencias de resistencia de barrios sin acceso al agua potable, en los cuales el trabajo político-territorial de etapas anteriores no se había circunscrito únicamente a la problemática del agua. Si bien, estas organizaciones y actores formaron parte de la Comisión para la Recuperación del Agua (CPRA), existían claroscuros y diferencias subyacentes con relación al sentido que se le otorgaba al “agua” por parte de estos distintos actores. Consecuentemente, en el marco de una atmósfera constituida por la coexistencia de diferentes trayectorias políticas y organizativas, aunadas bajo la retórica de “la gente” y el agua “como derecho”, los recursos expresivos empleados en las acciones de protesta presentaban mensajes divergentes, muchas veces contradictorios. Por ejemplo, algunas pintadas referenciaban a al sujeto protagónico como “todos” mientras otras hacían referencia al “pueblo”, o la “gente”. Esto no era solamente un síntoma de la coexistencia de diferentes tradiciones políticas presentes en la movilización o de las trayectorias de los actores que promovían las iniciativas,

que incluían desde destacados sindicalistas de larga experiencia hasta miembros de Organizaciones No Gubernamentales (ONGs) y vecinos, muchos de los cuales habían iniciado su experiencia militante recién a partir del año 2001, sino también resultado de las condiciones estructurales resultantes de las relaciones de clase, lo cual hacía que distintos actores tuvieran vivencias diferentes del conflicto por el agua en la ciudad, algunos más preocupados con el tarifazo, otros con los problemas de acceso al servicio etc.

En ese sentido las entonaciones y énfasis no sólo tenían distintos matices en los diferentes connotadores léxicos que diferenciaban al “pueblo” de “la gente” o de “todos” con diferentes lentes ideológicos sobre el sentido de la protesta y de “la lucha por el agua”, lo que condujo a momentos de silencio por parte de algunos de los actores y al desplazamiento de otros, que dejaron la CPRA y se acomodaron en otras formas organizativas. Asimismo, la apelación a algunos recursos expresivos compuestos por formas e imágenes permitió reconstruir un mismo horizonte detrás de la idea de “recuperación” del servicio de agua, a partir de considerarla como un derecho y no como una mercancía. Los recursos de la asamblea, el cabildo, las cacerolas, los escraches fueron entonces condensando un mismo enmarcado que identificaba al agua como recurso a recuperar, en una disputa en la que los antagonistas eran ACSA y la clase política (gobernador, vicegobernador, funcionarios) en alianza con el empresariado local y transnacional, representados como traidores de la gente/pueblo.

Desde los inicios del ciclo de protesta contra el tarifazo en 2005, a lo que se sumaron las protestas por la falta de conexión a la red, la mala calidad del agua, y posteriormente las protestas contra la renegociación del contrato con ACSA, las acciones se condensaban en una misma identificación del oponente, lo que permitía construir esa identidad de un “nosotros” amplificado, que terminó de plasmarse en la organización de la Consulta Popular sobre la propiedad del servicio en 2007. Sin embargo, la atmósfera de la protesta fue densificándose hacia finales del ciclo, cuando comenzaba a percibirse que los horizontes de acción se iban diversificándose, poniendo en evidencia la porosidad de lo social a partir de las concepciones divergentes de los actores que componían la CPRA. El proceso derivó en una estratificación del sentido y de los modos de acción de la disputa política, que llevó a la división de la CPRA, con el resquebrajamiento de la identidad “de todos” y la dispersión de los diferentes actores, algunos de los cuales constituyeron la Coordinadora Córdoba en Defensa del Agua y la Vida (CCODAV), marcando un nuevo momento en el que la lucha por el agua sería resignificada.

Este artículo cierra, por razones de espacio, con los acontecimientos de septiembre de 2007. En otros trabajos abordaremos en mayor detalle la complejidad de estos procesos de protesta, que de ninguna manera se limitaban a la lucha contra la privatización de los servicios de agua y saneamiento. En el proceso de las protestas se fueron incorporando temas más amplios y el colectivo fue pasando de su preocupación inicial centrada en la recuperación del servicio de agua privatizado a la defensa del agua como bien común en un campo conflictual más amplio, en el que se incorpora la disputa contra los impactos del extractivismo de la minería, los agronegocios y las grandes obras de infraestructura, así como sus relaciones con las nuevas formas de colonialidad que se vienen expandiendo en la región (Cabral, 2014a). En el caso de Córdoba, el colectivo del agua, junto con otros actores, se involucraría con una serie de cuestiones que incluyeron la emergencia de las “Madres de Ituzaingó” en el 2002-2003, con sus luchas por la salud de sus hijos e hijas enfermos por las fumigaciones con agroquímicos como el

Glifosato o la luchas contra la instalación de una planta de semillas transgénicas de la empresa Monsanto que se estaba construyendo en el barrio de Malvinas Argentinas, que culminó con la expulsión de la empresa en el año 2016, entre otras experiencias que se desarrollaron en Córdoba durante el ciclo siguiente del periodo de protesta que aquí analizamos y que forman parte del desarrollo de una cultura de movilización y de aprendizaje, que abordaremos en futuros trabajos.

Referencias

Ambrogi Carina y Ximena Irene Cabral (2009), "Los colores del monte. Desmonte y 'sustentabilidad' forestal en Argentina", Le Monde Diplomatique, Vol. 11, N° 121.

Azpiazu, Daniel y Nicolás Bonofiglio (2006), "Nuevos y viejos actores en los servicios públicos. Transferencias de capital en los sectores de agua potable y saneamiento y en distribución de energía eléctrica en la post-convertibilidad", Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), Área de Economía y Tecnología, Documento de Trabajo N° 16, Buenos Aires: FLACSO. Disponible en: <http://publicacioneseconomia.flacso.org.ar/images/pdf/214.pdf>. Consultado en junio de 2019.

Cabral, Ximena Irene (2014a), "Extractivismo, geopolítica y conflicto social. Los conflictos por el agua en la 'república de la soja'", en Silvia Morón y Susana Roitman (Eds.), Procesos de Acumulación y Conflicto Social en la Argentina Contemporánea: debates teóricos y estudios empíricos, Córdoba: Universitas, págs. 235-256.

Cabral, Ximena Irene (2014b), Recursos Expresivos en la Protesta Social en el Marco del Conflicto por los Bienes Naturales Comunes: La recuperación y la defensa de agua en Córdoba. Tesis de Doctorado en Estudios Sociales de América Latina, Centro de Estudios Avanzados (CEA), Universidad Nacional de Córdoba (UNC), Córdoba, Argentina.

Cabral, Ximena Irene, Ileana Desirée Ibañez y Patricia Mariel Sorribas (2011), "Mediaciones estatales ante la protesta social en contextos de depredación y expropiación neo-colonial", Boletín Onteaiken, N° 11, págs. 50-60. Disponible en: <http://onteaiken.com.ar/ver/boletin11/2-2.pdf>. Consultado en junio de 2019.

Ibañez, Ileana Desirée y Ximena Irene Cabral (2008), "Entre apuntadores y guionistas: el papel de los medios en el conflicto campo/gobierno", Boletín Onteaiken, N° 5, págs. 5-10. Disponible en: <http://onteaiken.com.ar/ver/boletin5/2-1.pdf>. Consultado en junio de 2019.

CCODAV – Coordinadora Córdoba en Defensa del Agua y la Vida (2008), "A modo de segunda presentación". Disponible en: <http://ccodav.blogspot.com/>. Consultado en junio de 2019.

DPN – Defensor del Pueblo de la Nación, República Argentina (2007), "Foro Regional del Agua", en Decimocuarto Informe Anual, Buenos Aires: DPN, págs. 113ff. Disponible en: <http://www.dpn.gob.ar/documentos/anuales/ianual2007.pdf>. Consultado en junio de 2019.

Lisdero, Pedro (2006), "La disputa por el agua en Córdoba", Boletín Onteaiken, N° 3. Disponible en: <http://onteaiken.com.ar/ver/boletin3/entlisde.pdf>. Consultado en mayo de 2019.

Longoni, Ana (2010), "Arte y política: políticas visuales del movimiento de derechos humanos desde la última dictadura: fotos, siluetas y escraches", Aletheia, Vol. 1, N° 1, págs. 1-23. Disponible en: http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.4278/pr.4278.pdf. Consultado en mayo de 2019.

SCRIBANO, Adrián (2009), "Acciones colectivas, movimientos y protesta social: preguntas y desafíos", Conflicto Social, Año 2, N° 1, págs. 86-117.

SCRIBANO, Adrián (2008a), "Bienes comunes, expropiación y depredación capitalista", Estudios de Sociología, Vol. 12, N° 1, págs. 15-36.

SCRIBANO, Adrián (2008b), "Sensaciones, conflicto y cuerpo en Argentina después del 2001", Espacio Abierto, Vol. 17, N° 2, págs. 205-230.

SCRIBANO, Adrián (2003), Una Voz de Muchas Voces. Acción colectiva y organizaciones de Base. De las prácticas a los conceptos, Córdoba: Serviproh.

SCRIBANO, Adrián y Ximena Irene Cabral (2009), "Política de las expresiones heterodoxas: El conflicto social en los escenarios de las crisis argentinas", Convergencia México, Año 16, N° 51, págs. 129-155.

Lista de Personas Entrevistadas (algunas parcialmente anonimizadas)

Alfredo, ex miembro de la Asamblea Popular de Barrio Los Naranjos, integrante de la Comisión Popular por la Recuperación del Agua (CPRA) y de Córdoba Ciudad Despierta, Córdoba (tema servicios de agua).

Claudia, ama de casa, Miembro del Movimiento Teresa Rodríguez (MTR), Córdoba (tema servicios de agua, situación de sectores populares urbanos).

Daniel, 49 años, ingeniero agrónomo y docente secundario. Barrio Matienzo, Córdoba. Miembro de la Asamblea Popular de Barrio Los Naranjos, de la Comisión del Agua y de una Red Zonal para recuperar el espacio público e incentivar la convivencia social.

Gustavo, ex trabajador de Obras Sanitarias Córdoba (OSN) y miembro del Sindicato del Personal de Obras Sanitarias de Córdoba (SIPOS) hasta su privatización en 1997, integrante de la CPRA, miembro de la Red Vida y fundador de la Coordinadora Córdoba en Defensa del Agua y la Vida (CCODAV), Córdoba (tema servicios de agua, situación de sectores populares urbanos). Agosto de 2009.

José Fernández, Colectivo Indymedia e integrante de la CPRA, Córdoba (tema servicios de agua).

José Gustavo, Centro Vecinal Barrio Müller, Córdoba (tema servicios de agua).

Mónica, 57 años, psicóloga. Vive en la zona de la Calera (tema energías alternativas; trabajó en la Comisión del Agua).

Oscar y Cecilia, militantes del Movimiento Teresa Rodríguez (MTR), Córdoba (tema servicios de agua, situación de sectores populares urbanos).

Artículo 2

Redes sociales y tecnologías de información y Comunicación (TICs) en un conflicto socioambiental precautorio. El caso del movimiento *Não à Fosfateira* en el Estado de Santa Catarina, Brasil

Zenaida Luisa Lauda-Rodriguez¹, Universidad de San Pablo (USP), San Pablo, Brasil

Resumen

Este trabajo esboza el proceso de articulación de movimientos sociales contra mega proyectos de extracción a través del uso de redes sociales y las Tecnologías de Información y Comunicación (TICs) en un contexto de conflicto socioambiental precautorio. Para ello, fueron abordados elementos teóricos sobre redes sociales y las TICs, a fin de entender la dinámica entre ellas, así como su relación con lo que denominados conflictos socioambientales precautorios. Para complementar este análisis, presentamos el caso de resistencia de la Comunidad de Anitápolis contra un proyecto de extracción de fósforo, en el Estado de Santa Catarina, Brasil. Los resultados de este trabajo muestran la importancia de la utilización de estas herramientas de comunicación para la articulación y consolidación del movimiento "No a la Fábrica de Fosfato" (*Não à Fosfateira*), que dio lugar al desistimiento temporal del proyecto, después de varias acciones de resistencia a través de las TICs y la actuación de aliados no locales.

Palabras clave: Movimientos sociales; Principio de Precaución; información; minería; Anitápolis.

Recibido: junio de 2019

Aceptado: agosto de 2019

¹ E-mail: zenil8@usp.br.

Abstract

This work outlines the articulation of social movements against mega extractive projects using social networks and new Information and Communication Technologies (ICTs) in a context of precautionary socioenvironmental conflict. For this purpose, theoretical elements of social networks and ICTs were addressed, in order to understand the dynamics in their interactions, as well as their relationship with what we call "precautionary socioenvironmental conflicts". To complement this analysis, we present the case of the resistance of the Community of Anitápolis against a phosphorus extraction project, in the State of Santa Catarina, Brazil. The results of this work show the importance of the use of these communication tools for the articulation and consolidation of the "Not to the Phosphate Factory" (Não à Fosfateira) movement, which lead to the temporary abandonment of the project, after several actions of resistance through ICTs and the participation of non-local allies.

Keywords: Social movements; precautionary principle; information; mining; Anitapolis.

Received: June 2019

Accepted: August 2019

Introducción

En los últimos años, las tecnologías de información y comunicación (TICs), como redes sociales, blogs, plataformas de información, etc., pasaron a constituir importantes herramientas para dar visibilidad y desarrollar un mejor entendimiento sobre las causas, los actores y los intereses involucrados en los conflictos socioambientales. La dinámica de estas *nuevas* redes de comunicación y activismo social ha permitido la conquista de mayores espacios y oportunidades para la difusión y el debate sobre los conflictos en diferentes escenarios de disputa. Esto ha permitido también la ampliación de las luchas a espacios políticos históricamente negados a las comunidades afectadas y de la temporalidad de las luchas de los movimientos sociales.

Para entender estas dinámicas, realizamos una revisión bibliográfica y documental sobre redes sociales, tecnologías de información y comunicación (TICs) y los denominados *conflictos socioambientales precautorios*. Este enfoque buscó entender la relación entre las redes sociales y las TICs, así como su utilización en conflictos socioambientales. El trabajo empírico del estudio se basó en el análisis de la organización y desarrollo del movimiento “No a la Fábrica de Fosfato” (*Não à fosfateira*), con datos e información recogidos durante trabajo de campo realizado en la Comunidad de Anitápolis, en el Estado de Santa Catarina, Brasil, en el mes de agosto de 2016.

En la primera parte de este trabajo se abordan aspectos teóricos de la relación entre las redes sociales y las TICs. Seguidamente, discutimos algunos aspectos relevantes del debate sobre movimientos y conflictos sociales para introducir la noción de *conflictos socioambientales precautorios* y su relación con las redes sociales y las TICs. A partir de este marco teórico, presentaremos la experiencia de la Comunidad de Anitápolis, que consistió en la organización de redes de resistencia a través de la articulación de más de ocho municipios vecinos y otras organizaciones sociales para presionar a las autoridades políticas y judiciales y conseguir la suspensión del proyecto de instalar una fábrica de fosfato en la región. El objetivo principal de este trabajo es evidenciar cómo el uso de estas herramientas de información y comunicación ejerce influencia en la etapa inicial de las acciones de resistencia de los movimientos y contribuye de forma significativa en la articulación y fortalecimiento de las redes de resistencia contra proyectos extractivistas.

Redes sociales y tecnologías de información y comunicación (TICs)

Por tratarse de un concepto transversal², hablar de “redes” significa trabajar con concepciones diversas en las que suelen mezclarse ideas basadas en el sentido común, en la experiencia cotidiana del mundo globalizado, con conceptos propios de marcos teórico-conceptuales del campo científico (Acioli, 2007). Por esta razón, el estudio de estas redes ha sido abordado desde diversas perspectivas y disciplinas, que van desde las matemáticas hasta la política, con el objeto de entender su estructura, mecánica y repercusión en la organización social, así como su predictibilidad y posibilidades de aplicación práctica.

En el campo de la antropología social, existe una concepción metafórica sobre las redes sociales, concebidas como fruto de la existencia de individuos en sociedad que se encuentran ligados por lazos sociales, los cuales pueden ser reforzados o entrar en

conflicto entre sí (Acioli, 2007). En relación con esto, para Marteleto (2010: 29), el estudio y análisis de redes sociales demanda el establecimiento de tres principios generales: a) su extensión y no finitud en relación al espacio local; b) la comprensión de las redes primarias o densas y de las redes secundarias o amplificadas; y c) el entendimiento de que es posible analizar el comportamiento individual y colectivo a través de la configuración de redes sociales y de los vínculos entre sus actores.

Con respecto al elemento del espacio local –relacionado a la idea de territorio–, la representación de red implica una conexión o vínculo que no solo se da a nivel cognitivo, sino además a nivel orgánico y físico. Así, como refiere el geógrafo Milton Santos (1996: 215), a través de las redes sociales podemos reconocer tres niveles que articulan lo global, lo regional y lo local. Estos son: el nivel mundial; el territorio, país o Estado; y el lugar, donde los fragmentos de la red ganan una dimensión única y socialmente concreta. Por otro lado, debido a las diversas dinámicas de las redes, incluyendo aquellas relacionadas a los sistemas de poder, Santos (1996) afirma que a través de las redes existe una (re) creación constante del territorio, pues las redes integran y desintegran viejos recortes espaciales. De esta forma, los límites físicos de las redes, que confinaban su desarrollo apenas a lo local, vienen disipándose, permitiendo su expansión a espacios y territorios distantes, aumentando así las dinámicas territoriales en diferentes escalas.

Waizbort (2001), al referirse a las relaciones entre individuo y sociedad, afirma que éstas siempre se expresan como relaciones en proceso que se construyen, se deconstruyen y se reconstruyen, generando una dinámica constante e interdependiente. Debido a esto, la sociedad puede ser vista como una red de individuos en constante relación, algo vivo que siempre está en proceso y transformación. A partir de esa idea, Marteleto (2007; 2010) refiere que esta dinámica constante de las relaciones entre individuos se da a través de dos diferentes tipos de redes:

1. Redes primarias, relativas a las interacciones cotidianas entre las personas (familiaridad, parentesco, vecindario, amistad, etc.) en el proceso de socialización. Se trata de procesos autónomos, espontáneos e informales.
2. Redes secundarias, formadas por la actuación colectiva de grupos, organizaciones y movimientos que defienden intereses comunes y comparten conocimientos, informaciones y experiencias orientadas a determinados fines (Marteleto, 2010: 30-31, traducción nuestra).

De esta forma, la dinámica de estas redes, sean primarias (interacción directa), secundarias (a través de la identificación de intereses comunes) o mixtas (entre ambos tipos de red), contribuye a la construcción de redes sociales con diferentes grados de cohesión entre sus miembros. Esta cohesión dependerá principalmente de procesos de intercambio de información e interacción social entre individuos, siendo necesario para esto el uso de canales y/o herramientas de comunicación e información.

Las nuevas tecnologías de información y comunicación (TICs)

La revolución tecnológica impulsada desde el fin de la Segunda Guerra Mundial estableció las bases del desarrollo de la “sociedad de la información”³, concepto que expresa un nuevo paradigma basado en la eficiencia de la información propiciada por los avances tecnológicos de la microelectrónica y la telecomunicación. En este contexto surgieron las denominadas TICs, cuya utilización generó una revolución sociotecnológica en todas las actividades humanas, incluyendo las relaciones personales, los negocios, el trabajo, la cultura, la comunicación, los movimientos sociales y la política (Castells, 2013). En el campo de las relaciones sociales, el uso de las TICs implica un cambio en las tradicionales formas de comunicación y transmisión de la información a través de la creación de nuevos espacios, plataformas y redes de información que permiten el flujo del conocimiento a gran velocidad y la interacción social en masa. Un claro ejemplo de esto lo observamos en el uso del Internet. Debido a la interconexión en tiempo real de millones de usuarios alrededor del mundo, el Internet permite el acceso e intercambio de información entre usuarios, traspasando límites de espacio y tiempo que, tradicionalmente, condicionaban su acceso. Este fenómeno, según refiere Castells, generó un cambio en la forma de acceso a la información que pasó de la comunicación de masas a la autocomunicación de masas. La proliferación de redes horizontales de comunicación generó un nuevo paisaje de cambio social y político a través de un proceso de *desintermediación* de los controles gubernamentales y corporativos (Castells, 2013) sobre los emisores y receptores de la información. Estos procesos vienen influenciando las relaciones de poder, que siempre tuvieron como base el control de la comunicación y la información. De esta forma, diversos actores sociales, históricamente limitados y sometidos al control y manipulación de la información, construyen sus propias redes de comunicación e información según sus propios valores, proyectos e intereses.

Tipos de redes sociales en las TICs

El acceso y uso de las TICs en las relaciones sociales ha incentivado la propagación de infinidad de redes sociales virtuales con diferentes características y funcionalidades. Al respecto, Recuero (2007: 7) propone diferenciar estas redes según su forma de constitución. Así, para esta autora, las redes sociales serían de dos tipos: las *Redes centradas en la Interacción* y las *Redes centradas en la Identidad*.

Las *Redes centradas en la Interacción* son generadas por una interacción social mutua, donde los lazos son constituidos por un sentido de pertenencia relacional emergente, forjado en base al intercambio de comunicaciones. Este tipo de red se caracteriza por un número reducido de miembros, empero con frecuente interacción mutua, confianza y soporte social. Esto confiere a la red la presencia de lazos más fuertes debido a la inversión de tiempo en conversaciones e intercambio de información entre sus actores. Ejemplos de este tipo de red son las basadas en el uso del aplicativo *Messenger* (Recuero, 2007), los blogs, foros, chats, etc.

Por otro lado, las *Redes centradas en la Identidad* son generadas por una interacción

³ Según afirma Werthein (2000: 71), la expresión “sociedad de información” pasó a ser utilizada a fines del siglo XX en substitución del concepto complejo de “sociedad post-industrial” como forma de transmitir la emergencia de un nuevo paradigma técnico-económico .

social reactiva que forma lazos constituidos por un sentido de identidad con determinada red social. Por tener como principal motivo la construcción de identidad a través de procesos de cognición o información, la sola asociación a la red permite acceder inmediatamente a su contenido y valores, sin demandar mucha interacción. Esto permite que estas redes sean mucho más grandes y con alcance más rápido y masivo, empero con lazos más débiles, poseyendo más actores que lazos entre ellos. (Recuero, 2007). Ejemplos de este tipo de red son las organizadas utilizando *Facebook*, *Twitter*, *Instagram*, etc.

Las TICs y los movimientos sociales

Marteletto (2010: 31), hace referencia al trabajo de Aguiar y señala que a mediados de los años 1980 sucedieron cambios paradigmáticos relevantes a nuestra discusión, que incluyeron avances en el conocimiento científico y el surgimiento de nuevos movimientos sociales. Por una parte, nuevos avances en las teorías de la complejidad realizaron importantes aportes como contrapunto a las corrientes positivista, funcionalista y estructuralista, a la vez que se dieron importantes avances para la formulación de una teoría crítica sobre el papel de la cultura en el proceso de construcción del conocimiento. Por otra parte, en este período se inició la ampliación del uso de Internet a numerosas actividades, como el comercio. Este escenario favoreció la emergencia de nuevas formas de articulación social que aprovecharon estas herramientas para la difusión de sus valores e ideales, así como para el cuestionamiento a los sistemas de poder perpetuados por varias décadas. Como refiere Sádaba (2012), se desarrolló un proceso de cambio, crucialmente determinado por el uso de Internet, en que se pasó de una situación caracterizada por actitudes defensivo-pasivas a una nueva etapa en que se intensificaron las iniciativas propositivas, proceso de cambio que permitió, entre otros temas, trascender el centramiento en la crítica a la manipulación y al monopolio de los medios de comunicación a la actividad política proactiva y la formación de agendas alternativas. Desde entonces, múltiples movimientos sociales alrededor del mundo comenzaron a hacer uso del Internet como un espacio de organización y conectividad permanente para la interacción entre sus miembros, con sus simpatizantes y la sociedad en general. A través de procesos identitarios y colaborativos, el acceso a esta nueva ventana al mundo permitió el surgimiento de movimientos y acciones colectivas capaces de iniciar e incentivar grandes movilizaciones, sin contar con la estructura social u organización tradicional de los movimientos sociales. Actualmente, con el uso de las TICs, muchas de estas movilizaciones consiguen una repercusión masiva de sus reivindicaciones (desde lo local a lo global), ganando visibilidad, influencia e, inclusive, capacidad de cuestionamiento de la autoridad oficial en campos de disputa de poder en los cuales previamente les era impensable incidir.

No obstante, Sádaba (2012) afirma que, si bien el uso del Internet y las TICs cumple un rol fundamental en la creación de estas nuevas redes sociales, existen otros dos elementos que también contribuyeron a estos procesos de transformación social. El primero se refiere al desplazamiento del escenario de la lucha política al terreno de la *media*. El otro, se relaciona con los procesos de concentración (monopolio) de los medios de comunicación que excluyen demandas sociales a través de falsos consensos que construyen y sustentan. Así, este traslado del escenario de la lucha política y la desconcentración de las fuentes de diseminación de información, implicarían una

variación sustancial en la posesión y uso de la información y el conocimiento, que pasarían de estar en el dominio y concentración de determinados grupos y estructuras institucionales a su liberación y diseminación masiva por parte de diversos actores y grupos independientes. Este proceso influenciaría en la reconfiguración de las estructuras de poder, por ser ambos, la información y el conocimiento, instrumentos de la concentración de poder.

Información, conocimiento y saber

En este contexto, la información puede ser entendida como un proceso de intercambio permanente en el que su contenido no se transmite, tal cual, en un medio conductor neutro, sino que sufre metamorfosis en cuanto es recibida, entendida, apropiada y reproducida (Acioli, 2007). La información sería como un tipo de dato emitido o transmitido por un emisor que lleva al receptor un contenido nuevo, en la medida que la información es comprendida y aceptada gracias a un lenguaje, cualquiera que sea éste (Vecchi, 2005). Así puesto, considerando la conexión entre emisor y receptor a través de la información, es posible entender las redes sociales como una relación entre red e información que, según Marteleto, serviría a dos fines:

Primero, configurar el espacio comunicacional tal cual representado y/o vivenciado en el mundo globalizado e interconectado en el cual se producen formas diferenciadas de acciones colectivas, de expresión de identidades, conocimientos, informaciones y culturas. Segundo, indicar mudanzas y permanencias en los modos de comunicación y transferencia de informaciones, en las formas de sociabilidad, aprendizaje, autorías, escritas y acceso a los patrimonios culturales y de saberes de las sociedades mundializadas (Marteleto, 2010: 28, traducción propia).

De esta forma, el proceso de intercambio de información constituye un elemento básico en el análisis de las redes sociales. Este proceso conlleva dos fases intrínsecas: por un lado, la simbología codificada en la transferencia de información realizada a través de procesos lógicos y matemáticos neutros y, por otro, el sentido e interpretación de esta simbología que dependerá de la apreciación humana y de otros elementos subjetivos (Marteleto, 2007). Así, metafóricamente, la información puede ser considerada como un elemento *flujo* de las redes sociales, que se transmite y modifica durante su *recorrido* por una red social. Sobre este punto, Marteleto (2007) advierte que al relacionarse conceptos como "información" y "red" es necesario realizar una distinción entre éstos y otros conceptos, como "conocimiento" y "saber". Para esta autora, la diferencia entre "información", "conocimiento" y "saber" estaría determinada no solo por su contenido, sino además por su grado de cognición, manifestación y reproducción. La "información" estaría situada en un primer grado del proceso de apropiación, expresión y sistematización de los significados, en cuanto el "conocimiento" corresponde a un grado más internalizado de ese mismo proceso. Finalmente, el "saber" se referiría a un grado más profundo de aprehensión y sistematización de los sentidos y aprendizajes aliados a la experiencia, resultando de ese proceso la "sabiduría", entendida ésta como la más elevada forma de cognición, presente en todos los modos y sistemas de conocimiento (Marteleto, 2007). Todavía, es necesario agregar que "[t]odo tipo de saber es relativo y pertenece a algo, sea ello práctico, técnico, científico, enciclopédico u

otro. Su elaboración y distribución ocurren en contextos sociales y culturales diversos" (Metzger, *apud* Marteleto, 2007, traducción propia), muchas veces determinados por relaciones de poder que influyen en su proceso de cognición y consecuente reproducción. De esa forma, los campos sociales, y dentro de ellos el campo científico, resultan de una diferenciación determinada por las relaciones de poder (Marteleto, 2007), que se expresan en procesos de recepción, cognición y reproducción de determinados conocimientos en detrimento de otros.

En ese contexto, Anthony Giddens (1999), al hablar sobre la imparcialidad de la ciencia, señala que no es posible simplemente aceptar los descubrimientos que la ciencia produce, pues, frecuentemente, existen discordancias entre los mismos científicos, determinadas algunas veces por una multiplicidad de intereses involucrados. Por tanto, es necesario reconocer el carácter esencialmente mutable de la ciencia, pues los hechos científicos no se limitan a simples enunciados o a teorías exentas de cualquier tipo de injerencia, sino que pueden responder a una determinada visión de mundo y/o intereses y propósitos previamente direccionados, no necesariamente identificados con una dimensión pública de los compromisos dichos en favor de la sociedad (Wynne, 2007). Al respecto, Brian Wynne (2007), al tratar sobre participación pública en la ciencia y la tecnología, refiere que, en las últimas décadas, surgieron diversos movimientos contestatarios a los impactos y riesgos generados por múltiples innovaciones tecnológicas. Para este autor, estos movimientos representarían no apenas un padrón de insurgencia, sino una expresión sistemática de tácticas estructuras de poder insertadas en la cultura de la ciencia, la tecnología y sus círculos políticos, incluyendo hábitos de pensamiento y prácticas académicas y políticas. Esto habría generado en los ciudadanos comunes la necesidad de crear significados colectivos independientes, basados en conocimientos, visiones y necesidades sociales diferentes a las prioridades de las élites sustentadas por la ciencia. De esta forma, el desarrollo de la ciencia puede ser percibido como un instrumento direccionado no solo a la generación de conocimiento y tecnología en sí, sino también como forma de establecimiento y manutención del poder de quienes poseen ese conocimiento, tornando el control del conocimiento y la tecnología en una estrategia de control social. En ese proceso, el poder se sirve de aparatos ideológicos y de los medios de comunicación de masas como herramientas útiles para su afianzamiento (Castells, 2013), haciendo que el uso de cualquier nueva tecnología que potencialice los procesos de comunicación social cause importantes cambios en las relaciones y estructuras sociales.

La información como estrategia en conflictos sociales

A pesar de encontrarnos en un contexto de cambio de paradigma social, las relaciones entre información, conocimiento y poder permanecen, determinando pesos y contrapesos en favor de quienes los detentan. En un contexto de conflictos sociales, el control y uso del conocimiento por parte de los diversos actores determinan en grande medida su capacidad de actuación y reivindicación sobre un determinado tema. De esta forma, el uso de mecanismos o instrumentos que limiten o faciliten el acceso y la diseminación de determinadas informaciones o conocimientos, constituyen estrategias de suma importancia para la (re)configuración de las relaciones de poder y la capacidad de respuesta de los diferentes actores en un conflicto. Esto es claramente observable en casos de conflictos socioambientales generados por la construcción de grandes emprendimientos en los territorios de comunidades locales. Estos conflictos están

relacionados con el acceso, disposición y uso de los recursos naturales, así como con los impactos que generan los procesos de extracción y explotación de estos recursos sobre el medio ambiente y las comunidades afectadas. Martínez-Alier (2007) refiere que en este tipo de conflicto existe un nexo común entre las luchas por la distribución de bienes y recursos y las demandas por la reparación de daños ecológicos, causados sistemáticamente por diversas actividades industriales. Estos procesos han generado un vasto historial de impactos sociales y ambientales que actualmente se manifiestan en escenarios de conflictividad social, donde comunidades locales y movimientos sociales, históricamente marginalizados, disputan diversas reivindicaciones que varían según las circunstancias y objetivos de los actores.

Al respecto, Conde (2017) menciona que para la adopción de estrategias de resistencia por las comunidades en conflicto, son importantes diversos factores, como el momento de inicio de la resistencia, las alianzas extra locales, por ejemplo entre comunidades afectadas y Organizaciones no Gubernamentales (ONGs), el acceso a información sobre los emprendimientos que motivan el conflicto, el acceso a redes de información que permitan el intercambio de experiencias sobre los impactos que causan estas actividades en otros territorios, el área geográfica y el tipo de recurso a ser extraído, el grado de marginalización política de las comunidades, la percepción sobre la magnitud de los efectos que la actividad en cuestión puede causar en los territorios y la capacidad de organización de las comunidades (Conde, 2017). La mayoría de estos factores son elementos comunes en los conflictos socioambientales. No obstante, la irrupción de algunos de ellos suele ser consecuencia o manifestación de la confluencia de fenómenos tecnológicos y sociales como el uso de Internet y de las TICs en general (Castells, 2013). Estos fenómenos han propiciado y potencializado el alcance de las luchas socioambientales, ampliando el impacto de sus discursos de defensa y reivindicación para incluir temas que trascienden lo local, como son la globalización, el cambio climático o los riesgos potenciales que conllevan los emprendimientos. Es justamente este último aspecto el que nos coloca frente a un tipo de conflicto que, por sus circunstancias y en función de los objetivos que suelen tener las comunidades en sus luchas de reivindicación, denominamos como "conflicto socioambiental precautorio" (Lauda-Rodríguez, 2018).

Conflictos socioambientales precautorios

La diversificación de las fuentes de acceso a la información y la conectividad entre movimientos sociales en diversas partes del mundo, a través del Internet y las TICs, contribuyó significativamente a la generación y fortalecimiento de diversos movimientos y comunidades locales en resistencia. Esto se debe a que muchos de estos movimientos no solo interactúan entre ellos a través de estas tecnologías, compartiendo visiones de mundo, objetivos, estrategias y experiencias de lucha, sino que, además, acceden a información y conocimientos que, comúnmente, eran restringidos a especialistas y a sectores relativamente restringidos. Esto ha permitido a estas comunidades mantenerse alerta sobre los impactos que causa la implantación de grandes proyectos en diversas partes del mundo, aún cuando sus propios territorios no hayan sido afectados todavía por estos procesos, llevándolas a asumir posturas preventivas de resistencia, en cuestionamiento a los riesgos que los proyectos pueden generar. Tal es el caso de los

conflictos socioambientales precautorios⁴.

Este tipo de conflictos, a diferencia de aquellos que se originan en protesta contra impactos ya generados sobre el medio ambiente y las comunidades locales, se caracterizan por ser iniciados antes de la implantación o comienzo de un proyecto de explotación dentro de un determinado territorio, sin esperar a que ocurran impactos ambientales. El fundamento principal de este tipo de conflicto es la amenaza o riesgo de impactos graves e irreversibles que la implantación o inicio de un proyecto puede causar sobre los sistemas hídricos y los ecosistemas de un territorio, así como la afectación a las fuentes de subsistencia y formas de organización social de las comunidades que pueden ser afectadas. Un elemento importante en este tipo de conflicto, empero no indispensable, es la invocación del Principio de Precaución en advertencia de la complejidad del caso y de la incerteza sobre los riesgos para el medio ambiente y la salud humana que presentan los proyectos en cuestión (Lauda-Rodriguez, 2018).

En este contexto, el acceso temprano a la información y el conocimiento especializado sobre los proyectos y los impactos ambientales y sociales que podrían causar pasa a ser un factor importante en el proceso de formación y consolidación de un movimiento social, pues influenciará, en gran medida, sobre el momento de inicio de la resistencia. No obstante, este factor no será suficiente sin la creación de redes de apoyo y de resistencia, en diferentes espacios, que soporten los objetivos del movimiento. En ese sentido, el uso del internet y las TICs por personas, comunidades y movimientos a nivel internacional viabiliza la reconfiguración de las luchas sociales propiciando la articulación entre estos grupos, la adhesión de simpatizantes y la participación de actores externos. Esto ejerce un influencia sobre la (re)organización de los espacios y tiempos de los procesos de resistencia, así como sobre la elaboración de los argumentos, estrategias y objetivos de los movimientos y su capacidad de reivindicación para ser reconocidos y participar, de forma efectiva, en las decisiones que afectarán sus territorios y formas de vida.

Un ejemplo de un conflicto socioambiental precautorio es el caso de la experiencia de la comunidad de Anitápolis, en el Estado de Santa Catarina, Brasil, que organizó un movimiento de resistencia contra un proyecto de minería de fosfato que involucró la participación de actores externos y la articulación de diferentes redes, fortalecidas por el uso del internet y las TICs. Esto contribuyó significativamente al logro de importantes conquistas en su lucha y mantiene al movimiento en resistencia hasta el momento de escribirse este trabajo.

⁴ La denominación "precautorio" deriva de la invocación o aplicación del Principio de Precaución o Principio Precautorio en estos conflictos. Este principio surgió en el derecho ambiental internacional y fue reconocido formalmente en la Declaración de Rio de 1992. En esencia, este principio recomienda la adopción de una postura de precaución frente a una situación o circunstancia que pueda afectar grave e irreversiblemente el medio ambiente y la salud humana. Su invocación implica no solo la existencia de un potencial de daño, sino, además la falta de certeza científica para determinar su causalidad. Así, su redacción refiere: "Principio 15: Con el fin de proteger el medio ambiente, los Estados deberán aplicar ampliamente el criterio de precaución conforme a sus capacidades. Cuando haya peligro de daño grave o irreversible, la falta de certeza científica absoluta no deberá utilizarse como razón para postergar la adopción de medidas eficaces en función de los costos para impedir la degradación del medio ambiente" (ONU, 1992).

Resistencia social en la comunidad de Anitápolis

Anitápolis es un municipio del Estado de Santa Catarina, Brasil, localizado, aproximadamente, a 97 kilómetros de la ciudad de Florianópolis, capital del Estado, a una altitud de 600 m.s.n.m. Con 542 km² y una población de 3.214 habitantes (IBGE, 2010). Debido a su altitud, Anitápolis se encuentra situada próxima a la cabecera del Río dos Pinheiros, afluente del Río Braço do Norte, que a su vez integra la cuenca hidrográfica del Río Tubarão y del Complejo Lagunar. Esto coloca a Anitápolis dentro de uno de los mayores sistemas hidrográficos del Estado de Santa Catarina (Mapa N° 1).

Mapa N° 1. Cuenca Hidrográfica del Río Tubarão y el Complejo Lagunar



Fuente: Governo de Santa Catarina (2019).

Con 542 km² y una población de 3.214 habitantes (IBGE, 2010), la población de Anitápolis tiene como principal actividad la agricultura familiar de subsistencia practicada por el 80% de la población, y algunas otras comunidades desarrollan la agricultura orgánica y el ecoturismo. Formada en gran parte por comunidades rurales, su población es mayormente de bajos ingresos y depende de la calidad del suelo y del agua para trabajar y sustentarse.

Algunos aspectos que consideramos trascendentes en la resistencia de la comunidad de Anitápolis están relacionados a dos factores fundamentales: i) el momento en el que comenzaron las movilizaciones contra el proyecto minero de fosfato y, ii) los argumentos sobre los posibles riesgos y daños irreversibles sobre los recursos hídricos, la salud humana y el medio ambiente que el proyecto minero podría causar. Argumentos que fueron levantados de acuerdo al contexto geomorfológico, ambiental y social de esta comunidad.

Según datos del Estudio de Impacto Ambiental (EIA) emitido en el año 2005 por la Industria de Fosfatados Catarinense (IFC), un emprendimiento de las empresas Yara de Noruega y Bunge de los E.U.A., la fosfatera de Anitápolis tenía por objetivo la extracción de más de 1.8 millones toneladas de fosfato por año y la producción de 200 mil toneladas de ácido sulfúrico. Estos dos insumos serían usados para la producción de 500 mil toneladas de superfosfato simple por año, estimándose la duración del proyecto en 33 años. Para viabilizar este emprendimiento la IFC adquirió 1.8 mil hectáreas de tierras en el área y elaboró un EIA en el que preveía la construcción de dos represas de desechos mineros sobre el Río dos Pinheiros, cada una de aproximadamente 80 metros de altura. Em base a este EIA, requisito para el otorgamiento de la Licencia Ambiental Previa (LAP) por parte de la Fundación Estatal de Medio Ambiente (FATMA) –órgano licenciador del Estado de Santa Catarina–, fueron realizadas dos audiencias públicas, el 26 y 27 de septiembre de 2007, en las ciudades de Anitápolis y Lages respectivamente. Como resultado de estas audiencias, y contrario a su propósito de esclarecimiento, muchos pobladores quedaron con dudas sobre el proyecto, principalmente en relación a las represas, lo que generó recelo y cuestionamientos sobre el proyecto.

Frente a esta situación, y antes del inicio de cualquier actividad de la empresa minera dentro de su territorio, un grupo de moradores de Anitápolis se organizó creando una red de resistencia contra la implantación del proyecto, que abarcó, además del municipio de Anitápolis, varios otros municipios circundantes a la cuenca hidrográfica del Río Tubarão que podrían ser eventualmente afectados por el proyecto. Con esta articulación, el movimiento *Não à fosfateira* presentó como argumentos de oposición al proyecto:

- i) los riesgos que implicaría la construcción de dos grandes represas de residuos minerales en la cabecera de una cuenca hidrográfica. Toda vez que un eventual rebasamiento o rompimiento de las represas podría afectar no solo a las comunidades rurales alrededor del proyecto, sino a todas las demás ciudades que se localizan sobre y se abastecen del Río dos Pinheiros (uno de los mayores afluentes de la cuenca del Río Tubarão);
- ii) la posible contaminación del aire que ocasionaría el transporte del mineral a través de las estrechas carreteras y atajos que conectan varias ciudades hasta su destino final, además del riesgo de derramamiento de residuos tóxicos en las

carreteras en caso de accidente;

iii) el impacto social y económico que causaría la construcción de una planta minera en una ciudad pequeña y tranquila como Anitápolis⁵. Esto debido a que la empresa minera generaría aproximadamente 1.500 puestos de trabajo (casi la mitad de la población de Anitápolis), lo que aumentaría la población del municipio y demandaría una mayor provisión de servicios públicos de salud, educación, vivienda, etc. Sin embargo, Anitápolis no tendría estructura suficiente para soportar dicha demanda servicios, aún más considerando que los puestos de trabajo generados serían temporales (hasta la culminación del proyecto);

iv) los posibles perjuicios que la minería causaría a otras actividades productivas en la región, que podrían funcionar como alternativas viables, menos riesgosas y más sustentables para la comunidad y que ya se desarrollan en varios municipios, como la agricultura familiar y orgánica, deportes de montaña y el ecoturismo.

Todos estos argumentos, junto a la movilización de las comunidades, sirvieron de base para interponer una demanda cautelar contra la empresa IFC y el órgano licenciador FATMA, solicitando la suspensión de la Licencia Ambiental Previa, haciendo referencia al Principio de Precaución, entre otros fundamentos. Este argumento fue admitido por la jueza del proceso, quién ordenó la suspensión de la licencia ambiental otorgada al proyecto, así como el inicio de cualquier actividad por parte de la empresa.

El movimiento *Não à fosfateira*: actores externos y articulación

El análisis sobre redes sociales y sus tipologías nos permite entender qué elementos contribuyeron a la formación de un movimiento social y cómo se desarrolló su articulación. En el caso de Anitápolis, un elemento importante para el inicio del movimiento fue la participación de un actor externo que alentó y ayudó a un grupo de moradores de la comunidad, quienes, posteriormente, formarían una red primaria de resistencia que se expandiría a través de redes secundarias. En este proceso, el uso de las TICs, a través de redes centradas tanto en la interacción como en la identidad, fortaleció la articulación del movimiento, auxiliando en el acceso y transmisión de la información sobre el proyecto, así como en la visibilidad y mediatización del caso.

De esta forma, los primeros cuestionamientos a la fosfatera en Anitápolis no surgieron de los miembros de la propia comunidad⁶, sino de un ex profesor de la Universidad Federal de Santa Catarina, motivado inicialmente por intereses personales de conservación e investigación de animales⁷. Este profesor asistió a la primera

5 Las comunidades rurales de Anitápolis están conformadas en su mayoría por familias de colonos de origen alemán que migraron al Brasil entre los siglos XIX y XX y se dedicaron a cultivar la tierra. Por ser comunidades rurales, el estilo de vida es tranquilo y de carácter comunitario, por lo que consideran que la actividad minera impactaría el sosiego y la forma de vida de la población.

6 Debe mencionarse que, inicialmente, gran parte de la población de Anitápolis estaba a favor del emprendimiento minero, debido a que ya tenía varios años anunciándose y prometía oportunidades de empleo y crecimiento económico para las comunidades.

7 Durante el trabajo de campo algunos entrevistados solicitaron no ser identificados. Por este motivo no haremos referencia a los nombres específicos de los actores involucrados.

audiencia pública en el año 2007⁸ y conoció a una familia de agricultores que moraban a las orillas del Río dos Pinheiros. Fue en este evento que este profesor advirtió a esta familia sobre los posibles impactos que el proyecto podría causar al medio ambiente y el riesgo que representarían las represas para la cuenca hídrica. Esto motivó a algunos miembros de esa familia a indagar más sobre los impactos causados por la minería de fosfato y tomar contacto con grupos y movimientos que resistían a la minería⁹.

Después de obtener mayor información, estas personas solicitaron ayuda al profesor para divulgar estos temas en las escuelas y comunidades alrededor de Anitápolis, con el objetivo de debatir sobre los impactos y riesgos de la minería de fosfato. De esta forma, la resistencia contra el proyecto minero comenzó con la intervención de un actor externo y la articulación de un grupo pequeño de cinco a seis personas, unidas por redes primarias, que comenzaron a intercambiar información sobre el proyecto, principalmente, a través de redes sociales y blogs. También realizaron reuniones presenciales periódicas con el objetivo de divulgar la mayor cantidad de información posible. Para esto, desarrollaron dos formas o estrategias de divulgación, una dirigida a la población y demás comunidades alrededor de Anitápolis y la otra dirigida a la sociedad en general a través de plataformas de internet.

La primera estrategia del grupo comenzó, aproximadamente, en septiembre del año 2007 y consistió en contactar con amigos y conocidos (redes primarias) de las ciudades próximas a Anitápolis, que podrían ser impactadas por el proyecto por encontrarse dentro de la cuenca hídrica del Río Tubarão y el Complejo Lagunar. Así, fueron contactados líderes sociales de las ciudades de Rancho Queimado, Santa Rosa de Lima, Braço do Norte, Gravatal, Tubarão, Laguna, entre otras. Estas ciudades fueron visitadas por los miembros del grupo y en cada visita se hicieron exposiciones en las escuelas y pequeñas reuniones con personas interesadas sobre el proyecto¹⁰.

Como segunda estrategia, el grupo realizó uso intenso y permanente de diversas plataformas de Internet como blogs, notas y entrevistas en periódicos virtuales, *posts* informativos en Facebook, Twitter, video reportajes cortos en Youtube, etc. Todos estos canales informaban sobre las actividades realizadas por el grupo en las ciudades visitadas y publicaban artículos de opinión personal sobre el proyecto en varios idiomas, bajo el eslogan *Não à fosfateira*. Esto facilitó el contacto con otras redes de contenido más especializado y profesional, como redes relacionadas a la conservación de aves, protección del Bosque Atlántico y organizaciones no gubernamentales (redes secundarias). De esta forma, las informaciones publicadas por los miembros más activos del grupo eran repasadas por estas otras redes, multiplicando así su alcance e impacto. Este proceso llevó al grupo a hacer contacto con un abogado que se unió a la

8 A pesar de que las primeras audiencias públicas fueron realizadas en el año 2007, el proyecto comenzó a ser anunciado en el año 2005. Por este motivo, este profesor ya administraba blogs informativos para alertar e informar detalles sobre el proyecto.

9 Según declaraciones de algunos entrevistados, el Internet fue una herramienta importante pues les permitió acceder a información que desconocían, así como constatar que existía una gran cantidad de grupos en contra de la minería, no solo en Brasil, sino en otras partes del mundo.

10 Según refieren los entrevistados, las acciones de concientización en los municipios no fue un proceso fácil ni rápido, pues muchas de las personas no daban importancia al tema y otras, inclusive, desalentaban al grupo haciendo referencia a los beneficios del emprendimiento y resaltando lo difícil que sería enfrentarse a una empresa minera que contaba con el apoyo del Gobierno de Estado.

resistencia contribuyendo con la asesoría legal para el cuestionamiento del proyecto minero. Así fue formada la *Associação Montanha Viva* que comenzó a actuar como rostro del movimiento en la formación de las redes entre los municipios y de las redes virtuales.

Cabe destacar que, durante el proceso de articulación del movimiento, el Ministerio Público Federal (MPF), órgano público y autónomo según mandato de la Constitución Federal del Brasil de 1988, tuvo una actuación de suma importancia en el proceso de resistencia. Este órgano de defensa del orden jurídico y de los intereses sociales reúne competencias civiles y penales para la protección del medio ambiente. En ejercicio de esta competencia, el MPF fue uno de los primeros órganos públicos en cuestionar el proceso de licenciamiento ambiental del proyecto, propiciando la movilización de la comunidad. Así, dentro de su actuación, un aspecto importante para el proceso de resistencia fue la solicitud de pericias sobre el EIA. Esto permitió la aproximación a redes académicas de la Universidad Federal de Santa Catarina (UFSC) y a otras redes de investigación que apoyaron al movimiento con información técnica sobre el EIA¹¹. En base a estos aportes, y junto a la asesoría legal, fueron detectadas irregularidades en la metodología de análisis usada en el EIA, así como en los datos expuestos y en la observancia de los aspectos legales obligatorios contemplados en la Licencia Ambiental Previa del proyecto. Esto llevó al cuestionamiento de la actuación del órgano licenciador y del entonces Gobernador del Estado, quien en repetidas ocasiones había anunciando el inicio del emprendimiento.

A pesar de todo este trabajo, que comenzó en el año 2007, fue apenas en el año 2009 que el movimiento tomó mayor visibilidad y comenzó a ganar mayores espacios de discusión¹². Según relatos de los entrevistados en el trabajo de campo, en el año 2009 hubo un encuentro de alcaldes de la región de la Encosta de la Serra de Santa Catarina –evento no relacionado al proyecto–, en el cual se denunciaron los posibles riesgos del proyecto minero para los municipios dentro la cuenca hídrica del Río Tubarão. Fue este acto –dentro de un espacio de disputa política– el que despertó el interés de las autoridades municipales sobre el proyecto y sus posibles repercusiones en sus localidades. Esto motivó la conformación e intervención del Comité de la Cuenca Hídrica del Río Tubarão y el Complejo Lagunar, que contó con la participación de representantes oficiales y expertos de todos los municipios contemplados dentro de la cuenca hídrica. Después de este encuentro, varios municipios solicitaron a la *Associação Montanha Viva* realizar exposiciones y debates públicos a fin de esclarecer sus dudas sobre el tema. En este proceso fue importante la articulación con la Comisión Pastoral de la Tierra, a través del párroco de la ciudad de Laguna, quién movilizó aún más el interés de la población por el proyecto¹³. Por otro lado, con base en las observaciones

11 El movimiento contó con la participación de profesionales de diversas áreas como químicos, geólogos, ingenieros, hidrólogos, biólogos, entre otros.

12 El 5 de febrero del 2009 fue convocada otra audiencia pública por la FATMA, a fin de continuar con el proceso de licenciamiento ambiental. En esa audiencia participaron los miembros del grupo de resistencia, quienes se encontraban en mayor número y con mejor conocimiento sobre el proyecto. Esto les permitió realizar observaciones al EIA y objetar algunos argumentos expuestos por la IFC. Esto dejó en evidencia las deficiencias del EIA frente a gran parte de la comunidad, que ahora, a diferencia de la primera audiencia en 2007, se encontraba dividida respecto al proyecto.

13 Gracias a la participación de la Comisión Pastoral fue posible la colecta de más de 4000 firmas en contra del proyecto en más de 25 municipios. Este proceso de recolección de firmas era realizado de forma continua en las diferentes audiencias programadas.

al EIA, la Asociación solicitó informes a diversas instancias gubernamentales sobre las acciones de la empresa, a fin de evidenciar que ésta no había cumplido con los requerimientos previstos en la ley¹⁴.

Otra estrategia del movimiento fue la articulación con las asociaciones de agricultura familiar, ecoturismo y asociaciones de productores agrícolas y de carne, quienes enfocaron sus preocupaciones sobre los posibles impactos que el proyecto minero podría tener sobre las actividades productivas que ya se desarrollaban en la región. Esto motivó a las autoridades municipales a convocar nuevas audiencias públicas en otras ciudades, una de ellas en Florianópolis, capital del Estado. Esta audiencia se realizó con la presencia de todos los sectores interesados (representantes de diversos municipios, la FATMA, el empresariado y miembros de la población y del movimiento) y contó con la participación de los profesionales que aportaron a las observaciones hechas al EIA, quienes cuestionaron públicamente a los representantes de la empresa. Esta circunstancia obligó a muchas de las autoridades presentes a posicionarse contra el emprendimiento, haciendo que la lucha del movimiento ganara mayor fuerza en las instancias de poder¹⁵. Las audiencias realizadas fueron grabadas y luego publicadas en las redes sociales virtuales y en las plataformas de información por los miembros del movimiento, siendo reproducidas por otros medios periodísticos locales y nacionales, generando una repercusión masiva. Con esta movilización y apoyada en los informes periciales y en la recolección de firmas realizada en diversos municipios, en el mes de junio del año 2009 la *Associação Montanha Viva* interpuso una acción civil pública (medida cautelar) ante el Tribunal Ambiental en Florianópolis, solicitando la suspensión de la Licencia Ambiental Previa otorgada por la FATMA a la empresa en mayo de 2009, invocando, entre otros argumentos, la aplicación del Principio de Precaución.

Después de esta demanda, el movimiento continuó participando en audiencias públicas y organizando debates en las escuelas, municipios, programas de televisión y radio, en los que siempre se tenía como invitado a algún líder de la comunidad, autoridad pública o profesional especializado. Así, en septiembre de 2009 la instancia judicial amparó la acción civil pública presentada por la Asociación y resolvió la suspensión temporal de la Licencia Ambiental Previa otorgada, haciendo aplicación del Principio de Precaución. Esta noticia trascendió en todos los medios de comunicación de Santa Catarina y algunos medios nacionales e internacionales¹⁶. Posteriormente, dada la importancia del caso, el Ministerio Público Federal y cinco municipios solicitaron su inclusión formal en el proceso contra la empresa minera y contra la FATMA. Finalmente, en diciembre del año 2009 la Cámara Técnica del Comité de Cuenca Hídrica del Río Tubarão emitió un parecer declarando la inviabilidad del proyecto dentro de la cuenca, parecer con el cual la Asociación inició un proceso ante el Ministerio de Medio Ambiente

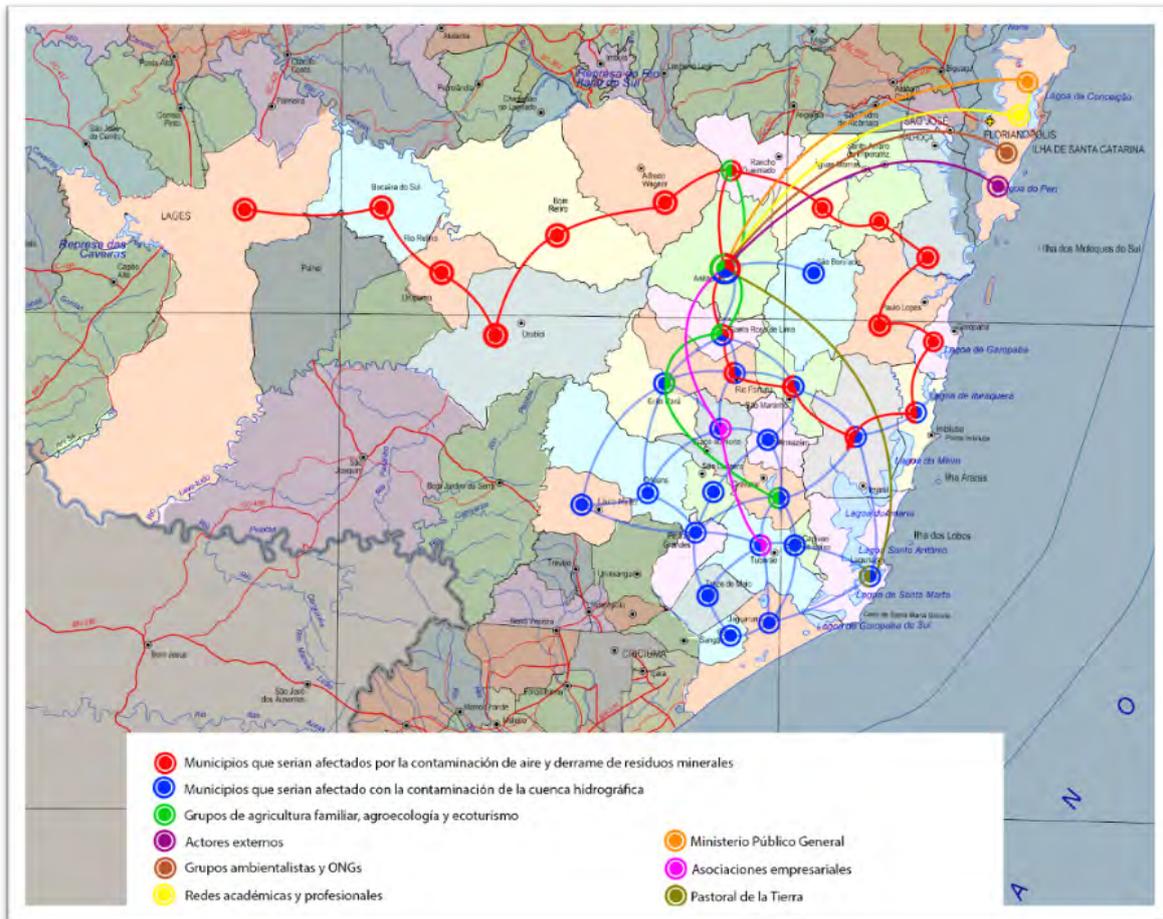
14 Fueron presentados diversos documentos a órganos como el Ministerio Público Federal, la Defensoría Pública Federal en Florianópolis, el Ministerio de Medio Ambiente, así como a miembros de los congresos estatal y federal, entre otros, con información sobre las irregularidades del EIA. También se cuestionó el financiamiento otorgado por el Banco Nacional de Desarrollo Económico y Social (BNDES) al proyecto, debido al incumplimiento de los reglamentos ambientales y de responsabilidad social.

15 La participación de representantes municipales y legisladores del Estado durante la audiencia llevó la discusión sobre la fosfatera a nivel de gobierno federal, lo que permitió lograr el apoyo de algunos miembros del congreso.

16 Debido a la repercusión creada en las redes sociales, la Asociación entró en contacto con la ONG noruega Norwatch, que llegó a realizar un informe sobre el proyecto y sobre las acciones de la empresa noruega Yara (de constitución para-estatal), una de las entidades inversionistas del proyecto.

para que la región fuera declarada Reserva Ambiental.

Mapa N° 2. Distribución de las redes en el conflicto de Anitápolis



Fuente: Elaboración propia a partir IBGE (2009).

Con estas conquistas, el movimiento *Não à Fosfateira* continuó realizando constantes reuniones y conferencias en municipios y escuelas hasta el año 2011. Tras siete años de proceso judicial y 18 impugnaciones de la suspensión de la licencia ambiental, en junio del año 2016 la empresa *Vale do Rio Doce* (ahora propietaria de los derechos de explotación del emprendimiento) comunicó al juzgado su desistimiento, tomando en cuenta los cuestionamientos a la Licencia Ambiental Previa, lo que ameritó la declaración de extinción del caso. Sin embargo, esta decisión fue impugnada por todos los actores que habían demandaron a la empresa, y el caso aún continúa sin resolución final al momento de escribirse este trabajo. Mientras tanto, el movimiento *Não à Fosfateira* continúa realizando actividades de concientización en la comunidad de Anitápolis a través del evento *Arte na Praça, Todos por Anitápolis*, que ocurre una o dos veces al año. Este evento es dirigido a todos los miembros de la comunidad, e incluye actividades

artísticas, culturales, charlas sobre consciencia ambiental, agricultura orgánica, plantas medicinales, yoga, caminatas, entre otros temas, manteniendo así las actividades y la vigencia de su lucha¹⁷.

Consideraciones finales

El desarrollo teórico de este trabajo enfatizó la importancia de las redes sociales (primarias y secundarias) y el uso de las Tecnologías de Información y Comunicación (TICs) para el inicio, articulación y fortalecimiento de movimientos sociales contra grandes proyectos extractivistas. En ese proceso, un aspecto importante a ser considerado es la identificación de la información y el conocimiento como herramientas de control social capaces de (re)configurar e influenciar las disputas y las estructuras de poder. Estos factores han contribuido a generar transformaciones significativas en el espacio, en la temporalidad y en formas de interacción social e intercambio de información, lo que viene influyendo en el surgimiento y articulación de diversos movimientos sociales alrededor del mundo. Esto deja en evidencia el carácter estratégico del acceso y control de la información y el conocimiento para el cuestionamiento de las estructuras de poder vigentes.

El surgimiento y articulación de movimientos sociales en oposición a grandes emprendimientos industriales o de otro tipo constituyen procesos extensos, que se caracterizan por la convergencia de diversos factores que determinan los objetivos y estrategias de resistencia de estos actores. En este contexto, el acceso a información temprana y la capacidad de articulación con otras redes contribuyen de forma significativa tanto durante las etapas iniciales como en el desarrollo y logro de resultados de las estrategias adoptadas por un movimiento social. Para corroborar esto, presentamos el caso del movimiento social *Não à fosfateira*, que comenzó en la ciudad de Anitápolis alrededor de 2006, en el Estado de Santa Catarina, Brasil, en contra de un proyecto de minería de fosfato. Este caso nos muestra que, aún si el proceso es iniciado con redes primarias pequeñas es posible robustecer un movimiento social a través de redes secundarias, a partir de intereses comunes y acciones colectivas incentivadas, principalmente, con el uso de las TICs. También nos muestra que es posible iniciar y robustecer un movimiento a partir de la iniciativa y la participación de actores externos a la comunidad en resistencia.

Otro aspecto constatado en este caso es la importancia de extender la lucha de los movimientos sociales incorporando redes académicas para obtener apoyo en la comprensión de los aspectos técnicos y complejos de los grandes proyectos extractivistas. En el caso de estudio, la interacción con redes académicas permitió a la comunidad percibir la magnitud de los riesgos del proyecto y su posible impacto en otros municipios, lo que legitimó la ampliación de la participación en audiencias públicas, a las que se sumaron representantes de otras regiones. De esta forma, el apoyo de las redes profesionales fortaleció las acciones del movimiento, que luego logró utilizar esas informaciones y conocimientos especializados sobre el proyecto como estrategia

¹⁷ A pesar de esta victoria, el movimiento tiene consciencia de que, mientras exista un derecho de explotación vigente, el proyecto de la fosfatera continua. Por este motivo, al momento de escribirse este trabajo, estos actores asumen que su lucha aún no acabó y están dispuestos a continuarla mientras sea necesario.

para extender su lucha a otros espacios de disputa de poder en los que se toman las decisiones relevantes sobre dichos proyectos.

En relación con lo anterior, el movimiento ganó fuerza expandiendo sus redes de resistencia a diversos sectores, incluyendo a sectores empresariales y a autoridades competentes en diversas instancias. Esto generó una articulación entre sociedad civil, empresariado, academia y autoridades políticas, que obligó a éstas últimas a tomar un posicionamiento público sobre los riesgos denunciados por los expertos. Estos posicionamientos fueron ampliamente divulgados a través de las plataformas informativas locales y virtuales, generando un ambiente mediático que fue aprovechado por el movimiento para accionar mecanismos institucionales (acciones civiles públicas) que finalmente llevaron a la suspensión de la Licencia Ambiental Previa y al desistimiento de la empresa.

El caso de la comunidad de Anitápolis constituye un ejemplo de un conflicto socioambiental precautorio, cuya resistencia, que lleva más de una década al escribirse este trabajo, fue librada gracias a la articulación de diversas redes y a la participación de actores externos que contribuyeron de forma oportuna y categórica en la producción y divulgación de información. Esto permitió que el movimiento pudiera acceder a y validar sus reivindicaciones ante diversas instancias de poder, cuyo acceso suele ser dificultado o incluso inviabilizado a los movimientos sociales. Sin embargo, debido a que los derechos de explotación de fosfato en Anitápolis otorgados a la empresa siguen vigentes, la lucha del movimiento *Não à fosfateira* no ha terminado y continúa su resistencia en defensa de sus derechos a la vida, la salud y a un medio ambiente sano. Derechos que, como refieren los entrevistados, no solo pertenecen a ellos y a sus familias, sino también a las futuras generaciones.

Referencias Bibliográficas

Acioli, Sonia (2007), "Redes sociais e teoria social: revendo os fundamentos do conceito", E Informação e Informação, Vol. 12, N° esp., 12 págs.

Castells, Manuel (2013), "El impacto de internet en la sociedad: una perspectiva global", en C@mbio: 19 ensayos clave acerca de cómo Internet está cambiando nuestras vidas, OpenMind, BBVA. Disponible en: <https://www.bbvaopenmind.com/wp-content/uploads/2014/04/BBVA-OpenMind-libro-Cambio-19-ensayos-fundamentales-sobre-c%C3%B3mo-internet-est%C3%A1-cambiando-nuestras-vidas-Tecnolog%C3%A1-Da-Interent-Innovaci%C3%B3n.pdf>. Consultado en enero 2017.

Conde, Marta (2017), "Resistance to mining: a review", Ecological Economics, Vol. 132, págs. 80–90. Disponible en: <http://dx.doi.org/10.1016/j.ecolecon.2016.08.025>. Consultado en mayo de 2018.

Giddens, Anthony (1999), "Risk and responsibility", The Modern Law Review, Vol. 62, N° 1, págs. 1-10.

Governo de Santa Catarina (2019), "Plano Integrado da Recursos Hídricos da Bacia Hidrográfica do Rio Tubarão e Complexo Lagunar". Disponible en: http://www.aguas.sc.gov.br/jsmallfib_top/DHRI/Planos%20de%20Bacias/Plano%20da%20Bacia%20Hidrografica%20do%20Rio%20Tubarao%20e%20Complexo%20Lagunar/Volume%201/2.pdf. Consultado el 25 de enero de 2019.

IBGE – Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (2010), "Cidades. Anitápolis (SC)". Disponible en: <http://www.cidades.ibge.gov.br/xtras/perfil.php?lang=&codmun=420110&search=santa-catarina|anitapolis>. Consultado el 22 de octubre de 2016.

IBGE – Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (2009). "Mapa de Político do Estado de Santa Catarina". Disponible en: <http://www.terrabrasil.org.br/ecotecadigital/pdf/mapa-politico-do-estado-de-santa-catarina.pdf> Consultado el 24 de enero de 2019.

Lauda-Rodriguez, Zenaida Luisa (2018), "O princípio da precaução em conflitos socioambientais por recursos hídricos e mineração. Estudo comparativo entre o Brasil e o Peru", Tesis de Doctorado en Ciencia Ambiental, Universidad de San Pablo, San Pablo, Brasil.

Marteleto, Regina Maria (2010), "Redes sociais, mediação e apropriação de informações: situando campos, objetos e conceitos na pesquisa em ciência da informação", Pesquisa Brasileira em Ciências da Informação, Vol. 3, N° 1, págs. 27-46.

Marteleto, Regina Maria (2007), "Informação, rede e redes sociais – fundamentos e transversalidades", E Informação e Informação, Vol. 12, N° esp., 17 págs.

Martinez-Alier, Joan (2007), O Ecologismo dos Pobres, San Pablo: Contexto.

METZGER, Jean-Paul (2002). "Les trois pôles de la science de l'information", en Actes du Colloque International MICS-LERASS, Recherches Récentes en Sciences de l'Information: convergences et dynamiques, sous la dir. de V. Couzinet, G. Régimbeau, Paris,

ADBS. págs. 17-28.

ONU – Organización de las Naciones Unidas (1992). “Declaración de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo”. Disponible en: <http://www.un.org/spanish/esa/sustdev/agenda21/riodeclaration.htm>. Consultado el 20 de octubre de 2015.

Recuero, Raquel (2007), “Considerações sobre a difusão de informações em redes sociais na internet”, en VIII Congresso Brasileiro de Ciências da Comunicação da Região Sul, Passo Fundo. Anais electrónicos. Passo Fundo: Intercom–Sociedade Brasileira de Estudos Interdisciplinares da Comunicação. Disponible en: <http://www.intercom.org.br/papers/regionais/sul2007/resumos/R0464-1.pdf>. Consultado en enero de 2017.

Sádaba, Igor (2012), “Acción colectiva y movimientos sociales en las redes digitales. Aspectos históricos y metodológicos”, ARBOR Ciencia, Pensamiento y Cultura, Vol. 188, N° 756, págs. 781-794.

Santos, Milton (1996), A Natureza do Espaço: técnica e tempo: razão e emoção. San Pablo: HUCITEC.

Vecchi, Dardo (2005), “Information: Un point de vue terminologique”, en La Société de l'Information: glossaire critique. Commission Française Pour L'UNESCO. Paris: Comisión Francesa de la UNESCO, págs. 90-91. Disponible en: https://www.diplomatie.gouv.fr/IMG/pdf/Glossaire_Critique.pdf. Consultado en enero de 2019.

Waizbort, Leopoldo (2001), “Elias e Simmel”, en Leopoldo Waizbort (Org.) (2001), Dossiê Norbet Elias, 2 Ed., San Pablo: EDUSP, págs. 89-111.

Werthein, Jorge (2000), “A sociedade da informação e seus desafios”, Ciência da Informação, Vol. 29, N° 2, págs. 71-77.

Wynne, Brian (2007), “Public Participation in Science and Technology: Performing and Obscuring a Political–Conceptual Category Mistake”, East Asian Science, Technology and Society: an International Journal, Vol. 1, N° 1, págs 99–110.

Agradecimientos

El presente trabajo fue realizado con apoyo del Programa Convênio de Pós-Graduação – PEC-PG, de la CAPES/CNPq – Brasil. Agradezco también la ayuda de MTC y NJSR en la elaboración del Mapa N° 2.

Artículo 3

La Leyenda de Mu

*J. Carlos Domínguez Virgen*¹ - Instituto de Investigaciones Dr. José María Luis Mora, Ciudad de México

*Raúl E. Cabrera Amador*² - Universidad Autónoma Metropolitana, unidad Xochimilco, Ciudad de México

*Julio César López*³ - Centro Nacional de Investigación, Documentación, e Información Teatral Rodolfo Usigli, Ciudad de México

Resumen

La Leyenda de Mu es una obra teatral escrita y dirigida por J. Carlos Domínguez Virgen, que ofrece un ejemplo del diálogo posible entre la academia, la dramaturgia y las artes escénicas. Presenta un análisis de las motivaciones detrás de la puesta en escena de La Leyenda de Mu, la cual ha tenido varias temporadas en la Ciudad de México y se presentó el 5 y 6 de abril de 2017 en el Teatro Molière, San José, Costa Rica, en el marco de la VIII Reunión Internacional de la Red WATERLAT-GOBACIT. La obra ofrece una crítica a la tecnocracia y al pensamiento racional-administrativo que se invoca para justificar la construcción de los llamados megaproyectos, que tienen impactos significativos sobre las poblaciones humanas y sobre la gestión de recursos naturales, incluyendo el agua. El artículo presenta comentarios críticos de la obra por parte de dos especialistas y ofrece acceso a la versión en video de la presentación hecha en San José de Costa Rica en abril de 2017.

Palabras clave: Megaproyectos, políticas públicas, movimientos sociales, desarrollo, dramaturgia, teatro

Recibido: junio de 2019

Aceptado: agosto de 2019

1 E-mail: alcarlosv@gmail.com
2 E-mail: puentes_sociales_raul@prodigy.net.mx
3 E-mail: juliolpez@yahoo.com.mx

Abstract

La Leyenda de Mu (The Legend of Mu) is a theatre work written and directed by J. Carlos Domínguez, which offers an example of the possibility of dialogue between academy, dramaturgy and scenic arts. It presents an analysis of the motivations that led to staging La Leyenda de Mu (The Legend of Mu), which has been played for several seasons in Mexico City and was presented on 5- 6 April 2017 at the Molière Theatre, San Jose, Costa Rica, during the VIII International Meeting of the WATERLAT-GOBACIT Network. The work offers a critique of technocracy and of the rational-administrative thinking that is invoked to justify the construction of so-called megaprojects, which have significant impacts on human populations and on the management of natural resources, including water. The article presents critical reviews by two specialists and provides access to the video record of the presentation made in San Jose de Costa Rica in April 2017.

Keywords: Megaprojects; public policies; social movements; development; dramaturgy; theatre

Received: June 2019

Accepted: August 2019

Introducción

J. Carlos Domínguez Virgen Instituto de Investigaciones Dr. José María Luis Mora, Ciudad de México

Durante quince años he estudiado la forma como ciertos movimientos sociales interactúan con diversos actores institucionales en el contexto de políticas públicas muy concretas⁴. Más que utilizar modelos y enfoques prescriptivos, me he abocado al empleo de modelos analíticos de corte descriptivo. Es decir, me ha interesado mucho menos el concluir sobre “el deber ser” que el especular sobre “lo que es”. Así, simple y llanamente, con la única convicción ética de que el conocimiento sobre los actores, los procesos y los mecanismos causales constituye en sí mismo una aportación valiosa y útil.

Esas políticas públicas concretas a las que me refiero y que me han robado horas de sueño, trabajo, investigación y desvelo, son los llamados megaproyectos: aeropuertos, carreteras, presas, parques eólicos, refinerías, sólo por mencionar algunos ejemplos. Estas iniciativas me han fascinado por su enorme tamaño, por su capacidad para convertirse en mitos y leyendas en el contexto de los discursos y las narrativas sobre el desarrollo, pero sobre todo, por ser ejemplos ilustrativos de la parábola acerca del elefante y los sabios ciegos: el que tiente la cola piensa que se trata de un ratón, el que toca la trompa piensa que se trata de una serpiente, el que toca la pata asegura que se trata de un rinoceronte y así sucesivamente.

Es decir, para los tecnócratas y los funcionarios públicos con una visión elitista, se trata de valiosas iniciativas para generar crecimiento y desarrollo económico; oportunidades que deben decidirse “desde arriba”, con poco escrutinio y escasa participación pública debido a su complejidad y especificidades técnicas. En contraste, para las comunidades afectadas, el mismo megaproyecto puede significar algo muy distinto: un conjunto de impactos sociales y ambientales que son tal vez irreversibles, la destrucción de sus modos tradicionales de sustento o el desplazamiento forzado de comunidades enteras. Entre estos dos extremos podemos identificar una amplia gama de actores, posturas y visiones: los ambientalistas con una visión conservacionista que se oponen a cualquier megaproyecto o los ambientalistas moderados, con una visión más pragmática y que están dispuestos a identificar formas y modelos para compatibilizar los objetivos de desarrollo económico con los objetivos de protección del medio ambiente; sectores de la población que apoyan este tipo de iniciativas y otros que se mantienen indiferentes ante la polarización y la política que éstas suscitan.

En fin, esta especie de polisemia, que es común a toda política pública, pero que es particularmente conspicua en el caso de los megaproyectos, es lo que más me ha inquietado durante estos años. Por un lado, me fascina la diversidad de visiones sobre una misma cosa en un mismo momento de la historia. Por otro lado, me parece interesantísimo que los valores de política pública y los criterios normativos que son utilizados para justificar un proyecto determinado en la arena pública, cambien continuamente a través del tiempo. En un momento dado hablamos de la necesidad

4 Véase J. Carlos Domínguez (2016), Megaproyectos Fallidos en Latinoamérica. Sociología histórica y política comparada. Ciudad de México: Instituto Mora.

del desarrollo rural integral, en otro momento hablamos del desarrollo sustentable y así sucesivamente. En un momento hablamos de un proyecto para solucionar los problemas de capacidad aeroportuaria de una ciudad y en otro hablamos de un proyecto integral de desarrollo que determinará la forma urbana de una megalópolis en el futuro.

Hay proyectos, como el Nuevo Aeropuerto Internacional de la Ciudad de México (NAICM), que han estado en la agenda por casi cuarenta años y que constituyen un punto de referencia para contar la historia reciente de las políticas públicas en este país. Otros, como el Tajo de Nochistongo, cuya construcción en el siglo XVII marcó el inicio de un modelo de gestión hídrica que ha sido totalmente insustentable por más de cuatro siglos. Y otros más, como el proyecto para construir una conexión transoceánica en el Istmo de Tehuantepec, que podrían servir para dar cuenta de la frustración de ciertas élites a lo largo de 150 años.

Esto hace, necesariamente, que los movimientos sociales y los grupos que surgen para oponerse a dichas iniciativas también sean cambiantes, tanto en forma y tamaño, como en quejas y demandas. De la misma manera que los promotores utilizan estrategias camaleónicas para modificar las razones de apoyo a un megaproyecto, los grupos opositores tienen que buscar estrategias igualmente creativas. Se trata de una oscilación pendular entre "tecnocratizar los argumentos políticos" por un lado y "politizar los argumentos técnicos", por el otro.

El ejemplo más burdo de esto llegó a mis oídos hace algunos años, de boca de un consultor que me contó sobre un famoso libramiento carretero que se inauguró hace unos años en una entidad del sureste mexicano (prefiero omitir el nombre para no afectar la reputación de mi informante, de los promotores del proyecto o de la entidad en cuestión). El caso es que el proyecto estaba pensado, planeado, evaluado y diseñado para que fuera de dos carriles. Sin embargo, cuando se hizo la ceremonia para iniciar los trabajos de construcción, el gobernador en cuestión lo anunció públicamente como un libramiento de cuatro carriles.

Cuando la ceremonia terminó, sus colaboradores no se preocuparon por corregir lo que el gobernador acababa de anunciar sino por encontrar los argumentos lógicos, técnicos y "racionales" para justificar los cuatro carriles. Y dicho y hecho, eventualmente encontraron la forma de fundamentar la inesperada ampliación y el libramiento se construyó y se inauguró con cuatro carriles. Las razones, por cierto, tenían mucha lógica y hacían sentido, lo que muestra lo maleable que puede ser la argumentación técnica y "objetiva".

Esta anécdota me pareció muy relevante. Me mostró que, particularmente en la búsqueda de "lo que es" (en contraste con "lo que debe ser") es inevitable toparse con casos tan absurdos, extraños y surrealistas, que desbordan cualquier explicación teórica desde las ciencias sociales. No importa si éstos son abordados con marcos analíticos integrales y con aportaciones desde distintos campos (ejemplo: políticas públicas y movimientos sociales), no es posible extraer sentido más allá de esa ontología, casi redundante: simplemente son.

Me pareció entonces que, aunque las ciencias sociales pueden ofrecer muchas y muy variadas explicaciones para este tipo de casos, debía haber algo más, quizás alguna manifestación artística, la que resultaría más útil para ilustrar y dar cuenta de todas las

contradicciones y surrealismos característicos de este tipo de sucesos.

Fue así que decidí escribir y, eventualmente, dirigir una obra de teatro sobre el tema. El título es *La Leyenda de Mu* y, aunque la puesta en escena se ambienta en un lugar ficticio y en un tiempo indefinido, nos cuenta justo la historia de un grupo de ministros que viven en una isla y deciden construir un enorme puente para conectarse con el resto del mundo. La tensión dramática se deriva, precisamente, de la situación que ya he mencionado: originalmente el proyecto estaba planeado para tener dos carriles, pero a la hora de la hora, el gobernador decide anunciar cuatro carriles. Esto genera una serie de controversias, incluyendo la aparición de un movimiento social que se opone a todos los impactos que tendrá el citado puente.

La *Leyenda de Mu* es una combinación entre sátira política y teatro del absurdo al estilo de Eugen Ionesco, la cual pretende ofrecernos una crítica sobre el pensamiento racional-administrativo y la tecnocracia característica de los llamados megaproyectos. Al igual que mis trabajos académicos, la Leyenda no pretende dar fórmulas u ofrecer análisis prescriptivos sino dar una descripción de lo que es, tal cual. La diferencia es que el teatro es un espacio que permite abarcar las ambigüedades y contradicciones sin importar lo absurdas que éstas resulten. Se trata de un intento por entrarle al arte desde las ciencias sociales y viceversa. Ya veremos que tanto logramos que este proyecto tienda puentes entre ambos mundos...

La Leyenda de Mu: La imitación dramática del lenguaje gubernamental

Raúl Cabrera - Universidad Autónoma Metropolitana, unidad Xochimilco, Ciudad de México

Decía Umberto Eco, en una entrevista realizada poco después de la publicación del libro *El Nombre de la Rosa* en 1980, que había escrito una novela y no un estudio sobre semiótica en la Edad Media, porque lo que aquellas historias revelaban sobre el mundo monástico y sus intrincados contrastes internos mostraba, además de la confrontación de un mundo ortodoxo que miraba con recelo el advenimiento de cualquier signo moderno, un sistema de construcción del lenguaje basado en la idea de que los signos que se articulan de un modo específico en él, no significan siempre lo mismo. Siendo así, el relato literario era una manera de utilizar el conocimiento moderno de los signos y sus categorías analíticas sin recurrir a un lenguaje académico y ajeno a ese periodo determinado de la historia.

Algo similar ocurre con la obra de teatro *La Leyenda de Mu* de Juan Carlos Domínguez Virgen. Uno se pregunta por qué alguien cuyo ámbito de investigación son las Ciencias Sociales, recurre al escenario teatral y a la literatura dramática para mostrar el resultado de un trabajo de investigación. Pareciera que un ensayo sociológico difícilmente puede dar cuenta de esa tensión que se produce en el ámbito político entre las iniciativas desesperadas de los gobiernos por impulsar proyectos bajo el signo de la modernidad neoliberal, como ocurre en la obra con el Aero-puente que conecta a la Ciudad Capital de la República de Mu con el resto de la civilización, y la desconfianza ciudadana que ve en este tipo de proyectos un preámbulo de la corrupción cuyo argumento centrado en la inclusión global y la competitividad se desmorona fácilmente.

El proyecto de la construcción de un Aero-puente que conecta a la República Soberana de Mu con el resto de la civilización es entonces la metáfora a través de la cual Juan Carlos Domínguez Virgen se despoja de un lenguaje sociológico y recurre a la dramaturgia para mostrar, a manera de parodia, tanto el tejido autoritario de lealtades en la configuración de una esfera de gobierno que conserva un orden tutelado y presidencial, como el significado que se le atribuye a lo que podríamos denominar una querrela por la modernidad. En el primer caso, Domínguez resalta irónicamente el empleo de una maquinaria de poder que a base de una mezcla (que podría ser la mezcla necesaria para construir el Aero-puente), recurre a las disposiciones de gobierno, incluyendo la participación de todos los ministros que de manera sumisa o a regañadientes aceptan la iniciativa del gobernante. Pero también a las reformas legislativas necesarias que se ocupen de transformar el panorama de una sociedad conservadora y de crear las condiciones normativas que hacen posible la proyección neoliberal a cualquier precio. Esta mezcla de disposiciones de gobierno y reformas legislativas son tan sólo una parte del coctel requerido para empujar la realización del proyecto "modernizador" y Juan Carlos Domínguez se encarga de mostrarlo de manera ejemplar.

Pero Domínguez Virgen no se detiene ahí: sabe por su trabajo que los proyectos de desarrollo inscritos en esta perspectiva entran en una zona de tensión con las poblaciones afectadas. Los movimientos de resistencia a los "megaproyectos" son la consecuencia de prácticas autoritarias, y las alternativas de desarrollo, para ser viables, tienen que contemplar la consulta con dichas poblaciones. Domínguez emplea este argumento y a través de un juego de palabras exhibe la sordera gubernamental. Aparece en escena un

personaje que hace el papel de un simple ciudadano que informa al gobernador de Mu, que los pescadores se quejan porque las columnas que se han construido mar adentro están ahuyentando a los bancos de peces. El gobernador responde, desde la promesa del progreso, diciendo al ciudadano que cambiara los bancos de peces por bancos de verdad, en un soliloquio que desprecia la voz de la gente de a pie y que en ningún momento está dispuesto a considerar otra posibilidad. Para Juan Carlos Domínguez esta es tan sólo una de las caras que están presentes en los conflictos por el desarrollo y que ironiza a través del autoelogio y la exaltada magnificencia de los tomadores de decisiones.

En el segundo caso, muestra la necesidad que los gobernantes tienen de reconocimiento y legitimación de un proyecto "modernizador" en la esfera de la sociedad. Domínguez recurre entonces a mostrar el papel de los investigadores, los productores de conocimiento que clasifican a los integrantes de la sociedad y crean nomenclaturas propias para nombrarlos; los innombrables, los inservibles, etcétera. Luego disponen sobre sus clasificaciones formas a través de las cuales sus demandas y sus necesidades más apremiantes son interpretadas a conveniencia de la realización de los proyectos modernizadores. En este entramado, las investigaciones conducen a cosas sencillas y de sentido común, parodiando una vez más el tejido de relaciones que configura el mapa del poder.

En la sátira de Domínguez Virgen, el Estado aparece entonces desdoblado, hacia afuera, como una entidad sólida capaz de conducir a la sociedad hacia el progreso y la libertad garantizando la vigencia de los derechos humanos, y hacia adentro como una especie de mundo larvario donde las prácticas de poder están sujetas a las formas instituidas del presidencialismo, el clientelismo y la soberbia de la autoridad. Entre ese mundo larvario tejido a base de rumores, querellas y ambiciones de poder y el mapa empobrecido de la vida social se produce una fricción que crece hasta que toma la forma de malestar generalizado cuya consecuencia mediata es la configuración de un abismo que difícilmente se puede zanjar.

Es este terreno de los efectos que conllevan las políticas del desarrollo que no se tejen sobre la búsqueda de consensos que la obra de Domínguez Virgen señala como riesgo de desestabilización. El gobernador es informado de las protestas sociales que se han presentado y ante tal panorama consulta a sus allegados sobre posibles alternativas para librar el conflicto. Una vez más el peso de la inercia gubernamental puede más que la disposición real a enfrentarlo. Pareciera entonces que Domínguez Virgen es ahora el encargado de soltar una carcajada y propone que el error es no haber comunicado a tiempo a la población los beneficios del Aero-puente y que para remediar tal desacierto lo que el gobierno de Mu requiere es nombrar la majestuosa obra ingenieril que vinculará a Mu con el mundo moderno. El nombre elegido por Domínguez para mostrar el pulso político de la negación gubernamental a acceder al tiempo propio de la sociedad que encabeza es *Abul-Abbas*. Y los ministros se preguntan por el origen de tal palabra, a lo que el Ministro de Comunicación y Propaganda de la República responde con un acontecimiento de la historia nacional. Se trata de un regalo entregado al antiguo Emperador de la República: un elefante blanco.

Los ministros a coro comienzan a nombrar y aplaudir el hallazgo: *Abul-Abbas*. Una obra majestuosa que en el fondo repite en su significado, el nombre propio de la clasificación del mundo en el que se inscriben las identidades sociales de aquellos

que han encabezado la protesta: los inservibles. La caricatura del progreso y de la redención de la sociedad que vive en el atraso y el conservadurismo está llegando al final, y Domínguez Virgen no deja de recurrir a las metáforas de vacas sagradas, de elefantes blancos, para mostrar una obra que está a punto de colapsar, no tanto por los errores de la ingeniería en la construcción del Aero-puente, sino por la incapacidad de reconocimiento de la complejidad social y cultural a la hora de proyectar un futuro posible. La historia mítica de Mu es entonces un drama y una parodia del acontecer público y de las propuestas vigentes en una perspectiva del desarrollo que hace oídos sordos a la naturaleza de la sociedad y de sus exigencias, con el fin de imponer un proyecto que en el mundo contemporáneo ha entrado en crisis.

Si volvemos ahora a la pregunta que ha dado lugar a esta breve presentación de *La Leyenda de Mu* de Juan Carlos Domínguez, acerca del interés por mostrar los resultados de una investigación realizada en el marco de las ciencias sociales a través de la literatura dramática, encontramos una respuesta. Domínguez juega en el escenario con la repetición del discurso propio del mundo gubernamental, pero su repetición (tal y como lo señalaba Umberto Eco al referirse a la idea de que los signos articulados en un discurso de un modo específico no significan siempre lo mismo), al emplear un recurso irónico ha llevado ese discurso al absurdo. La imitación dramática del lenguaje gubernamental y las metáforas que describen lo suntuoso e inservible como la del elefante blanco, o los atributos de ciertas personalidades y su reconocimiento público como las vacas sagradas, son pues un medio para mostrar el absurdo que difícilmente un lenguaje técnico y especializado podía nombrar.

La Leyenda de Mu en escena

Julio César López - Centro Nacional de Investigación, Documentación, e Información Teatral Rodolfo Usigli, Ciudad de México

La Leyenda de Mu desarrolla una sátira política con una anécdota establecida a partir del deseo de los políticos de la República –Libre y Soberana– de Mu de construir un “Aero-puente” Inter-insular en la Ciudad Capital de Mu. Desesperados por detonar la transformación social y económica de su nación, deciden anunciar una obra que ha sido pospuesta por muchas décadas y que permitirá, finalmente, conectar a Mu con el resto del mundo meteórico. Sin embargo, no todos están contentos con la noticia y el anuncio oficial desata una serie de controversias que ponen en peligro el futuro mismo de la República de Mu. La obra explora las reacciones que conlleva la construcción de una mega obra, expone sus consecuencias tanto sociales y políticas derivadas de decisiones impulsivas y sin planeación. En términos generales el relato corre, se ambienta en un lugar ficticio y en un tiempo indefinido.

Las situaciones fluyen, hay variantes rítmicas y la progresión del drama se logra cuando el proyecto estaba planeado para tener dos carriles, pero a la hora de la hora, el gobernador decide anunciar cuatro carriles. Esto genera una serie de controversias, incluyendo la aparición de un movimiento social que se opone a todos los impactos que tendrá el citado puente.

Carlos Virgen, en la faceta de director, propone un juego escénico sostenido en el relato verbal, la evocación de los personajes es fragmentada y rolan entre todo el reparto. Los personajes adquieren una dimensión interesante cuando son ejercidos más de una vez por un integrante del reparto.

Si bien es clara la dinámica con la que sostiene la construcción del dispositivo escénico y ésta es funcional; el uso de las sillas como maquinaria para las transiciones de escena es una decisión muy eficaz y las sillas para contener los espacios del “Presidente” llegan a detenerse a tiempo para no volver monótonas las apariciones del mismo.

Es una propuesta divertida en la que el espectador no encontrará concesiones sino una descripción de la realidad, tal cual; donde él, puede ser de los innumerales o de los inservibles, de los que protestan y, ¿por qué no?, de los grandilocuentes tecnócratas que creen tener la razón.

La Leyenda de Mu⁵

De J. Carlos Domínguez Virgen⁶ (México, 2016)

Síntesis

La República –Libre y Soberana– de Mu se encuentra asentada en una lejana isla del Pacífico, situación que ha dificultado los intercambios con el resto del Mundo.

Desesperados por detonar la transformación social y económica de su nación (es decir, por promover el meteorismo), los políticos de la República –Libre y Soberana– de Mu, deciden anunciar una obra que ha sido pospuesta por muchas décadas y que permitirá, finalmente, conectar a Mu con el resto del mundo meteórico: se trata del Nuevo “Aero-puente” Inter-insular de la Ciudad Capital de Mu.

Sin embargo, no todos están contentos con la noticia y el anuncio oficial desata una serie de controversias que ponen en peligro el futuro mismo de la República de Mu.

La acción sucede todo el tiempo al interior de una figura irregular que, dibujada en medio del escenario, remite a una isla... o a una res pública... o a ambas... Las dimensiones de dicha figura son también una alusión al “amplio criterio” de los gobernantes y de la élite meritocrática de la República –Libre y Soberana– de Mu.

Parece sátira política, pero simplemente se trata de una reproducción fiel de los hechos relatados por los escribanos de la República –Libre y Soberana– de... Mu.

Personajes

Julio Uyama: Gobernador de la República –Libre y Soberana– de Mu. Fuera de algunas dificultades lingüísticas, es un buen tipo, entusiasta y con buen corazón; pero no hay nada más peligroso que los pendejos con iniciativa.

Prometeo Cienfuegos: Ministro de Monumentos y Obras de la República –Libre y Soberana– de Mu. Personaje gris y aburrido.

Dr. Sen: Ministro de Metrología, Progreso y Libertad de la República –Libre y Soberana– de Mu. El integrante más sabio e intelectualizado del gabinete gubernamental. Personaje nervioso, siempre habla rápidamente y mueve la cabeza de un lado a otro.

Sánscrito Gutiérrez: Ministro de Comunicación y Propaganda de la República –Libre y Soberana– de Mu. Personaje oscuro y lleno de intrigas. Un colaborador y admirador incondicional del Gobernador Uyama.

Escribano: El equivalente a un periodista, pero así se les dice en la República –Libre y Soberana– de Mu.

⁵ Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra, así como el montaje escénico de la misma sin previa autorización del autor. No. de Registro INDAUTOR: 03-2016-031709565500-01

⁶ E-mail: alcarlosv@gmail.com.

Innombrables: Ciudadanos... más corrientes que comunes; algunos de ellos viven en zonas de bajo meteorismo y padecen algún grado de inservilidad.

Inservibles (o jodidos): Innombrables que padecen de carencias económicas graves.

Glosario

Meteorismo: término científico que los gobernantes y la élite meritocrática de Mu usan para referirse al “desarrollo” en sus distintas vertientes (económica, social, cultural, filosófica, astrológica...).

Primer acto

Escena I: Preámbulo

Narraturogo [*Sentado en una roca –en forma de cabeza de vaca– en medio del mar. Dirigiéndose directamente al público.*]: Se cuenta que en un tiempo antiguo y en una edad muy remota, existió un país asentado en una isla, en medio del Océano Pacífico. Según los glifos, jeroglíficos y emojis iconoclastas, el nombre de dicha República fue [*Con énfasis.*] MU.

Se cuenta que Mu era tan extenso, pero tan extenso... que casi tenía el tamaño, no de uno, sino de dos o tres continentes perdidos. También se cuenta, sin ninguna precisión histórica en particular, que la Primera Dinastía de Mu fue iniciada por una Reina llamada Clarabella y que su gobierno y el de todas las administraciones sexenales que le siguieron y que existieron hasta la desaparición de Mu en medio del Agua y de la Historia... fueron protegidas por [*Con énfasis.*] Ninsuna, diosa de las vacas... sagradas.

Se cuenta... que el bienestar duró muchos años y que los gobernantes que siguieron a la Reina Clarabella –sin importar si eran democráticos, autoritarios, o tiránicos– siempre gobernaron con justicia y sabiduría.

Se cuentan muchas cosas. Sin embargo, todo lo que hayan escuchado o les hayan dicho hasta el momento sobre Mu, son meras especulaciones, porque pocos conocen su verdadera historia. Excepto por algunos relatos fantásticos que datan del siglo XIX y que son considerados como mera ficción por las autoridades arqueológicas de nuestros tiempos; realmente existe poca evidencia sobre la existencia de Mu; sobre las cualidades de sus gobernantes y, sobre todo, sobre las verdaderas causas detrás de su desaparición. Existen muchas hipótesis, pero pocas certezas, sobre las razones que causaron que un lugar tan vasto y tan grandioso se esfumara de la faz de la tierra, prácticamente sin dejar

huella.

[Una balsa pasa flotando justo enfrente del Narraturgo. A bordo van dos personajes –innombrables– remando; parecen dos náufragos en busca de ayuda. No dicen, ni añaden nada; simplemente son una licencia poética de la vaca sagrada que escribió este texto.]

[Retomando su narración.] Para su deleite, he aquí la verdadera Leyenda de Mu. Esta es la historia de cómo una potencia que alguna vez fue protegida y favorecida por la Diosa de las vacas... sagradas se esfumó de la noche a la mañana, producto de la ambición desmedida de sus gobernantes.

[Transición. El Narraturgo se retira mientras somos transportados a los tiempos inmemoriales de Mu.]

Foto N° 1. Función en el Foro La Morada del Centro Cultural Tlatelolco, 5 de noviembre de 2018.



Fuente: Alejandro Muciño

Escena 2: El anuncio del Aero-Puente

[En el escenario hay un grupo de sabios, políticos, sacerdotes e intelectuales; reconocidos hombres y mujeres, todos ellos figuras públicas. Están sentados en el presidium esperando a que comience una conferencia de prensa. Algunos hablan en voz baja, otros van y vienen para saludar a sus colegas. La escena en su conjunto debe dar la impresión de un ambiente muy serio y solemne. Se trata, evidentemente, de un evento político de gran importancia. Después de unos minutos, uno de ellos comienza a golpear el micrófono para probar que el sonido esté funcionando correctamente. Todos se acomodan en sus lugares para dar inicio, de manera oficial, a tan solemne evento.]

Gobernador de Mu *[Refiriéndose a distintos integrantes del presidium en particular.]:* Hono-arables miembros del Congreso de la República –Libre y Soberana– de Mu *[Aplausos.]*. Ciudadano Presidente del Tribunal de Justicia de la República –Libre y Soberana– de Mu *[Aplausos.]*. Ciudadano Presidente de la Comisión de Monumentos y Obras de la Hono-arable Cámara de Representantes de la República –Libre y Soberana– de Mu *[Aplausos.]*. Ciudadano Presidente de la Comisión de Meteorismo Económico y Social de la Hono-arable Cámara de Representantes de la República –Libre y Soberana– de Mu *[Aplausos.]*. Ciudadano Presidente del Cuadragésimo Cabildo Popular de la República –Libre y Soberana– de Mu *[Aplausos.]*. Ciudadano Presidente del Partido Liberal Popular de la República –Libre y Soberana– de Mu *[Aplausos.]*. Ciudadano Presidente de la Junta de Vecindados de la República –Libre y Soberana– de Mu. Ciudadano Presidente de la Asociación de Gremios de la República –Libre y Soberana– de Mu. *[Aplausos.]*...

Ciudadanos Embajadores y Hono-arable Cuerpo Diplomático acreditado de la República –Libre y Soberana– de Mu. Muy distinguidos integrantes de las Fuerzas Armadas de la República –Libre y Soberana– de Mu. Señores representantes de la sociedad civil de la República –Libre y Soberana– de Mu. Dirigentes de Organizaciones laborales, campesinas y empresariales de la República –Libre y Soberana– de Mu. Muy respetados académicos, científicos, artistas y deportistas, jugadores de Kula, de la República –Libre y Soberana– de Mu. Señores representantes de Templos de la República –Libre y Soberana– de Mu. Señores representantes de los medios de comunicación de la República –Libre y Soberana– de Mu.

Señoras y señores, innombrables de la República –Libre y Soberana– de Mu... de muy buen humor les doy las muy buenas tardes a todas y a todos ustedes en este 17 de agosto de 1945, de la Era Vaca-Tótem.

Acudo a este evento público, en mi calidad de Gobernador de la República –Libre y Soberana– de Mu, y acorde a las atribuciones que la Constitución de la República –Libre y Soberana– de Mu, me confiere, para presentar, como lo he hecho ya de manera escrita, el segundo

informe de gobierno de la administración en turno.

Ustedes ya conocen los números, los logros y los avances, los cuales podrán corroborar en los documentos anexos que ya les hemos entregado. Dicho informe contiene, además, imágenes, mapas e ilustraciones para que les sea más fácil a todos ustedes verificar su contenido.

Quiero informarles que, al día de hoy, los números de la Tesorería de la República –Libre y Soberana– siguen siendo negros y positivos; con algunas manchas blancas, pero optimistas. Vamos bien y seguimos avanzando hacia tiempos mejores.

Derivado de la colaboración estrecha con la Asociación de Gremios de la República –Libre y Soberana– de Mu, emprenderemos importantes obras que constituyen una demanda histórica planteada por los innumerables de Mu, desde hace muchas generaciones. Entre ellas... *[Hace una pausa, emocionado, como si estuviese a punto de decir la parte más importante de su discurso.]*... debo anunciar el nuevo libramiento carretero, cuyo trazo ungular, facilitará la conexión de la capital de la República –Libre y Soberana– de Mu con las distintas provincias vecinas al oeste de nuestro bello país y detonará el meteorismo económico y social.

[Aplausos eufóricos.]

Terminan aplausos.

Momento de suspenso.

El Gobernador bebe agua y se aclara la garganta antes de seguir adelante con su mensaje.]

Y finalmente, antes de terminar este importante mensaje a la nación, quiero compartirles a todos que, después de muchas décadas de análisis y evaluaciones sociales, políticas, ambientales, financieras, astrológicas y filosóficas, hemos decidido dar marcha adelante a una obra sumamente esperada a lo largo y ancho de la historia moderna de la heroica República –Libre y Soberana– de Mu. Se trata de una construcción inevitable, cuya profecía finalmente se ha cumplido: ¡el Nuevo Aero... puente Inter-insular de la Ciudad Capital de Mu!

[Todos los presentes se muestran sorprendidos al escuchar las palabras del Gobernador Julio Uyama.]

Murmullos.

Se percibe un ambiente de inquietud y exaltación.]

Esta magna obra constará de cuatro carriles que facilitarán el tránsito de millares de innumerables...

[Confusión. El Aero-puente está originalmente diseñado para tener dos carriles. Para no contradecir al gobernador, ni contagiar a los innumerables de la confusión: Aplausos eufóricos.

Numerosas fotografías de la prensa.

Se da por concluido el evento.]

Foto N° 2. Función en el Foro La Morada del Centro Cultural Tlatelolco, 5 de noviembre de 2018.



Fuente: Alejandro Muciño.

Escena 3: Reunión de gabinete

[En la oficina privada del Gobernador Uyama.]

Sánscrito Gutiérrez: Ha sido un mensaje muy emotivo, patriótico y valiente, Señor Gobernador. Creo que los ciudadanos de Mu apenas se la creen. Seguramente los tomó por sorpresa y no se esperaban una noticia de esa magnitud: después de muchas décadas nos hemos atrevido a anunciar la construcción del Aero-puente.

Me congratulo en comunicarle que sólo han pasado unos minutos desde que lo anunció y nuestra página de crowdfunding ya comenzó a recibir solicitudes de inversionistas que quieren participar en el proyecto. *[Mientras mira su teléfono celular.]* Su página presidencial se ha llenado de likes.

[*Un tanto preocupado, el Ministro Prometeo Cienfuegos jala al Ministro Gutiérrez y lo lleva a una esquina para hablarle a solas.*]

Prometeo Cienfuegos: Colega Gutiérrez, ¿no se da cuenta de lo terrible que ha pasado durante la conferencia de prensa? Ustedes los escribanos y comunicólogos no entienden de otra cosa que no sean encuestas, discursos, jeroglíficos y opinión pública.

Sánscrito Gutiérrez [*Un tanto burlón.*]: Colega Cienfuegos, usted lo ha dicho. ¿Hay algo más importante que la construcción y deconstrucción lingüística y discursiva? [*Condescendiente.*] Me parece que es a usted al que le falta entendimiento, Ministro Cienfuegos. Son ustedes, los meritócratas, los que no saben nada de nada. La República –Libre y Soberana– de Mu, nunca se ha gobernado, ni con cálculo diferencial, ni con integrales, ni con números imaginarios sino con cifras reales: encuestas y ratings.

Prometeo Cienfuegos [*Tomando la maqueta del Aero-puente en sus manos, sigilosamente para que no se dé cuenta el Gobernador Uyama.*]: ¡Mírelo usted mismo! El Aero-puente está planeado para tener sólo dos carriles, Ministro Gutiérrez, y el gobernador ha anunciado que será de cuatro. [*Alarmado.*] ¡Cuatro carriles! ¿Se da cuenta de nuestra desgracia?

Sánscrito Gutiérrez [*Fingiendo preocupación.*]: ¿Cuatro carriles? [*Ahora viendo de reojo la maqueta del Aero-puente.*] Yo sólo veo dos.

Prometeo Cienfuegos: Son cuatro, eso es lo que dijo el gobernador.

Sánscrito Gutiérrez: Yo sólo veo dos.

Prometeo Cienfuegos: Es que son dos, pero anunció cuatro.

Sánscrito Gutiérrez: Yo sólo veo dos, pero seguro se pueden justificar cuatro.

Prometeo Cienfuegos: Son dos, pero anunció cuatro. Lo dice el Ministro de Monumentos y Obras.

Sánscrito Gutiérrez: Le vuelvo a repetir que sólo veo dos, pero seguro se pueden justificar cuatro. Lo dice el Ministro de Comunicación y Propaganda. ¿Nunca llevó clases de lógica filosófica?

Prometeo Cienfuegos: ¿Y a qué viene a cuento la lógica filosófica en todo esto, Ministro Gutiérrez?

Sánscrito Gutiérrez: ¡Olvídelo! El caso es que el gobernador tiene atribuciones para decretar lo que es y lo que no es. Si algo es, es porque es; si algo no es, es porque no es. De otra manera estaríamos ante una imposibilidad lógica.

[*Entra el Ministro Dr. Sen.*]

Dr. Sen: Para ser sinceros, no veo la diferencia. Dos, cuatro o seis. Todos son números pares. Da completamente lo mismo. Ustedes se complican con esto como si estuviésemos hablando del campeonato de Kula-kula.

Sánscrito Gutiérrez: ¿No escuchó lo que dijo nuestro honorable gobernador de la República –Libre y Soberana– de Mu? Se trata de una obra inevitable; una profecía cuyo tiempo finalmente ha llegado. No-hay-mar-cha-a-trás.

Dr. Sen [A Sánscrito Gutiérrez]: En eso estoy de acuerdo.

Prometeo Cienfuegos [Al Dr. Sen]: En eso estoy de acuerdo.

Sánscrito Gutiérrez [Al Dr. Sen]: En eso estoy de acuerdo.

Prometeo Cienfuegos [De nuevo, exasperado]: Pero debemos advertirle al gobernador. Si hacemos el Aero-puente con cuatro carriles en lugar de dos, entonces no será viable ni financiera, ni social, ni astrológica, ni filosóficamente.

Sánscrito Gutiérrez: Me está usted hablando en siríaco, Ministro Cienfuegos. Sea más claro. Si entiendo bien, ¿quiere que le digamos [Con énfasis en la importancia y envergadura del Gobernador.] al Señor Gobernador de la República –Libre y Soberana– de Mu, que cometió un error al anunciar el tan esperado e inevitable Aero-puente Inter-insular de la Ciudad Capital de Mu?

Dr. Sen [¡Alarmado!]: ¿Quiere que se retracte?

Prometeo Cienfuegos [Tímidamente]: No tiene que retractarse. Sólo tiene que anunciar que el Aero-puente es de dos y no de cuatro carriles.

Sánscrito Gutiérrez: ¡Imposible!

Dr. Sen: ¡Imposible, imposible!

Prometeo Cienfuegos [Pensativo]: Imposible, imposible, imposible...

Sánscrito Gutiérrez: ¡Imposible! ¿Sabe lo costoso que sería políticamente hacer una cosa así? Las encuestas y los ratings se vendrían abajo; se desplomarían y con ello se desplomaría nuestro gobierno, nuestra reputación, nuestro lugar en la Historia... Los innumbrables nos harían pedazos.

Prometeo Cienfuegos [Insistente]: Pero no podemos construir un Aero-puente de cuatro carriles. Simplemente no se justifica una inversión de tal magnitud.

Dr. Sen: Eso también es imposible.

Sánscrito Gutiérrez: ¡Sería mucho más costoso corregir las cifras anunciadas por el Gobernador, no sea necio! [Arrebatándole la maqueta

al Ministro Cienfuegos.] Debe haber manera de justificar esos cuatro carriles.

Dr. Sen: Imposible.

Prometeo Cienfuegos [*Arrebatándole la maqueta al Ministro Gutiérrez.*]: Sólo se pueden justificar dos.

Sánscrito Gutiérrez [*Arrebatándole la maqueta al Ministro Cienfuegos.*]: Yo digo que sean cuatro.

Dr. Sen [*Arrebatándole la maqueta a Sánscrito Gutiérrez.*]: ¡Imposible!

Prometeo Cienfuegos [*Arrebatándole la maqueta al Dr. Sen.*]: Pues yo digo que sean dos.

Dr. Sen [*Arrebatándole la maqueta a Prometeo Cienfuegos.*]: ¡Imposible!

Sánscrito Gutiérrez [*Arrebatándole la maqueta al Dr. Sen.*]: Yo digo que sean cuatro.

Dr. Sen [*Arrebatándole la maqueta a Sánscrito Gutiérrez.*]: ¡Imposible!

Prometeo Cienfuegos [*Arrebatándole la maqueta al Dr. Sen.*]: Pues yo digo que sean dos.

Dr. Sen [*Arrebatándole la maqueta a Prometeo Cienfuegos.*]: ¡Imposible!

Prometeo Cienfuegos [*Arrebatándole la maqueta al Dr. Sen.*]: Pues yo digo que sean dos.

Dr. Sen [*Arrebatándole la maqueta a Prometeo Cienfuegos.*]: ¡Imposible!

Sánscrito Gutiérrez [*Arrebatándole la maqueta al Dr. Sen.*]: Imposible, pero inevitable.

Dr. Sen [*Arrebatándole la maqueta a Sánscrito Gutiérrez.*]: Inevitable, pero imposible.

Prometeo Cienfuegos [*Arrebatándole la maqueta al Dr. Sen.*]: Imposible, pero inevitable.

Dr. Sen [*Arrebatándole la maqueta a Prometeo Cienfuegos.*]: ¡Imposible e inevitable!

[Antes de retirarse, todos los ministros hacen un ademán oficial y pronuncian el nombre de la República al unísono.]

Foto N° 3. Función en el Foro La Morada del Centro Cultural Tlatelolco, 5 de noviembre de 2018.



Fuente: Alejandro Muciño.

Escena 4: El Innombrable

[De nuevo en el despacho del Gobernador de la República –Libre y Soberana– de Mu.]

Sánscrito Gutiérrez: Señor Gobernador...

Gobernador Uyama *[Haciendo ejercicios de flexión-respiración.]*: Ahora no... ohm, ohm, ohm...

Sánscrito Gutiérrez *[Con cierta duda.]*: Disculpe, Señor Gobernador, pero es importante...

Gobernador Uyama *[Exasperado, pero sin perder su extraña postura.]*: Está bien, está bien, Ministro Gutiérrez, pero espero que sea tan importante como para interrumpir mis ejercicios matutinos.

Sánscrito Gutiérrez *[Con dificultades para sostener la mirada ante la grotesca imagen del Gobernador y su cuerpo hiperflexible.]*: Es un hombre que dice conocerlo.

Gobernador Uyama: Maldita sea, Ministro Gutiérrez, yo soy el Gobernador de la República –Libre y Soberana– de Mu. Todo el mundo me conoce y, más aún, ahora que construyamos el Aero-puente, me conocerán incluso en el mundo civilizado. [*Soñando despierto.*] Me tratarán de usted, me invitarán a sus fiestas y banquetes. Estaremos en la misma categoría de otros imperios sumergibles... [*Reflexionando.*] Y no porque seamos sumergibles significa que seamos menos importantes, Ministro Gutiérrez, ¿o sí?

Sánscrito Gutiérrez: De ninguna manera, Gobernador, pero precisamente de eso se trata. Tiene que ver con el Aero-puente. Este individuo... habitante de la República de Mu quiere verlo porque tiene información... Dice que está en peligro.

Gobernador Uyama: Querido Ministro Gutiérrez... el Aero-puente no puede estar en peligro. Eso es imposible porque es una obra inevitable.

Sánscrito Gutiérrez: Eso los sabemos todos, pero este innombrable insiste y vale la pena darle una audiencia. Se lo digo yo, su Ministro de Propaganda.

Gobernador Uyama [*Incorporándose violentamente. En tono molesto.*]: Está bien. Espero que en verdad valga la pena, Ministro Gutiérrez, o si no... [*Llevándose la mano al cuello.*]

[*Entra en escena un ciudadano más corriente que común.*]

Innombrable: Julio... [*Bajando la mirada.*] Quiero decir, Señor Gobernador de la República –Libre y Soberana– de Mu.

Gobernador Uyama: Soy todo oídos. Tiene dos minutos.

Innombrable: ¿No me recuerda, Señor Gobernador? Soy su amigo de la infancia. ¿Acaso le ha cegado el poder y la popularidad?

Gobernador Uyama [*Fingiendo un poco más de interés, pero sin poder recordar el nombre del desconocido.*]: ¡Mi querido amigo! Mi querido... ¿Gustavo?

Innombrable: No.

Gobernador Uyama: ¿Luis?

Innombrable: No.

Gobernador Uyama: ¿Pepe?

Innombrable: No.

Gobernador Uyama: ¿Miguel?

Innombrable: No.

Gobernador Uyama: ¿Carlitos?

Innombrable: No.

Gobernador Uyama: ¿Ernesto?

Innombrable: No.

Gobernador Uyama: Hmmmm...

Innombrable: ¿En verdad no me recuerda, Señor Gobernador?

[El innombrable hace unas muecas y movimientos raros con las manos, como si recordara algún juego de la infancia.]

Gobernador Uyama [*Molesto.*]: ¡Me doy! Soy muy malo con los nombres.

Innombrable: Siempre lo fue.

Gobernador Uyama: ¡Basta! A lo que vino. Sólo le quedan 30 segundos. Me dice el Ministro Gutiérrez que tiene información importante sobre el Aero-puente. Tic tac, tic tac...

Innombrable: Los habitantes están descontentos, honorable Gobernador. Los cimientos que se necesitan para sostener las columnas de más de 1 200 codos de altura son enormes.

Gobernador Uyama [*Burlón*]: Así es. ¡Son enormes! ¿No le parece maravilloso? Tic tac, tic tac...

Innombrable: Enormes.

Gobernador Uyama [*Con mayor burla.*]: ¡Enormes!

Innombrable: Enormes.

Gobernador Uyama [*Con mayor burla.*]: ¡Enormes! [*Transición brusca a cortante.*] Esos son los cimientos que se necesitan. Es una verdad técnica, irrefutable e indiscutible. Tic tac, tic tac...

Innombrable: Pero...

Gobernador Uyama: Le quedan diez segundos.

Innombrable: Los agricultores se quejan de los acres de tierra que serán inutilizados...

Gobernador Uyama: Tendrán un uso distinto.

Innombrable: Las mujeres y los niños se quejan por el paisaje...

Gobernador Uyama: ¿El paisaje? Se imagina el paisaje que los turistas tendrán desde los puntos más altos del Aero-puente. Egipcios, babilonios, chinos, persas y mongoles se pelearán por un palco. Si las

mujeres y los niños de Mu también quieren disfrutarlo, podemos darles cortesías, pases anuales, bonos de descuento... Construiremos una montaña rusa... algunos toboganes... los echaremos en paracaídas. Tic tac, tic tac...

Innombrable: Los pescadores se quejan porque las columnas que se construirán mar adentro ahuyentarán a los peces. Bancos de peces que alimentan a los pobladores de Mu.

Gobernador Uyama: ¿Bancos ha dicho? ¿Qué clase de argumento es ese? Cambiaremos los bancos de peces por bancos de verdad. ¿Se imagina cuántos inversionistas y mecenas querrán instalarse en la República –Libre y Soberana– de Mu si construimos el Aero-puente?

Innombrable: Pero, señor Gobernador...

Gobernador Uyama [*Interrumpiendo*.]: ¿Y yo? ¿Acaso me quejo de que hayas interrumpido mi rutina de flexión-respiración? ¿Acaso me quejo de las jornadas interminables de trabajo, de las horas aburridas y las juntas inútiles con mis ministros? ¿De las hemorroides, de la artritis, de las enfermedades gastrointestinales causadas por tanta verborrea sin sentido? Yo quisiera estar en una situación mejor; llevar la vida tranquila que ustedes llevan, pero no puedo detenerme ahora. Estamos a nada de convertirnos en una gran civilización meteórica y sólo hace falta una pieza: el Aero-puente.

Innombrable: ¿Es necesario autodestruirnos?

Gobernador Uyama: ¡Todos tenemos que hacer algún sacrificio!

Innombrable: Se lo pide su amigo de la infancia.

Gobernador Uyama [*Burlón y orgulloso al mismo tiempo*.]: Está confundido. ¿Cómo puedo ser amigo de alguien cuyo nombre no recuerdo? Usted es para mí, simplemente... otro innombrable y no puedo darle un trato preferencial. Si alguna vez fuimos amigos, eso es cosa del pasado. Cada quien es autor de su propio destino y de su propio sufrimiento. Si yo he llegado aquí, es por mi esfuerzo y sacrificio. Yo me he hecho a mí mismo. Si usted sigue ahí, en el mismo lugar, no es culpa mía.

[*Cambiando a una actitud más paternalista*.] No tiene nada de malo. Soy tolerante, democrático, multicultural, de mente poliforme y respetuoso de todos los colores y de todas las letras del abecedario. Por eso sé que la República –Libre y Soberana– de Mu también necesita innombrables que quieran ser gobernados, pero eso no justifica que anden alborotando aquí y allá. Si es necesario autodestruirnos, resurgiremos como el Ave Fénix.

Innombrable: Quedaremos convertidos en cenizas.

Gobernador Uyama [*Con actitud patriótica.*]: Pues entonces comeremos cenizas y serán cenizas las que venderemos para sufragar un futuro mejor. Habrá suficientes bancos para guardar nuestros ahorros.

Innombrable [*Indignado.*]: Es inútil estar aquí y tratar de convencerlo. Ha perdido el entendimiento, la razón y la memoria, Señor Gobernador.

Gobernador Uyama: Ustedes nunca han tenido nada de eso que menciona. ¿Entendimiento? ¿Razón? ¿Memoria? Son incapaces de ver cuando la patria se encuentra ante una oportunidad histórica que no podemos desperdiciar; ante un momento de verdad científica, material e inminencia objetiva. [*Indignado.*]. Le pido que se retire. El tiempo que le he dado generosamente, se ha agotado. Tic tac, tic tac.

[*El innombrable se retira cabizbajo y el Gobernador regresa a su postura de flexión-respiración.*]

Foto N° 4. Función en el Foro La Morada del Centro Cultural Tlatelolco, 5 de noviembre de 2018.



Fuente: Alejandro Muciño.

Escena 5: La norma oficial

[*Alguien toca a la puerta.*]

Gobernador Uyama [*En una posición de flexión-respiración distinta a las anteriores.*]: Ohm, ohm... ¡Adelante!

[*Entra Prometeo Cienfuegos, Ministro de Monumentos y Obras de la República –Libre y Soberana– de Mu.*]

Ministro Cienfuegos: Espero no molestarlo, Señor Gobernador.

Gobernador Uyama [*Con sonrisa fingida.*]: En lo más mínimo. Tome asiento, por favor.

[*El Gobernador “desanuda” su cuerpo. Ambos se sientan. El Gobernador detrás de su escritorio y el Ministro Cienfuegos enfrente.*]

Ministro Cienfuegos: Tengo noticias, Señor Gobernador.

Gobernador Uyama: Nada que se compare con mi Aero-puente.

Ministro Cienfuegos [*Un poco nervioso.*]: Ninguna otra cosa puede ser noticia en estos días, Señor Gobernador.

Gobernador Uyama [*Sonriente.*]: Entonces, soy todo oídos.

Ministro Cienfuegos: Aunque hay noticias buenas y...

Gobernador Uyama: ¿Y?

Ministro Cienfuegos: Y noticias... no tan buenas.

Gobernador Uyama: Patrañas, Ministro Cienfuegos. No puede ser tan pesimista. Es imposible ser pesimista sobre una obra que es inevitable. Sería una imposibilidad lógica. Las cosas son o no son.

Ministro Cienfuegos: Tiene que ver con las trayectorias de aproximación.

Gobernador Uyama: Detalles técnicos que nuestros ingenieros resolverán. No sé si valga la pena perder el tiempo con esto... pero estoy de buen humor después de mi sesión de flexión-respiración, así es que soy todo oídos.

Ministro Cienfuegos [*Un poco nervioso.*]: Elevar cuatro carriles hasta 1,200 codos de altura, sin sobrepasar la norma existente sobre la inclinación de los caminos, significa que la entrada al Aero-puente en la Ciudad Capital de Mu debe construirse a varios miles de codos de distancia de la costa...

Gobernador Uyama: No sabía que existía una norma para esas cosas. En verdad me sorprende lo avanzado que es Mu en ese sentido. Y, sólo

por curiosidad, ¿cuál es la norma?

Ministro Cienfuegos: Dieciocho grados de inclinación, Señor Gobernador.

Gobernador Uyama [*Tratando de imaginarse, inútilmente, las implicaciones de la norma; tratando de hacer una posición de flexión-respiración de dieciocho grados de inclinación.*]: ¿Y cuál es el problema?

Ministro Cienfuegos: Con esa inclinación y 1,200 codos de altura, significa que el primer trecho del puente debe ser construido muy lejos... cerca de Villa Campanita.

Gobernador Uyama: ¿Villa Campanita? ¡De ninguna manera! ¡No podemos permitir eso! La Asociación de Industriales de la República –Libre y Soberana– de Mu organizaría una revuelta antidemocrática ¿Hicieron bien los cálculos?

Ministro Cienfuegos: Los he verificado yo mismo, Señor.

Gobernador Uyama: ¿Qué podemos hacer?

Ministro Cienfuegos: Podemos hacer un Aero-puente de menor altura.

Gobernador Uyama: ¡Imposible! Si lo hacemos de menor altura, no será el más alto del planeta y las naciones supermeteóricas no nos tomarían en serio.

Ministro Cienfuegos: No se me ocurre nada más.

[*Ambos se quedan pensativos por un momento.*]

Gobernador Uyama: ¡Ya lo sé!

Ministro Cienfuegos: Usted siempre lo sabe todo.

Gobernador Uyama: ¡La norma! Simplemente cambiemos la norma. Usted dígame cuántos grados le ponemos y yo lo mando publicar en el Diario Oficial de la República –Libre y Soberana– de Mu. ¿No le parece sensacional? Es parte de mis atribuciones.

Ministro Cienfuegos: No podemos... más bien, no debemos. La norma ha existido desde 1936.

Gobernador Uyama: ¿Perdón, Ministro Cienfuegos? ¿Qué dijo?

Ministro Cienfuegos: Desde 1936. Dije que la norma ha existido desde 1936.

Gobernador Uyama: Pues ahí tiene la respuesta.

Ministro Cienfuegos: ¿La respuesta a qué, Señor Gobernador?

Gobernador Uyama [*Exasperado*]: ¡La respuesta a lo que estamos

tratando de resolver de manera racional, lógica, material y objetiva, Ministro Cienfuegos! A veces me sorprende. En lugar de ser Ministro de Monumentos y Obras, parece Ministro de Cultura o Ministro de Turismo o algo peor... ¿Tiene problemas de identidad? ¿Con qué letra del abecedario se siente identificado?

Ministro Cienfuegos: Pero...

Gobernador Uyama: Nada de peros... Esa norma es muy vieja. Es inaceptable que sigamos teniendo una norma que data desde 1936. Nosotros somos una nación quasimeteórica, moderna, con ubres productivas y reciclables... No podemos tener normas tan antiguas.

Ministro Cienfuegos [*Con cierta timidez.*]: Si sigue vigente, es por alguna razón.

Gobernador Uyama [*Paternalista.*]: Patrañas. Cuando construyamos el Aero-puente seremos catapultados hacia el futuro en una suerte de meteorismo imparable... Tenemos que estar preparados y tener normas más actuales, modernas, que nos den una razón de ser, amigo Cienfuegos.

Ministro Cienfuegos: No lo había visto de esa manera. Por eso es usted gobernador. Es usted un verdadero visionario.

Gobernador Uyama: Es más, hay que hacer una lista de normas que estén rancias o pasadas de moda. No importa lo que sea, no importa de qué se trate, todas las normas anteriores al 88 deben ser reformadas, modificadas, abrogadas... o quemadas en una hoguera. Tenemos que desempolvar la maquinaria de la República –Libre y Soberana– de Mu. ¡Movernos hacia adelante, convertirnos en un auténtico tren bala, meteórico, que no se detenga ante nada! ¡Un titán imparable! ¡Una potencia flotante, una rumiante nigromante, un enorme gigante... un Gargantúa que devore todo a su paso!

Ministro Cienfuegos [*Conmovido, saca un pañuelo para limpiarse las lágrimas.*]: Es un honor trabajar para usted. ¿Qué sería de la República –Libre y Soberana– de Mu si usted no estuviera con nosotros?

Gobernador Uyama: No soy yo, querido Cienfuegos. Son todos los habitantes de Mu que me han dado su voto de confianza y que me han encomendado esta misión... difícil... pero a la vez irresistible.

[*El Ministro Cienfuegos hace un ademán oficial y pronuncia el nombre de la República al unísono.*]

Ministro Cienfuegos: Seguiremos sus sabias instrucciones al pie de la letra. Me retiro, Señor Gobernador.

[*El Ministro Cienfuegos se retira con una reverencia.*]

Foto N° 5. Función en el Foro La Morada del Centro Cultural Tlatelolco, 5 de noviembre de 2018.



Fuente: Alejandro Muciño.

Escena 6: Reunión con el Dr. Sen

[Alguien toca a la puerta.]

Gobernador Uyama *[En una posición de flexión-respiración distinta a las anteriores.]:* Ohm, ohm... ¡Adelante!

[Entra el Dr. Sen, Ministro de Metrología, Progreso y Libertad de la República –Libre y Soberana– de Mu.]

Dr. Sen: Espero no molestarlo, Señor Gobernador.

Gobernador Uyama *[Con sonrisa fingida.]:* En lo más mínimo. Tome asiento, por favor.

[El Gobernador “desenrolla” su cuerpo. Ambos se sientan. El Gobernador detrás de su escritorio y el Dr. Sen enfrente.]

Dr. Sen: Tengo noticias, Señor Gobernador.

Gobernador Uyama: Nada que se compare con mi Aero-puente.

Dr. Sen: De ninguna manera, Señor Gobernador, nada se compara con esa noticia histórica. El Aero-puente es la decisión política, filosófica y astrológica más importante que ha sido tomada en toda la historia de la República –Libre y Soberana– de Mu.

Gobernador Uyama: Me alegra que alguien sí lo aprecie... Cada vez que algún ministro o consejero cruza esa puerta y me interrumpe mi sesión de flexión-respiración, me da alguna noticia mala o me trae alguna objeción a MI Aero-puente.

Dr. Sen: Yo vengo a distraerlo con otros asuntos, Señor Gobernador.

Gobernador Uyama: Soy todo oídos.

Dr. Sen: Es sobre los inservibles.

Gobernador Uyama: ¿Han continuado con los estudios y las investigaciones antropométricas?

Dr. Sen: Hemos hecho todo tipo de estudios para determinar los factores que contribuyen a que los innombrables caigan en situación de inservilidad.

Gobernador Uyama: Interesante... muy interesante.

Dr. Sen: Nuestra primera hipótesis fue la falta de sustento. Si un innombrable no tiene un sustento, entonces se vuelve inservible.

Gobernador Uyama [*Muy interesado*]: Suena lógico.

Dr. Sen: Pero luego hicimos experimentos en el Ministerio de Metrología, Progreso y Libertad, y nos dimos cuenta de que la falta de sustento se debía a la falta de productividad. Entonces, tal vez era la falta de productividad lo que hacía que los innombrables se volvieran inservibles.

Gobernador Uyama: También suena lógico.

Dr. Sen: No nos quisimos quedar ahí y seguimos investigando.

Gobernador Uyama: Ustedes son incansables, Dr. Sen, en el estudio de la res pública.

Dr. Sen: Incansables en el estudio de los inservibles.

Gobernador Uyama: Sin duda.

Dr. Sen: Pe-ro... la falta de productividad no puede ser la causa última, así es que seguimos, y descubrimos que se debía a la ingesta insuficiente de materia seca...

Gobernador Uyama: Materia seca... Esto se pone cada vez más interesante.

Dr. Sen: Dejamos sin comer a un grupo de innombrables por dos semanas y a otro grupo, de control, le proporcionamos la ingesta adecuada. ¿Me creería que estos últimos resultaron ser entre un cincuenta y un sesenta por ciento más productivos?

Gobernador Uyama: Suena muy interesante.

Dr. Sen: Y no vamos ni a la mitad, Señor Gobernador. No se imagina cómo hemos trabajado en el Ministerio de Metrología, Progreso y Libertad. Seguimos con nuestras investigaciones epistémicas, técnicas y fonéticas, y nos dimos cuenta de que, para poder comer, los innombrables deben ser productivos y tener un sustento... ¿Se da cuenta de la circularidad del asunto?

Gobernador Uyama: Estoy sin palabras.

Dr. Sen: Entonces llegamos a la conclusión más importante: los innombrables inservibles son inservibles por alguna otra razón. Si todo lo anterior se cancela, entonces, tal vez, la condición de ser inservible está en el interior de cada individuo.

Gobernador Uyama [*Cada vez más interesado.*]: Eso es lo que yo siempre he intuido.

Dr. Sen [*Inspeccionando entre el público.*]: Pe-ro, entonces, ¿qué hace que algunos sean inservibles y otros no?

Gobernador Uyama: Dígame usted. Usted es el experto en metrología del meteorismo; no yo.

Dr. Sen: Pues ellos mismos. Los que son libres, logran evitarlo y los que no son libres, se vuelven inservibles.

Gobernador Uyama: ¿Entonces?

Dr. Sen: Todo está en la libertad de ser o no ser... inservible.

Gobernador Uyama: ¿Y qué podemos hacer desde el Gobierno de la República –Libre y Soberana– de Mu para reducir la inservilidad absoluta y relativa de tal manera que garanticemos el ascenso... meteórico de nuestra patria?

Dr. Sen: Aumentar la libertad.

Gobernador Uyama [*Extasiado.*]: ¡Lo sabía! ¿Se da cuenta de sus palabras?

Dr. Sen: Sí, sí, sí, sí...

Gobernador Uyama: Estamos en el camino correcto. ¿Qué puede incrementar más la libertad de nuestros habitantes que MI Aero-puente?

Dr. Sen [*Un tanto sorprendido.*]: ¿El Aero-puente, Señor Gobernador?

Gobernador Uyama: ¿Se le ocurre alguna otra cosa que incremente más la libertad? El Aero-puente les permitirá ir y venir libremente. Li-bre-men-te.

[*Entra el Ministro Cienfuegos.*]

Ministro Cienfuegos [*Muy angustiado.*]: Disculpe que lo interrumpa, Señor Gobernador.

Gobernador Uyama: ¡Válgame, por los cuernos de la Luna! ¿Viene de nuevo a traerme malas noticias, Ministro Cienfuegos?

Ministro Cienfuegos: Vengo a presentarle mi renuncia, Señor Gobernador...

Gobernador Uyama: ¿Antes de terminar MI Aero-puente? De ninguna manera. Usted puede hacer lo que quiera, pero no puede renunciar.

Ministro Cienfuegos [*Angustiado.*]: Ya no puedo más, ya no puedo más. Mi ética meritocrática me impide seguir adelante.

Gobernador Uyama [*Visiblemente irritado.*]: ¿De qué está hablando, Ministro Cienfuegos? ¡Guarde la compostura y no venga a llorar como un niño!

Ministro Cienfuegos: La verdad es que el Aero-puente de cuatro carriles no se justifica. Yo no quería decírselo porque lo respeto mucho. Nosotros lo planeamos para que fuera de dos carriles, pero usted dijo que era de cuatro y no quise contradecirlo. Fue por lealtad, Señor Gobernador. Yo no puedo... no podría contradecirlo, pero tampoco puedo mentir.

Gobernador Uyama [*Tranquilizándolo.*]: Shhh, shhh, ya pasó... no se ponga así, amigo mío. [*Haciéndole un guiño al Dr. Sen, como si fueran cómplices.*] Aun así no hay razón para que renuncie.

Ministro Cienfuegos: Pero...

Gobernador Uyama: Yo entiendo su preocupación, querido amigo, pero el Dr. Sen aquí presente nos acaba de traer la solución a todos nuestros problemas.

[*El Dr. Sen no dice nada, pero se muestra visiblemente sorprendido.*]

Yo le pregunto, Ministro Cienfuegos: ¿ha escuchado usted las últimas conclusiones del Ministerio de Metrología, Progreso y Libertad sobre las causas de la inservilidad?

Ministro Cienfuegos: No. Yo sólo sé de puentes... y Aero-puentes, por supuesto.

Gobernador Uyama: Ahí lo tiene, Ministro Cienfuegos. [*Ahora dirigiéndose al Dr. Sen.*] Ahí lo tiene, Dr. Sen. Ustedes ven cada uno su

parte, pero no ven la visión del todo como un todo. El uno sólo sabe de puentes y Aero-puentes; el otro sólo sabe de combate a la inservilidad. En cambio yo... veo el todo porque me elevo sobre ustedes gracias a mi comprensión integral y holística del meteorismo y de la res pública.

El Aero-puente de cuatro carriles se justifica porque contribuirá a incrementar la libertad de los habitantes de la República –Libre y Soberana– de Mu, en particular de los inservibles, y eso incrementará el aforo del Aero-puente. Es una política integral y de largo plazo: más Aero-puente... igual a... menos inservibles. ¿Lo ven?

Ministro Cienfuegos [*Recuperando la compostura.*]: Entonces... ¿usted lo sabía desde el principio? ¿El Aero-puente detona el meteorismo y contribuye a combatir la inservilidad?

Gobernador Uyama [*Pedante y pedorro.*]: Podríamos decir que la intuición es una forma de conocimiento, sí. Podríamos decir eso, efectivamente.

Ministro Cienfuegos: Señor...

Gobernador Uyama: No hay nada que agradecer. Se pueden retirar los tres.

[*El Ministro Cienfuegos y el Dr. Sen se retiran con una reverencia.*]

Escena 7: La conspiración

[*Un grupo de innombrables se reúne en secreto –y en penumbras– para conspirar en contra del Aero-puente.*]

[*Bucle: el primero, en ira; el segundo, en reflexión*]

Innombrable 2: Vean toda esta mierda que han dejado tirada en nuestras calles, en nuestros campos... casajo, basura, chacharitas de plástico, materia seca...

Innombrable 2: ¡A la mierda con su mierda y su meteorismo!

Innombrable 3: Este es el mensaje para todos: ¡Revuelta y revolución!

Innombrable 1: ¡Revolución!

Innombrable 2: ¡Revolución!

Innombrable 3: ¡Revolución!

Todos los innombrables juntos: ¡Revolución! Todo aquel que tenga dos patas y se exprese de manera elegante y elocuente a favor del meteorismo, es enemigo de la comunidad.

Sabio Innombrable: Compañeros, ¿cuáles la razón de nuestra existencia? ¿No les queda claro como el agua, que los gobernantes de la República –Libre y Soberana– de Mu han perdido la cabeza? ¿No se dan cuenta de que el Gobernador Uyama y su gabinete, se han convertido en una bola de zánganos, responsables de todas las desgracias de esta República que alguna vez, en los tiempos de Adapa, Clarabella y Ninsuna, fue rica y generosa? ¿No queda claro que el meteorismo que tanto nos han vendido como promesa de una vida mejor es una mentira? ¿No queda claro que obras como el Aero-puente sólo responden a la aristocracia desfachatada de la República –Libre y Soberana– de Mu?

[La escena debe terminar con todos los innombrables furiosos y armando un escándalo; tirando y aventando cosas.]

Foto N° 6. Función en el Foro La Morada del Centro Cultural Tlatelolco, 5 de noviembre de 2018.



Fuente: Alejandro Muciño.

Escena 8: Abul-Abbas

[El Gobernador Uyama está en posición de flexión-respiración, tratando de meditar, pero lo interrumpe el ruido de una multitud que se explaya a las afueras del Palacio de Gobierno.]

Gobernador Uyama [“Desanudando” su cuerpo como es costumbre y a punto de perder los estribos.]: ¿Qué es ese ruido que llega hasta mi ventana!? ¿Es que nunca podré hacer mis ejercicios de flexión-respiración en paz y tranquilidad!?

[Los tres ministros –Sánscrito Gutiérrez, Prometeo Cienfuegos y Dr. Sen– entran casi al mismo tiempo. Todos están alarmados.]

Sánscrito Gutiérrez: ¡Terribles noticias, Señor Gobernador!

Prometeo Cienfuegos: ¡Es el Aero-puente!

Dr. Sen: ¡Se trata de un grupo de innombrables!

Gobernador Uyama: No puedo entenderlos si hablan al mismo tiempo.

Prometeo Cienfuegos: ¡Son los innombrables, pero sobre todo, se trata del Aero-puente!

Dr. Sen: ¡Es el Aero-puente, pero sobre todo, se trata de los innombrables que son inservibles!

Sánscrito Gutiérrez [Dirigiéndose al Dr. Sen]: Estoy de acuerdo.

Dr. Sen [Dirigiéndose a Prometeo Cienfuegos.]: Estoy de acuerdo.

Prometeo Cienfuegos [Dirigiéndose al Dr. Sen.]: Estoy de acuerdo.

Sánscrito Gutiérrez [Dirigiéndose al Dr. Sen]: Estoy de acuerdo.

Dr. Sen [Dirigiéndose a Prometeo Cienfuegos.]: Estoy de acuerdo.

Prometeo Cienfuegos [Dirigiéndose al Dr. Sen.]: Estoy de acuerdo.

Gobernador Uyama: La prioridad es el Aero-puente...

Dr. Sen: Es un grupo de innombrables, muchos de ellos con algún grado de inservilidad, que están protestando y lanzando consignas contra usted, Señor Gobernador...

Prometeo Cienfuegos [Aclarando.]: Y en contra del Aero-puente.

Gobernador Uyama: Eso es imposible. ¿Cómo puede alguien con algún nivel de inservilidad protestar contra la obra más importante que construiremos en la Historia de la República –Libre y Soberana– de Mu? ¿Cómo puede ser posible esto, si dicha obra contribuirá, precisamente,

a hacerlos más libres, más meteóricos y menos inservibles?

Sánscrito Gutiérrez [*Altivo y soberbio.*]: Debe ser, simplemente, un problema de acción comunicativa.

Gobernador Uyama [*Callando a los otros y dándole la palabra al Ministro Sánscrito Gutiérrez.*]: Explíquese... ¿de qué clase de acción comunicativa?

Sánscrito Gutiérrez: No puedo, ni tengo tiempo de dar una clase de Filosofía Política, pero... lo que quiero decir con "acción comunicativa" es que el problema no son ni los inservibles, ni el Aero-puente; no es ni lo uno, ni lo otro, sino todo lo contrario.

Gobernador Uyama [*Intrigado.*]: Elabore...

Sánscrito Gutiérrez: Si los inservibles están protestando contra algo que, evidentemente, les ayudará a superar su condición de inservilidad, debe ser porque no les hemos comunicado adecuadamente el valor y los beneficios de dicha obra. Ese es nuestro único error... quiero decir, nuestra única "omisión".

Gobernador Uyama: ¡Brillante, mi querido Ministro Gutiérrez! ¡Eso debe ser! ¡Co-mu-ni-ca-ción!

[*El Ministro Cienfuegos y el Dr. Sen se muestran visiblemente molestos y celosos de los aciertos de su colega, el Ministro Gutiérrez.*]

Sánscrito Gutiérrez: Muchas gracias, Señor Gobernador.

Gobernador Uyama: ¿Y qué propone?

Sánscrito Gutiérrez: Vengo preparado... Lo que necesitamos es darle un nombre al Aero-puente...

Todos juntos: ¿Un nombre?!

Gobernador Uyama: Eso es ridículo. El Aero-puente se llama Aero-puente. Sería una imposibilidad lógica e ingenieril que lo llamemos de otra manera; ya no sería un Aero-puente.

Sánscrito Gutiérrez [*Orgullosa.*]: El Aero-puente siempre será un Aero-puente, pero necesitamos nombrarlo de alguna manera; necesitamos algo que los innombrables, pero sobre todo los inservibles, identifiquen como histórico y culturalmente relevante para su folklor. Ese es el primer paso para apropiarse de algo: darle un nombre. Si no le damos un nombre al Aero-puente, nunca será nuestro y, mucho menos, de los innombrables.

Prometeo Cienfuegos [*Burlón.*]: Me imagino que ya tiene varias sugerencias.

Sánscrito Gutiérrez: Si nuestro Honorable Gobernador de la República –Libre y Soberana– de Mu me lo permite... [*Desenrolla un pergamino y comienza a leerlo.*] Primera posibilidad: El Aero-puente “Topsy”, en honor a la sacerdotisa que es venerada por aquellos inservibles que son amantes del espectáculo; el Aero-puente “Jambo”, en honor a la multiculturalidad que alcanzará Mu una vez que se integre al mundo meteórico y civilizado; el Aero-puente “Castor y Pollux”, en honor a las constelaciones favoritas de los habitantes de Mu...

Gobernador Uyama: No me convence ninguno.

Sánscrito Gutiérrez: De acuerdo... ahora viene mi favorito...

[*Se escucha un estruendo afuera del Palacio de Gobierno. El tiempo se acaba.*]

Gobernador Uyama [*Nervioso*]: No le dé más vueltas. No tenemos tiempo que perder. Están a punto de tirar la puerta principal del Palacio de Gobierno.

Sánscrito Gutiérrez [*Con mucho orgullo*]: ¿Preparados? Pues bien, yo propongo que lo llamemos el Aero-puente “ABUL-ABBAS”.

Gobernador Uyama: ¿Abul-Abbas?

Prometeo Cienfuegos: ¿Abul-Abbas?

Dr. Sen: ¿Abul-Abbas?

Sánscrito Gutiérrez: Abul-Abbas, como el elefante blanco que unos piratas orientales le regalaron al Emperador Tauro Maquio, Antiguo Emperador de la República –Libre y Soberana– de Mu.

Gobernador Uyama [*Fascinado y saboreando el nuevo nombre del Aero-puente*]: ¡Abul-Abbas! ¡El Aero-puente Abul-Abbas! Elefante blanco, animal de pestañas rubias, posesión sagrada, símbolo inigualable e indiscutible de nuestra potencia sumergible...

[*Se escucha un estruendo afuera del Palacio de Gobierno. Tic tac.*]

Gobernador Uyama: ¡Que sea Abul-Abbas!

Prometeo Cienfuegos: ¡Que sea Abul-Abbas!

Dr. Sen: ¡Que sea Abul-Abbas!

Todos: ¡Abul-Abbas ha llegado a salvarnos, Abul-Abbas ha llegado a salvarnos!

Foto N° 7. Función en el Foro La Morada del Centro Cultural Tlatelolco, 5 de noviembre de 2018.



Fuente: Alejandro Muciño.

Escena 9: Conciliación

[Sin ningún diálogo de por medio, porque las palabras sobran cuando se quiere firmar la Paz, presenciamos un ritual de conciliación entre los gobernantes de Mu y el resto de su pueblo, es decir, el resto de los innombrables. El ritual culmina con el Gobernador Uyama y su cortejo de ministros, colocando las últimas rocas de la primera mitad del Aero-puente. El Aero-puente –aunque por ahora sólo sea la mitad– debe erigirse en el escenario como un gran gigante en forma de vaca sagrada; figura vacuna con un perfil griego que recuerde la belleza de Clarabella; símbolo de la grandeza de Mu en sus tiempos más gloriosos. La escena debe ser solemne, pero emotiva.]

Todos juntos: ¡Muuuuuuuu!

Escena 10: Segunda reunión con el Dr. Sen

[*Varias lunas después.*]

Gobernador Uyama [*En una posición de flexión-respiración distinta a las anteriores.*]: Ohm, ohm... ¡Adelante!

[*Entra el Dr. Sen, Ministro de Metrología, Progreso y Libertad de la República –Libre y Soberana– de Mu.*]

Dr. Sen: Espero no molestarlo, Señor Gobernador.

Gobernador Uyama [*Con sonrisa fingida.*]: En lo más mínimo. Tome asiento, por favor.

[*El Gobernador “desenrolla” su cuerpo. Ambos se sientan. El Gobernador detrás de su escritorio y el Dr. Sen enfrente.*]

Dr. Sen: Tengo noticias, Señor Gobernador.

Gobernador Uyama [*Admirando desde la ventana la figura del Aero-puente que sigue en construcción*]: Nada que se compare con mi Aero-puente...

Dr. Sen: De ninguna manera, Señor Gobernador, nada se compara con esa noticia histórica. El Aero-puente Abul-Abbas es la decisión política, filosófica y astrológica más importante que hemos tomado en toda la historia de la República –Libre y Soberana– de Mu.

Gobernador Uyama [*Con menos entusiasmo que en otras ocasiones.*]: Me da gusto que alguien sí lo aprecie... ya vamos a la mitad de su construcción y las críticas siguen lloviendo por todos lados, mi querido Dr. Sen.

Dr. Sen: Así es, honorable Gobernador de la República –Libre y Soberana– de Mu... de hecho, el último episodio que tuvimos con los innombrables que estaban inconformes con la construcción de Abul-Abbas...

Gobernador Uyama [*Interrumpiéndolo bruscamente.*]: Ni me recuerde, Dr. Sen. Espero que sea cosa del pasado.

Dr. Sen: ...nos llevó a replantear algunas cosas y en el Ministerio de Metrología, Libertad y Progreso nos tomamos la libertad de estudiar el asunto.

Gobernador Uyama [*Un poco alarmado.*]: ¡Esas son facultades de Prometeo Cienfuegos, Ministro de Obras y Monumentos! Usted debería seguir investigando sobre las causas de la inservilidad. No podemos asumir que atendemos los asuntos de la política como si la realidad no fuese discontinua y fragmentada. Para eso se hizo la burocracia y para eso pagan tributo los innombrables: para que nosotros pulvericemos los

grandes problemas en pequeños problemas y los pequeños problemas en partículas suspendidas que no le causen daño a nadie...

[Recobrando la compostura.]

¡Por eso debe usted concentrarse en su trabajo! Estamos a la mitad de la construcción y cuando tengamos una conexión directa con el mundo civilizado, no tendremos una coartada... una explicación. Nadie nos creerá eso de que somos una potencia sumergible...

Dr. Sen: Precisamente, Gobernador. Nunca ha sido mi intención cruzar las fronteras y límites de mis atribuciones. Sin embargo, esa última convulsión social nos obliga a replantear nuestras hipótesis sobre la inservilidad.

Gobernador Uyama: Explíquese.

Dr. Sen: En conclusión: debemos aumentar la libertad de los inservibles, pero con ciertos límites. Como ya lo vimos, si se nos pasa la mano, se nos pueden salir de control. Hay que es-ta-bi-li-zar-los. Para promover el meteorismo y el combate a la inservilidad, el aumento de libertad debe ir acompañado de un brazo más fuerte y contundente del Gobierno de la República –Libre y Soberana– de Mu.

Gobernador Uyama [*Pensativo.*]: Me gusta la idea... libertad, pero con una mayor intervención y es-ta-bi-li-dad...

Dr. Sen: Así es.

[Entran Prometeo Cienfuegos y Sánscrito Gutiérrez de manera repentina.]

Prometeo Cienfuegos: ¿Escuché bien, Señor Gobernador?

Gobernador Uyama: Ministro Prometeo...

Prometeo Cienfuegos: Disculpe mi intromisión, pero... si limitamos la libertad de los innumbrables, ya sean inservibles o no, ¿cómo seguiremos justificando los cuatro carriles del Aero-puente Abul-Abbas?

[El Gobernador Uyama y el Dr. Sen guardan silencio. Le están dando vueltas al asunto.]

Gobernador Uyama: ¡Bingo!

Prometeo Cienfuegos: Diga usted.

Dr. Sen: Soy todo oídos.

Gobernador Uyama: Hemos estado tan ciegos todo este tiempo. Abul-Abbas no es sólo un Aero-puente; es una obra integral de meteorismo. No se trata sólo de las mercancías, la economía y el juego de Kula; se trata de planear TO-DO de manera integral.

[*El Ministro Prometeo Cienfuegos y el Dr. Sen se esfuerzan por entender.*]

Gobernador Uyama: Abul-Abbas es una oportunidad inevitable e imprescindible. Alrededor de las torres del Aero-puente debemos construir casas para los que no tienen vivienda; granjas para los que no tienen qué comer; parques de diversiones para los niños huérfanos... Bares, perreras, restaurantes, albercas, chapoteaderos... Abul-Abbas será un Aero-puente interinsular, pero también será una nueva ciudad.

Haremos todo lo que sea necesario para planear la felicidad de los innumbrables y, sobre todo, de los inservibles. Ahí está la clave: ellos pueden ser libres siempre y cuando esa libertad no les impida ser felices. Cada quien es libre de hacer lo que quiera, pero es obligación de nosotros garantizar su felicidad. De eso se trata la utilidad pública, el bien general, las externalidades positivas... la "res pública".

Esa es nuestra misión: tenemos que corregir las fallas del mercado... y de la felicidad: la información incompleta, así como el monopolio y el monopsonio... porque la felicidad es para todos y no puede ser acaparada por unos cuantos intermediarios.

Como siempre lo he dicho, la decisión de construir Abul-Abbas es la más importante de la historia, tanto material como cultural, filosófica y astrológicamente.

Dr. Sen: ¡Corregir las fallas de la felicidad!

Prometeo Cienfuegos: ¡Con el Aero-puente!

Sánscrito Gutiérrez: ¡Vaya eslogan, Señor Gobernador! La historia lo recordará por eso.

Gobernador Uyama [*Codicioso.*]: La ciudad de Abul-Abbas... ¡Tenemos que convocar a los escribanos y dar una nueva conferencia de prensa para anunciar las buenas noticias! Abul-Abbas ha llegado a salvarnos.

Sánscrito Gutiérrez: No podía ser nadie más.

Gobernador Uyama: No, porque somos un gobierno laico y libre de supersticiones.

Prometeo Cienfuegos: Precisamente: el plan de construir Abul-Abbas nos puede salvar porque es lógico, razonable y terrenal.

Gobernador Uyama [*Soberbio y arrogante.*]: Por eso es imprescindible e inevitable...

Prometeo Cienfuegos: Trabajaremos en ello, Señor Gobernador.

Dr. Sen: ¡Sin mayor demora!

Sánscrito Gutiérrez: Es impostergable.

Dr. Sen: Impostergable e inevitable.

Gobernador Uyama: Impostergable, inevitable e imprescindible. ¡Manos a la obra!

[Antes de retirarse, todos los ministros hacen un ademán oficial y pronuncian el nombre de la República al unísono.]

Foto N° 8. Función en el Foro La Morada del Centro Cultural Tlatelolco, 5 de noviembre de 2018.



Fuente: Alejandro Muciño.

Escena 11: El innombrable otra vez

[De nuevo en el despacho del Gobernador de la República –Libre y Soberana– de Mu.]

Prometeo Cienfuegos: Señor Gobernador...

Gobernador Uyama *[Haciendo ejercicios de flexión-respiración.]*: Ahora no... ohm, ohm, ohm...

Prometeo Cienfuegos *[Con cierta duda.]*: Disculpe, Señor Gobernador, pero es importante...

Gobernador Uyama [*Exasperado, pero sin perder su extraña postura.*]:
Está bien, está bien...

Prometeo Cienfuegos [*Con dificultades para sostener la mirada ante la grotesca imagen del Gobernador y su cuerpo hiperflexible*]: Es un hombre que dice conocerlo.

[*El Gobernador no dice nada; sólo refunfuña.*]

Tiene que ver con el Aero-puente. Este habitante... este innombrable quiere verlo porque tiene información... Dice que representa a los afectados por...

Gobernador Uyama: Esta situación me suena familiar. ¿No entienden que Abul-Abbas no está en peligro porque es inevitable?

Prometeo Cienfuegos: La construcción del Aero-puente... [*Rectificando.*]
... y de la ciudad de Abul-Abbas... está causando revuelo nuevamente.

Gobernador Uyama: Se está haciendo costumbre.

Prometeo Cienfuegos: Los innombrables se quejan del ruido.

Gobernador Uyama: Es temporal y es natural.

Prometeo Cienfuegos: Seguimos con algunos problemas para justificar los cuatro carriles. No tenemos suficientes rocas; los costos se están elevando más allá de lo imaginable.

Gobernador Uyama: ¿Tengo que pensar en todo? Usen materia seca; tenemos de sobra.

Prometeo Cienfuegos: Los innombrables se quejan porque los alimentos escasean. Hemos tenido que emplear a todos los campesinos innombrables en la construcción del...

Gobernador Uyama: Si aceleramos el paso, ya tendremos oportunidad de traer alimentos exóticos de otros continentes gracias al Aero-puente.

Prometeo Cienfuegos: Y hay algo más...

[*Sánscrito Gutiérrez, Ministro de Propaganda se hace presente (quizás estaba escondido detrás de las cortinas).*]

Sánscrito Gutiérrez [*Interrumpiendo.*]: Ministro Cienfuegos... ¿No le parece que nuestro querido Gobernador está sumamente cansado y ya no quiere escuchar esta sarta de comentarios pesimistas? Me parece que, nuevamente, usted confunde los problemas de la acción comunicativa con los temas de sustancia política.

Prometeo Cienfuegos: Pero...

Gobernador Uyama: Estoy de acuerdo.

Prometeo Cienfuegos: Pero, hay algo más. Es sobre los cimientos del Aero-puente...

Gobernador Uyama [*Perdiendo el control.*]: ¡Basta! ¡Manos a la obra!

[*Prometeo Cienfuegos y Sánscrito Gutiérrez se retiran cabizbajos.*]

Foto N° 8. Función en el Foro La Morada del Centro Cultural Tlatelolco, 5 de noviembre de 2018.



Fuente: Alejandro Muciño.

Escena 12: La inauguración y la fiesta

[*Varios meses después...*]

Sin ningún diálogo de por medio, porque las palabras sobran cuando... bueno, la verdad es que siempre sobran...

La cosa es que la escena culmina con el Gobernador Uyama y su cortejo de ministros, colocando las últimas rocas de la segunda mitad del Aero-puente, el cual, en la distancia, debe dar la apariencia de dos enormes vacas que se han topado frente a frente en un pantano de Bangladesh.

El Aero-puente –ahora sí completo– debe erigirse en el escenario como dos cuadrúpedos gigantes y meteóricos, símbolos de la grandeza, belleza y sabiduría de Mu en sus tiempos más gloriosos. La escena debe

ser solemne, pero emotiva.]

Todos juntos: ¡Muuuuuuuuu!

Escena 13: El colapso

[Ha caído la noche. Todo Mu descansa, arrullado por los grillitos y cobijado por la luz de la Luna y de la constelación más venerada por las civilizaciones antiguas: la constelación de Ninsuna, Diosa de las vacas... sagradas.

Sin embargo, la tranquilidad no dura mucho pues, repentinamente, surge un borbotón de agua en un extremo del Aero-puente.

Y luego otro...

Y otro...

Y otro...

Suenan las alarmas, causando gran alboroto. Los borbotones no cesan.

Entra el Gobernador Uyama, seguido por sus ministros más importantes, excepto Prometeo Cienfuegos que no aparece por ninguna parte.

El Gobernador y sus ministros todavía están en pijama, con todo y gorrito de dormir. Es evidente que, ante la emergencia, no tuvieron tiempo de ponerse algo más ad hoc para la situación de emergencia.]

Gobernador Uyama *[Desconcertado y corriendo de un lado a otro.]:* ¡Prometeo, Prometeo! ¿En dónde estás, Prometeo!? ¡Despierta que se nos inunda la casa!

Dr. Sen *[Preocupado.]:* No aparece por ninguna parte, Señor Gobernador, parece que el Ministro Cienfuegos se ha dado a la fuga.

Gobernador Uyama *[Llorando como un niño.]:* ¡Mi Aero-puente! ¡Mi Aero-puente corre peligro! ¡Protejan al Aero-puente! ¡El futuro histórico de Mu depende de que siga en pie! ¡La gloria de Abul-Abbas está en juego!

[La confusión (y el encharcamiento) continúa.]

Sánscrito Gutiérrez: El Aero-puente ya no importa, Señor Gobernador... debemos irnos. Es el fin de la República –Libre y Soberana– de Mu.

Gobernador Uyama: ¿Alguien me puede informar qué está pasando?

Sánscrito Gutiérrez: Creo que hay una fuga...

Dr. Sen: He pedido un informe pormenorizado, Señor Gobernador. Los cimientos del Aero-puente son tan profundos que han fracturado la placa tectónica en la que se asienta nuestra gloriosa República –Libre y Soberana– de Mu. ¡Nos estamos hundiendo, Señor Gobernador!

[Una balsa pasa flotando de nuevo, pero esta vez viene vacía (otra licencia poética). El Dr. Sen y Sánscrito Gutiérrez se suben sin pensarlo; el Gobernador Uyama se queda atrás.]

Sánscrito Gutiérrez: ¡Señor Gobernador, todavía hay espacio en la balsa!

Gobernador Uyama [*Acongojado, pero tratando de conservar la dignidad.*]: No puedo, mi querido Sánscrito, yo debo hundirme con Mu.

Sánscrito Gutiérrez [*Cursi.*]: El corazón de un gobernante es un mar de profundos secretos...

Gobernador Uyama [*Con lágrimas en los ojos.*]: Sálvense ustedes, camaradas. Ustedes van a salir de aquí. Van a seguir adelante y tendrán muchos hijitos. Y los verán crecer. Van a morir siendo dos ancianitos calientitos en su cama. No aquí, no esta noche. No de esta forma. ¿Me entienden?

Sánscrito Gutiérrez [*Mientras la balsa se aleja.*]: Alguna vez nos encontraremos en un paraíso perdido...

Gobernador Uyama: Ganar las elecciones y ser el último gobernador de la República –Libre y Soberana– de Mu fue lo mejor que me sucedió. Me trajo a ustedes. Y estoy agradecido por eso...

[La confusión (y el encharcamiento) continúa.

Dr. Sen y Sánscrito Gutiérrez se alejan en la distancia.

El Gobernador Uyama, último gobernante de la República –Libre y Soberana– de Mu, es tragado por los océanos.

La gloria de Mu se reduce a las memorias de un continente perdido del que nadie se acordará jamás.]

Escena 14: Un extraño monosílabo

Narraturogo: Se cuenta que en un tiempo antiguo y en una edad muy remota, existió un país asentado en una isla, en medio del Océano Pacífico. Según los glifos, jeroglíficos y emojis iconoclastas, el nombre de dicha República fue [*Con énfasis.*]: MU.

Se cuenta que, antes de quedar cubierto por algas y corales, la silueta de Mu lucía hermosa debajo del agua. A la distancia, entre peces,

pulpos y tiburones martillo, se podían incluso distinguir las figuras de una gloriosa ciudad y de un Aero-puente interinsular con forma de dos vacas sagradas, y nombre de elefante blanco: Abul-Abbas.

Se cuenta que el agua se lo llevó todo y sólo algunos habitantes de Mu lograron escapar de la hecatombe.

Aunque la historia de Mu se transmitió de boca en boca... las ideas, los cuentos y las lecciones, eventualmente quedaron en el olvido. Lo que fue, ya no será. Quiénes fueron los habitantes de la República –Libre y Soberana– de Mu y quiénes fueron sus gobernantes... su lugar en el mundo y en el mundo de los sueños... todo se ha perdido.

Todo lo que queda es un extraño monosílabo que ya no contiene las memorias de un continente perdido y que sólo remite al sonido de un animal rumiante

¡Muuuuuuuu!

Foto N° 9. Función en el Foro La Morada del Centro Cultural Tlatelolco, 5 de noviembre de 2018.



Fuente: Alejandro Muciño.

FIN

Video N°1. Puesta en escena de La Leyenda de Mu, a cargo del grupo Teatro la Bota, dirigido por J. Carlos Domínguez Virgen, Teatro Molière, San José, Costa Rica, en el marco de la [VIII Reunión Internacional de la Red WATERLAT-GOBACIT](#), 5 de abril de 2017 (hacer doble click en la fotografía para acceder al video).



Fuente: [Canal de la Red WATERLAT-GOBACIT en Youtube](#).

Fotografía tomada por Ana Sofía Macías Ascanio, [Acervo fotográfico de la Red WATERLAT-GOBACIT EN Flickr](#).



WATERLATGOBACIT